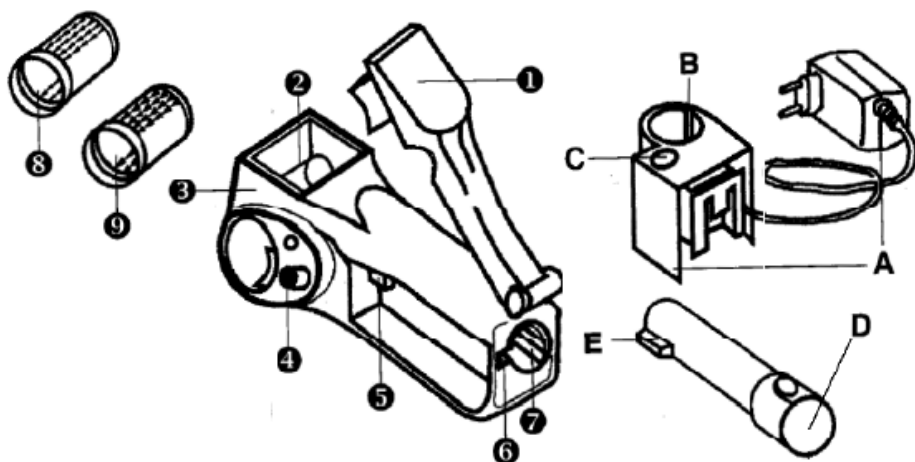


Saturn[®]

ST-CS0120

GB	GRATER FOR CHEESE
UA	ТЕРТКА ДЛЯ СИРУ
CZ	STROUHAČ SÝRŮ
SK	STRÚHAČ SYROV
PL	TARKA DO SERA
DE	KÄSEREIBE
HU	SAJTRESZELŐ
RO	RAZATOARE PENTRU BRANZA
BG	РЕНДЕ ЗА СИРЕНЕ
SL	RESTRGALNIK ZA SIR
HR	RIBEŽ ZA SIR
LT	SURIO TARKA
LV	SIERA RĪVE
EST	JUUSTURIIV
FIN	JUUSTORAASTIN





GB

1. Food presser cover
2. Opening for food
3. Main body
4. Roller lock/release button
5. Power On / PULSE button
6. Battery compartment track
7. Battery compartment
8. Roller (fine grating)
9. Roller (coarse grating)
- A. Power adapter
- B. Battery compartment
- C. LED
- D. Battery
- E. Pin

UA

1. Кришка штовхача
2. Отвір для продуктів
3. Корпус
4. Кнопка фіксації циліндра
5. Кнопка Ввімк./Імпульс
6. Напрямна акумулятора
7. Відсік акумулятора
9. Циліндр (крупна тертка)
8. Циліндр (дрібна тертка)
- A. Адаптер живлення
- B. Акумуляторний відсік
- C. Світлодіодний індикатор
- D. Акумулятор
- E. Штифт

CZ

1. Tlačný kryt
2. Plnicí otvor
3. Hlavní tělo
4. Tlačítko zámku/uvolnění
5. Tlačítko zapnutí / PULSE
6. Příhrádky na baterie
7. Prostor pro baterie
8. Váleček (jemné strouhání)
9. Váleček (hrubé strouhání)
- A. Napájecí adaptér
- B. Příhrádka na baterie
- C. LED
- D. Baterie
- E. Kolík

SK

1. Tlačný kryt
2. Plniaci otvor
3. Hlavné telo
4. Tlačidlo zámku/uvoľnenia
5. Tlačidlo zapnutia / PULSE
6. Priehradky na batérie
7. Priestor pre batérie
8. Valček (jemné strúhanie)
9. Valček (hrubé strúhanie)
- A. Napájací adaptér
- B. Priehradka na batérie
- C. LED
- D. Batéria
- E. Kolík

PL

1. Osłona popychacza
2. Otwarcie produktu
3. Ciało
4. Przycisk blokady cylindra
5. Przycisk włączania/impulsu
6. Przewodnik po baterii
7. Komora baterii
9. Cylinder (duża tarka)
8. Cylinder (drobna tarka)
- A. Zasilacz
- B. Komora baterii
- C. Wskaźnik LED
- D. Bateria
- E. Przypinka

HU

1. Tolófedél
2. Termékfelbontás
3. Test
4. Hengerzár gomb
5. Be/impulzus gomb
6. Akkumulátor útmutató
7. Elemtartó rekesz
9. Henger (nagy reszelő)
8. Henger (finom reszelő)
- A. Hálózati adapter
- B. Elemtartó rekesz
- C. LED kijelző
- D. Akkumulátor
- E. Pin

BG

1. Капак за бутане
2. Отваряне на продукта
3. Тяло
4. Бутон за заключване на цилиндъра
5. Бутон за включване/импулс
6. Ръководство за батерията
7. Отделение за батерии
9. Цилиндър (голямо ренде)
8. Цилиндър (фино ренде)
- A. Захранващ адаптер
- B. Отделение за батерии
- C. LED индикатор
- D. Батерия
- E. Извод

DE

1. Schieberabdeckung
2. Produktöffnung
3. Körper
4. Zylinderverriegelungsknopf
5. Ein-/Puls-Taste
6. Batterieanleitung
7. Batteriefach
9. Zylinder (große Reibe)
8. Zylinder (feine Reibe)
- A. Netzteil
- B. Batteriefach
- C. LED-Anzeige
- D. Batterie
- E. Pin

RO

1. Capac împingător
2. Deschiderea produsului
3. Corp
4. Buton de blocare a cilindrului
5. Buton Pornit/Puls
6. Ghid baterie
7. Compartiment baterie
9. Cilindru (răzătoare mare)
8. Cilindru (răzătoare fină)
- A. Adaptor de alimentare
- B. Compartimentul bateriei
- C. Indicator LED
- D. Bateria
- E. Pin

SL

1. Potisni pokrov
2. Odpiranje izdelka
3. Telo
4. Gumb za zaklepanje cilindra
5. Gumb za vklop/pulz
6. Vodnik za baterije
7. Predal za baterije
9. Cilinder (velika riba)
8. Valj (fino strgalo)
- A. Napajalnik
- B. Predal za baterije
- C. LED indikator
- D. Baterija
- E. Pin

HR

1. Poklopac za potiskivanje
2. Otvaranje proizvoda
3. Tijelo
4. Tipka za zaključavanje cilindra
5. Tipka za uključivanje/puls
6. Vodič za baterije
7. Odjeljak za baterije
9. Cilindar (veliki ribež)
8. Cilindar (fino ribež)
- A. Adapter napajanja
- B. Odjeljak za baterije
- C. LED indikator
- D. Baterija
- E. Pin

LV

1. Pārtikas preses vāks
2. Atvere pārtikas produktu ievietošanai
3. Galvenais korpus
4. Rullīša bloķēšanas/atbrīvošanas poga
5. Ieslēgšanas/impulsa poga
6. Akumulatora nodalījuma sliedīte
7. Akumulatora nodalījums
8. Rullītis (smalks režģis)
9. Rullītis (rupjās rīves)
- A. Barošanas adapteris
- B. Akumulatora nodalījums
- C. LED
- D. Akumulators
- E. Pin

FIN

1. Elintarvikepuristimen kansi
2. Aukko ruokaa varten
3. Päärunko
4. Rullan lukitus-/avauspainike
5. Päälle/pulssi-painike
6. Paristolokeron kisko
7. Paristolokero
8. Rulla (hieno ritilä)
9. Rulla (karkea ritilä)
- A. Virtalähde
- B. Paristolokero
- C. LED
- D. Paristo
- E. Nasta

LT

1. Maisto spaudiklio dangtelis
2. Maisto skylė
3. Pagrindinis korpusas
4. Ritinėlio užrakto / atleidimo mygtukas
5. Įjungimo/impulsinis mygtukas
6. Akumuliatoriaus skyriaus takelis
7. Akumuliatoriaus skyrius
8. Volelis (smulkios grotelės)
9. Volelis (stambios grotelės)
- A. Maitinimo adapteris
- B. Akumuliatoriaus skyrius
- C. ŠVIOSOS DIODAS
- D. Akumulatorius
- E. Kaištis

EST

1. Toidupressori kate
2. Toiduaugu avamine
3. Põhikorpus
4. Rull-lukustus/avamisnupp
5. Sisse/impulsi nupp
6. Patareipesa rada
7. Patareipesa
8. Rull (peene võre)
9. Rull (jämedad restid)
- A. Toiteadapter
- B. Patareipesa
- C. LED
- D. Patarei
- E. Pin

GRATER FOR CHEESE

Dear buyer!

We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become essential and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.

If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

Please read these instructions before operating and retain for future reference.

IMPORTANT SAFEGUARDS

You must always follow the basic safety precautions when using electrical appliances:

- Read the instructions completely.

- The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

- Before use, ensure the equipment is undam-

aged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center.

- Do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger.

- Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

- If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

- Do not leave the unit plugged; better to re-

move the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended.

- Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

- If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get close to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.

- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.

- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc. Always store it in a dry place.

- This appliance can be used by children of 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervi-

sion or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand hazards involved.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children must not play with the appliance.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit.

The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk.

- Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
by clients in hotels, motels and other residential type environments;
farm houses, bed and breakfast type environments.

- The appliance is not intended to be operated by

means of an external timer or separate remote-control system.

- Before every use, unroll the power cord.

- Use original spare parts and accessories only.

- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.

- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

GENERAL INFORMATION

- Never put your fingers inside the grater when in use.

- Do not push the food to the roller with your fingers, always use the food presser.

- At your first use, carefully wash all the parts that will come in touch with food such as the rollers, the food presser and the pan.

- When you first use the appliance, remember to fully charge the battery, leaving it connected to the charger for about 5 hours.

- Do not use the appliance continuously for more than 2 minutes. Then, wait for at least 2 minutes before resuming processing.

- Before changing the roller, power off the unit.

- Before operating the grater, ensure that every part is correctly installed and that there are no heat sources nearby.

- Do not replace the original power supply adapter with any other.

- Regularly clean the unit for better performance and to ensure a longer life.

- Never leave the appliance unattended while it is running.

- Disconnect the power adapter from the electrical outlet after each use.

- After use, always store the product out of the reach of children.

- Do not immerse the motor unit in water or other liquids but clean it with a damp cloth only.

- If the adapter gets broken, contact an authorized service center for replacement.



Pay attention to the specifications of the power supply adapter, in case you need to change it. An incorrect voltage may damage the motor and shorten the functionality of the device. Use the original power supply adapter only.

THIS APPLIANCE IS FOR THE HOUSEHOLD USE ONLY.

Service life – 2 years.
Before putting into operation shelf life is unlimited.

ASSEMBLING AND OPERATING

- Insert the roller (8 or 9) inside the housing, pressing the unlock button on the roller (4) and pushing until it snaps. Use the roller for fine grating (8) to grate the cheese and coarse one (9) to make vegetables julienne, chocolate pieces or more coarsely cheese.

- Release the button to lock / unlock the roller (4) and check that it is inserted correctly.

- Insert the battery already charged into the battery compartment (7) in the back of the unit, aligning the pin (E) with the track (6) and pushing inside the battery until it snaps.

- Now the cheese grater is ready for use: lift the food-pressing cover (1), insert the cheese or food you want to grate, close the cover and push the food against the roller.

CHARGING

CAUTION: only use the original power supply adapter (A) to recharge the unit.

If the charger gets lost or damaged, contact an authorized service and do not use other adapters that may seriously damage the internal battery and jeopardize the functionality of the appliance. Charging must be done when the product loses power and efficiency during grating operations.

To recharge the unit, remove the battery pack (D) from the bottom of the unit and place it in the battery compartment (B) of the charging base (A). Connect the power adapter (A) to the electrical outlet.

The LED charging indicator (C) lights up when:

- The battery is connected to charging base. To see if battery is properly connected.

- The power plug is connected to power supply.

The maximum charging time is about 4-5 hours.

When charging is finished, remove the battery pack from its charging compartment and insert it again into the battery compartment placed at the bottom of the unit.

The following measures will preserve battery life.

When you first use the unit, fully charge the battery by leaving it connected to the adapter for about 4 hours.

Before you recharge, ensure the battery is fully exhausted.

For at least 2 times a year, fully discharge the battery and then recharge it for 4 hours.

When you're going not to use the unit for a long time (i.e. 2 months), it is recommended to charge the battery for about 4 hours before using it again.

If the battery life seems to lower after several use, it is recommended to let the grater on until the battery is completely exhausted. At this point, charge it for 4 hours.

If the problem persists, the battery could be no longer capable of supplying power to the unit. In this case, contact an authorized service center to buy a new battery pack.

CLEANING AND MAINTENANCE

Take out the battery pack and unplug the power adapter before starting any cleaning operations.

CAUTION: Handle rollers with care to avoid the risk of cutting himself.

- The rollers can be treated as normal dishes. Wash them under the jet of tap water. For a more accurate cleaning, use a soft sponge and dishwashing detergents.

- Always remove the remaining grated chase by using a cloth or sponge.

- Do not immerse the appliance in water or other liquids. Use a damp cloth to clean the unit.

STORAGE CONDITIONS

The product is recommended to be stored under warehouse or home conditions and to be transported by any type of public closed transport in an available individual consumer packaging. The storage location (transporting) should not be exposed to moisture, direct sunlight and should exclude the possibility of mechanical damage. If the appliance is not used for a long time, it should be dust protected and stored in a clean, dry place.

SPECIFICATIONS

Adapter power supply: IN AC 230V~

50Hz – OUT DC 5V – 300mA

Net weight: 0.68 kg

Gross weight: 0.80 kg

SET

Motor unit	1
Grating roller	3
Power adapter	1

Charging base	1
Battery	1
Instruction manual with warranty book	1
Package	1

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

UA

ТЕРТКА ДЛЯ СИРУ

Шановний покупцю!

Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

Будь ласка, прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією та збережіть для подальшого використання.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Необхідно завжди дотримуватися основних заходів безпеки при використанні електричних приладів, а саме:

- Повністю прочитайте інструкцію.

- Нижче наведено важливі вказівки щодо встановлення, використання та обслуговування; збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому; використовуйте прилад лише так, як зазначено в цій інструкції; будь-яке інше використання вважається неналежним і небезпечним; тому виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним, неправильним або нерозумним використанням.

- Перед використанням переконайтеся, що прилад не пошкоджений; якщо сумніваєтеся, не намагайтеся використувати його та зверніться в авторизований сервісний центр.

- Не залишайте пакувальні матеріали (наприклад, поліетиленові пакети, пінополістирол, цвяхи, скоби тощо) у доступному для дітей місці, оскільки вони є потенційними джерелами небезпеки.

- Переконайтеся, що номінальні параметри, наведені на технічній табличці приладу, сумісні з параметрами електромережі.

- Прилад слід використовувати відповідно до

інструкцій виробника з урахуванням максимальної потужності приладу, зазначеної на етикетці; неправильне встановлення може завдати шкоди людям, тваринам або речам, за що виробник не може вважатися відповідальним.

- Якщо необхідно використовувати адаптери, трійники або електричні подовжувачі, використовуйте лише ті, які відповідають чинним стандартам безпеки; у жодному разі не перевищуйте межі споживання електроенергії, зазначені на електричному адаптері та/або подовжувачах, а також максимальну потужність, вказану на кількох адаптерах.

- Не залишайте пристрій увімкненим; виймайте вилку з розетки, коли пристрій не використовується.

- Завжди відключайте прилад від джерела живлення, якщо залишаєте його без нагляду.

- Операції з очищення слід виконувати після відключення пристрою від джерела живлення.

- Якщо пристрій зламався і ви не хочете його ремонтувати, його необхідно вивести з ладу, перерізавши шнур живлення.

- Не допускайте наближення шнура живлення до гострих предметів або контакту з гарячими поверхнями; не тягніть за нього, щоб від'єднати від розетки.

- Не використовуйте прилад в разі пошкодження шнура живлення, вилки або в разі короткого замикання; для ремонту вприладу звертайтеся тільки в авторизований сервісний центр.

- Не торкайтеся приладу мокрими руками або босими ногами.

- Не піддавайте прилад впливу погодних явищ, таких як дощ, волога, мороз. Завжди зберігайте його в сухому місці.

- Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою та розуміють пов'язану з цим небезпеку.

- Чищення та технічне обслуговування не повинні проводитися дітьми без нагляду.

- Діти не повинні грати з приладом.

- Зберігайте прилад і його шнур живлення в місці недоступному для дітей віком до 8 років.

- Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити у виробника, або в його сервісному центрі, або особами з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.

- Недотримання вищевказаного може поставити під загрозу безпеку пристрою та призвести до втрати гарантії.

- Прилад призначений лише для використання в побутових та аналогічних приміщеннях, зокрема:

в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах і інших виробничих приміщеннях;

на сільськогосподарських фермах;

клієнтами в готелях, мотелях та інших приміщеннях житлового типу; в приватних пансіонах.

- Прилад не призначений для керування за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.

- Перед кожним використанням повністю розмотуйте шнур живлення.

- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та аксесуари.

- Не піддавайте виріб сильним ударам, це може призвести до серйозних пошкоджень.

- Не використовуйте прилад поблизу або під легкозаймистими матеріалами (наприклад, фіранками), в місцях з високою температурою, холодом або паром.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

- Ніколи не засовуйте пальці всередину тертки під час її використання. Не штовхайте їжу до тертки пальцями, завжди використовуйте штовхач.

- Перед першим використанням ретельно вимийте всі частини, які контактуватимуть з їжею, наприклад циліндри, штовхач та контейнер.

- Перед першим використанням приладу не забудьте повністю зарядити акумулятор, залишивши його підключеним до зарядного пристрою приблизно на 5 годин.

- Не використовуйте прилад безперервно більше 2 хвилин. Потім зачекайте щонайменше 2 хвилини, перш ніж відновити роботу.

- Перед заміною циліндра вимкніть пристрій.

- Перед початком роботи з терткою переконайтеся

теся, що всі деталі встановлені правильно і поблизу немає джерел тепла.

- Не замінюйте оригінальний адаптер живлення будь-яким іншим.

- Регулярно чистіть пристрій для підвищення продуктивності і продовження терміну служби.

- Не залишайте прилад без нагляду під час його роботи.

- Відключайте адаптер живлення від електричної розетки після кожного використання.

- Після використання завжди зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.

- Не занурюйте моторний блок у воду чи інші рідини, очищуйте його лише вологою ганчіркою.

- Якщо адаптер зламався, зверніться до авторизованого сервісного центру для заміни.



Зверніть увагу на технічні характеристики адаптера живлення, якщо вам знадобиться його замінити. Неправильна напруга може пошкодити мотор і скоротити термін служби пристрою. Використовуйте лише оригінальний адаптер живлення.

ЦЕЙ ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПОБУТІ.

Термін служби – 2 роки.

До введення в експлуатацію термін зберігання не обмежений.

СКЛАДАННЯ І ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Вставте циліндр (8 або 9) всередину корпусу, натиснувши кнопку фіксації (4) і натисніть, поки він не зафіксується. Використовуйте циліндр дрібної тертки (8), щоб натерти сир, і циліндр крупної тертки (9), щоб нарізати овочі соломкою, шоколадну стружку або сир крупніше.

- Відпустіть кнопку фіксації циліндра (4) і перевірте, чи правильно він вставлений.

- Вставте вже заряджений акумулятор в акумуляторний відсік (7) в задній частині пристрою, вирівнявши штифт (E) із напрямною (6) і штовхаючи акумулятор всередину, доки він не зафіксується.

- Тепер пристрій готовий до роботи: підніміть кришку штовхача (1), вставте сир або продукт, який потрібно натерти, опустіть кришку та притисніть їжу до циліндра.

ЗАРЯДЖАННЯ

УВАГА: використовуйте лише оригінальний адаптер живлення (A) для заряджання пристрою.

У разі втрати або пошкодження зарядного пристрою зверніться до авторизованого сервісного центру та не використовуйте інші адаптери, які можуть серйозно пошкодити акумулятор і поставити під загрозу функціональність пристрою. Заряджання необхідно проводити, коли виріб втрачає потужність і ефективність під час роботи.

Щоб зарядити пристрій, витягніть акумулятор (D) з нижньої частини пристрою та помістіть його у відсік для акумулятора (B) зарядного пристрою (A).

Підключіть адаптер живлення (A) до електричної розетки.

Світлодіодний індикатор зарядки (C) загоряється, коли:

- Акумулятор підключений до зарядного пристрою. Щоб перевірити, чи правильно підключений акумулятор.

- Вилка живлення підключена до джерела живлення, максимальний час зарядки становить близько 4-5 годин.

Після завершення зарядки витягніть акумуляторну батарею із зарядного пристрою та знову вставте її в аку-

муляторний відсік, розташований у нижній частині приладу.

Наступні заходи дозволять продовжити термін служби акумулятора.

При першому використанні приладу повністю зарядіть акумулятор, залишивши його підключеним до адаптера приблизно на 4 години. Перед підзарядкою переконайтеся, що акумулятор повністю розряджений. Принаймні 2 рази на рік повністю розряджайте акумулятор, а потім заряджайте його протягом 4 годин.

Якщо ви збираєтеся не використовувати пристрій протягом тривалого часу (наприклад, 2 місяці), рекомендується зарядити акумулятор протягом 4 годин, перш ніж використовувати його знову.

Якщо після декількох використань здається, що час автономної роботи скорочується, рекомендується ввікнути тертку до тих пір, поки акумулятор повністю не розрядиться. Після цього зарядіть його протягом 4 годин.

Якщо проблема не зникає, можливо, акумулятор більше не здатний подавати живлення на прилад. В цьому випадку зверніться в авторизований сервісний центр для покупки нового акумулятора.

ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед початком будь-яких операцій з очищення витягніть акумулятор і від'єднайте адаптер живлення від розетки.

УВАГА: поведіться з циліндрами обережно, щоб уникнути ризику порізатися.

- Циліндри можна мити як звичайний посуд. Промийте їх під струменем водопровідної води. Для більш ретельного очищення використовуйте м'яку губку і засоби для миття посуду.

- Завжди видаляйте залишки тертого сиру ганчіркою або губкою.

- Не занурюйте моторний блок у воду або інші рідини. Для чищення використовуйте вологу ганчірку.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Виріб рекомендується зберігати в складських або домашніх умовах і при необхідності транспортувати будь-яким видом громадського критого транспорту в наявній індивідуальній споживчій тарі. Місце зберігання (транспортування) повинне бути недоступним для потрапляння вологи, прямого сонячного світла і повинне виключати можливість механічних ушкоджень. Якщо прилад

не використовується протягом тривалого часу, він повинен бути захищений від пилу і зберігатися в чистому, сухому місці.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Адаптер джерела живлення:

вхід змінного струму 230В~ 50Гц –

вихід постійного струму 5 В-300 мА

Вага нетто: 0,68 кг

Вага брутто: 0,80 кг

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Моторний блок 1

Циліндр-тертка 3

Адаптер живлення 1

Зарядна база 1

Акумулятор 1

Інструкція з експлуатації

з гарантійним талоном 1

Упаковка 1

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища! Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.



STROUHAČ SÝRŮ

Vážený zákazník!

Gratulujeme vám k zakúpeniu produktu značky „Saturn“. Sme presvedčení, že naše výrobky budú vernými a spoľahlivými pomocníkmi vo vašej domácnosti.

Nevystavujte prístroj prudkým zmenám teploty. Náhla zmena teploty (napr. prenos prístroja z chladného prostredia do teplej miestnosti) môže spôsobiť kondenzáciu vlhkosti vo vnútri zariadenia a zhoršiť výkon pri zapnutí. V takom prípade nechajte prístroj pred zapnutím najmenej 1,5 hodiny pri izbovej teplote. Spotrebič môže byť uvedený do

prevádzky po preprave najskôr o 1,5 hodiny po tom, ako bude premiestnený do miestnosti.

Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při používání elektrických spotřebičů musíte vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:

- Prečtete si celý návod.
- Následují důležité poznámky k instalaci, použití a údržbě; uschovejte tento návod pro budoucí použití; používejte zařízení pouze tak, jak je uvedeno v této příručce; jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a nebezpečné; proto výrobce nemůže nést odpovědnost v případě škod způsobených nesprávným, nesprávným nebo nepřiměřeným použitím.

- Před použitím se ujistěte, že zařízení není poškozeno; pokud máte pochybnosti, nepokoušejte se jej použít a kontaktujte autorizované servisní středisko.

- Nenechávejte obalové materiály (tj. plastové sáčky, polystyrenovou pěnu, hřebíky, sponky atd.) v dosahu dětí, protože jsou

potenciálními zdroji nebezpečí.

- Ujistěte se, že informace o jmenovitém výkonu uvedené na technickém štítku jsou kompatibilní s údaji v elektrické síti; instalace musí být provedena podle pokynů výrobce s ohledem na maximální výkon spotřebiče uvedený na štítku; nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech, za které výrobce nenese odpovědnost.

- Pokud je nutné použít adaptéry, vícenásobné zásuvky nebo elektrické prodlužovače, používejte pouze ty, které splňují aktuální bezpečnostní normy; v žádném případě nepřekračujte limity spotřeby energie uvedené na elektrickém adaptéru a/nebo prodlužovacích nástavcích, stejně jako maximální výkon uvedený na vícenásobném adaptéru.

- Nenechávejte jednotku zapojenou; je lepší vytáhnout zástrčku ze sítě, když se zařízení nepoužívá. Pokud jej necháváte bez dozoru, vždy jej odpojte od napájení.

- Čištění by mělo být provedeno po odpojení jednotky.

- Pokud je jednotka mimo provoz a nechcete ji opravovat, je nutno ji znefunkčnit prořiznutím napájecího kabelu.

- Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do blízkosti ostrých předmětů nebo do kontaktu s horkými povrchy; pro odpojení zástrčky za ni netahejte.

- Nepoužívejte spotřebič v případě poškození napájecího kabelu, zástrčky nebo v případě zkratu; pro opravu produktu se obraťte pouze na autorizované servisní středisko.

- Nemanipulujte a nedotýkejte se spotřebiče mokryma rukama nebo bosýma nohama. Nevystavujte spotřebič škodlivým povětrnostním vlivům, jako je déšť, vlhkost, mráz atp. Vždy jej skladujte na suchém místě.

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly pod dohledem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumějí souvisejícím nebezpečím.

- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

- Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

Pokud dojde k poškození napájecího kabelu nebo v případě poruchy a/nebo nesprávné funkce, nemanipulujte s jednotkou. Opravu musí provést výrobce nebo servisní středisko autorizované výrobcem, aby se předešlo jakémukoli riziku.

- Nedodržení výše uvedeného může ohrozit bezpečnost jednotky a zrušit platnost záruky.

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:

kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích; klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu; farmářské domy, prostředí typu bed and breakfast.

- Spotřebič není určen k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

- Před každým použitím rozviňte napájecí kabel.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nevystavujte výrobek silným nárazům, mohlo by dojít k vážnému poškození.
- Nepoužívejte v blízkosti nebo pod hořlavými materiály (jako jsou záclony), teplem, chladnými místy a párou.

OBEČNÁ INFORMACE

- Nikdy nestrkejte prsty do struhadla, když ho používáte.
- Netlačte potraviny na váleček prsty, vždy používejte lis na potraviny.
- Při prvním použití pečlivě umyjte všechny části, které přijdou do styku s potravinami, jako jsou válečky, lis na potraviny a pánev.
- Při prvním použití spotřebiče nezapomeňte plně nabít baterii a ponechat ji připojenou k nabíječce asi 5 hodin.
- Nepoužívejte přístroj nepřetržitě déle než 2 minuty. Poté počkejte alespoň 2 minuty, než budete pokračovat ve zpracování.
- Před výměnou válce vypněte jednotku.
- Před použitím struhadla se ujistěte, že jsou

- všechny díly správně nainstalovány a že v blízkosti nejsou žádné zdroje tepla.
- Nenahrazujte původní napájecí adaptér žádným jiným.
- Pravidelně čistěte jednotku pro lepší výkon a pro zajištění delší životnosti.
- Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je v chodu.
- Po každém použití odpojte napájecí adaptér z elektrické zásuvky.
- Po použití uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- Motorovou jednotku neponořujte do vody nebo jiných kapalin, ale čistěte ji pouze vlhkým hadříkem.
- Pokud dojde k poškození adaptéru, obraťte se na autorizované servisní středisko s žádostí o výměnu.



Věnujte pozornost specifikacím napájecího adaptéru, pokud jej potřebujete vyměnit. Nesprávné napětí může poškodit motor a zkrátit funkčnost zařízení. Používejte pouze originální napájecí adaptér.

TENTO PŘÍSTROJ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI.

Životnost – 2 roky.
Před uvedením do provozu
životnost není omezená.

MONTÁŽ A PROVOZ

- Vložte váleček (8 nebo 9) do pouzdra, stiskněte odjišťovací tlačítko na válečku (4) a zatlačte, dokud nezaklapne. Válečkem na jemné strouhání (8) nastrouhejte sýr a hrubým (9) vytvořte zeleninové julienne, kousky čokolády nebo hrubší sýr.

- Uvolněte tlačítko pro zamknutí/odemknutí válečku (4) a zkontrolujte, zda je správně zasunuto.

- Vložte již nabitou baterii do přihrádky na baterie (7) v zadní části jednotky, zarovnejte kolík (E) s drážkou (6) a zatlačte dovnitř baterie, dokud nezaklapne.

- Nyní je struhadlo na sýr připraveno k použití: zvedněte kryt pro lisování potravin (1), vložte sýr nebo potravinu, kterou chcete strouhat, zavřete kryt a zatlačte potraviny proti válečku.

NABÍJENÍ

UPOZORNĚNÍ: K dobíjení jednotky používejte pouze originální napájecí adaptér (A).

V případě ztráty nebo poškození nabíječky kontaktujte autorizovaný servis a nepoužívejte jiné adaptéry, které mohou vážně poškodit vnitřní baterii a ohrozit funkčnost spotřebiče. Nabíjení musí být provedeno, když produkt ztrácí výkon a účinnost během operací mřížky.

Chcete-li jednotku nabít, vyjměte baterii (D) ze spodní části jednotky a vložte ji do prostoru pro baterie (B) nabíjecí základny (A).

Připojte napájecí adaptér (A) do elektrické zásuvky.

LED indikátor nabíjení (C) se rozsvítí, když:

- Baterie je připojena k nabíjecí základně. Chcete-li zjistit, zda je baterie správně připojena.

- Zástrčka je připojena ke zdroji napájení.

Maximální doba nabíjení je cca 4-5 hodin.

Po dokončení nabíjení vyjměte baterii z jejího nabíjecího prostoru a znovu ji vložte do přihrádky na baterie umístěné ve spodní části jednotky.

Následující opatření prodlouží životnost baterie.

Při prvním použití jednotky plně nabíjte baterii tak, že ji necháte připojenou k adaptéru asi 4 hodiny.

Před dobíjením se ujistěte, že je baterie zcela vybitá.

Alespoň 2krát ročně baterii zcela vybijte a poté ji nabíjejte po dobu 4 hodin.

Pokud nebudete přístroj delší dobu používat (tj. 2 měsíce), doporučuje se před dalším použitím nabíjet baterii asi 4 hodiny.

Pokud se vám po několika použitích zdá životnost baterie nižší, doporučuje se nechat struhadlo zapnuté, dokud se baterie zcela nevybijí. V tomto okamžiku je nabíjejte 4 hodiny.

Pokud problém přetrvává, baterie již nemusí být schopna dodávat energii do jednotky. V takovém případě se obraťte na autorizované servisní středisko a zakupte novou baterii.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před zahájením čištění vyjměte baterii a odpojte napájecí adaptér.

POZOR: S válečky zacházejte opatrně, abyste se vyhnuli riziku poranění.

- S válečky lze zacházet jako s normálním nádobím. Opláchněte je pod proudem vody z vodovodu. Pro přesnější čištění použijte měkkou houbu a prostředky na mytí nádobí.

- Zbývající nastrouhanou strunu vždy odstraňte pomocí hadříku nebo houby.

- Neponořujte spotřebič do vody nebo jiných kapalin. K čištění jednotky použijte vlhký hadřík.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ

Výrobek se doporučuje skladovat ve skladovacích nebo domácích podmínkách a v případě potřeby přepravovat jakýmkoli druhem veřejné kryté dopravy ve stávajícím individuálním spotřebitelském balení. Místo skladování (přepravy) by mělo být nepřístupné vlhkosti, přímému slunečnímu záření a mělo by vylučovat možnost mechanického poškození. Pokud se zařízení nepoužívá po dlouhou dobu, musí být chráněno před prachem a skladováno na čistém a suchém místě.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Napájení adaptéru: IN AC 230V~ 50Hz

OUT DC 5V – 300mA

Čistá hmotnost: 0,68 kg

Hrubá hmotnost: 0,80 kg

SOUPRAVA

Motorová jednotka	1
Strouhací váleček	3
Napájecí adaptér	1
Nabíjecí základna	1
Baterie	1
Návod k použití	
zruční knížkou	1
Obal	1

POKYNY A INFORMACE O NAKLADÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické vlastnosti a design výrobků.

Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění. Zástupce v České republice: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 15200 Praha 5.



ZÁRUČNÍ LIST

**KTD iHOME S.R.O., BORSKÉHO
1011/1, 152 00 PRAHA 5**

ICQ: 07545045

DIC: CZ07545045

Model:

Datum prodeje:

Razítko a podpis prodejce:

Zákonná záruční doba: 24 měsíců

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu části spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používán, skladován nebo přenašen.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobku k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)

- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky, k posuzování shody, v platném znění. Zástupce v České republice: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5.

AUTORIZOVANÝ SERVIS:
„Výborná varianta-servis“
K Libuši 5, 148 00 Praha-Kunratice
[+420602606267](tel:+420602606267)
mail@vyborny-servis.cz

SK

STRÚHAČ SYROV

Vážený zákazníku!
Gratulujeme vám k zakoupení výrobku naší značky. Jsme přesvědčeni, že naše výrobky budou věrnými a spolehlivými pomocníky ve vaší domácnosti.

Nevystavujte přístroj prudkým změnám teploty. Náhla změna teploty (napr. přenos přístroje z chladného prostředí do teplejšího prostředí) může způsobit kondenzaci vlhkosti ve vnějším zařízení a zhoršit výkon při zapnutí. V takovém případě nechte přístroj před zapnutím nejméně 1,5 hodiny při izbové teplotě. Spotřebič může být uvedený do prevádzky po preprave najskôr o 1,5 hodiny po tom, ako bude premiestnený do miestnosti. Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasně používání.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při používání elektrických spotřebičů musíte vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření:

- Prečítajte si celý návod.
- Nasledujú dôležité poznámky k inštalácii, použitiu a údržbe;

uschovajte tento návod pre budúce použitie;

používajte zariadenie iba tak, ako je uvedené v tejto príručke; akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné a nebezpečné; preto výrobca nemôže nieť zodpovednosť v prípade škôd spôsobených nesprávnym, nesprávnym alebo neprimeraným použitím.

- Pred použitím sa uistite, že zariadenie nie je poškodené; ak máte pochybnosti, nepokúšajte sa ho použiť a kontaktujte autorizované servisné stredisko.

- Nenechávajte obalové materiály (tj. plastové vrecká, polystyrénovú penu, klince, sponky atď.) v dosahu detí, pretože sú potenciálnymi zdrojmi nebezpečenstva.

- Uistite sa, že informácie o menovitom výkone uvedené na technickom štítku sú kompatibilné s údajmi v elektrickej sieti; inštalácia musí byť vykonaná podľa pokynov výrobcu s ohľadom na maximálny výkon spotrebiča uvedený na štítku; nesprávna inštalácia môže spôsobiť škody na ľuďoch, zvieratách alebo veciach, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.

- Ak je nutné použiť adaptéry, viacnásobné

zásuvky alebo elektrické predlžovače, používajte iba tie, ktoré spĺňajú aktuálne bezpečnostné normy; v žiadnom prípade neprekračujte limity spotreby energie uvedené na elektrickom adaptéri a/alebo predlžovacích nadstavcoch, rovnako ako maximálny výkon uvedený na viacnásobnom adaptéri.

- Nenechávajte jednotku zapojenú; je lepšie vytiahnuť zástrčku zo siete, keď sa zariadenie nepoužíva. Ak ho nechávate bez dozoru, vždy ho odpojte od napájania.

- Čistenie by malo byť vykonané po odpojení jednotky.

- Pokiaľ je jednotka mimo prevádzky a nechcete ju opravovať, je nutné ju znefunkčniť prerezaním napájacieho kábla.

- Nedovoľte, aby sa napájací kábel dostal do blízkosti ostrých predmetov alebo do kontaktu s horúcimi povrchmi; pre odpojenie zástrčky za ňu neťahajte.

- Nepoužívajte spotrebič v prípade poškodenia napájacieho kábla, zástrčky alebo v prípade skratu; pre opravu produktu sa obracajte iba

na autorizované servisné stredisko.

- Nemanipulujte a nedotýkajte sa spotrebiča mokrými rukami alebo bosými nohami.

Nevystavujte spotrebič škodlivým poveternostným vplyvom, ako je dážď, vlhkosť, mráz atď. Vždy ho skladujte na suchom mieste.

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.

- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

- Udržujte spotrebič a jeho kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla alebo v prípade poruchy a/alebo nesprávnej funkcie, nemanipulujte s jednotkou. Opravu musí vykonať výrobca alebo servisné stredisko

autorizované výrobcom,
aby sa predišlo
akémukoľvek riziku.

- Nedodržanie vyššie uvedeného môže ohroziť bezpečnosť jednotky a zrušiť platnosť záruky.
- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných aplikáciách, ako sú: kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach; klientov v hoteloch, motelloch a iných prostrediach rezidenčného typu; farmárske domy, prostredie typu bed and breakfast.
- Spotrebič nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.
- Pred každým použitím rozviňte napájací kábel.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Nevystavujte výrobok silným nárazom, mohlo by dôjsť k vážnemu poškodeniu.
- Nepoužívajte v blízkosti alebo pod horľavými materiálmi (ako sú záclony), teplom, chladnými miestami a parou.

VŠEOBECNÁ INFORMÁCIA

- Nikdy nestrkajte prsty do struhadla, keď ho používate.
- Netlačte potraviny na valček prstami, vždy používajte lis na potraviny.
- Pri prvom použití starostlivo umyte všetky časti, ktoré prídu do styku s potravinami, ako sú valčeky, lis na potraviny a panvicu.
- Pri prvom použití spotrebiča nezabudnite plne nabiť batériu a ponechať ju pripojenú k nabíjačke asi 5 hodín.
- Nepoužívajte prístroj nepretržite dlhšie ako 2 minúty. Potom počkajte aspoň 2 minúty, kým budete pokračovať v spracovaní.
- Pred výmenou valca vypnite jednotku.
- Pred použitím strúhadla sa uistite, že sú všetky diely správne nainštalované a že v blízkosti nie sú žiadne zdroje tepla.
- Nenahradzujte pôvodný napájací adaptér žiadnym iným.
- Pravidelne čistite jednotku pre lepší výkon a pre zaistenie dlhšej životnosti.
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je v chode.

- Po každom použití odpojte napájací adaptér z elektrickej zásuvky.

- Po použití uchovávajte výrobok vždy mimo dosahu detí.

- Motorovú jednotku neponárajte do vody alebo iných kvapalín, ale čistite ju iba vlhkou handričkou.

- Ak dôjde k poškodeniu adaptéra, obráťte sa na autorizované servisné stredisko so žiadosťou o výmenu.



Venujte pozornosť špecifikáciám napájacieho adaptéra, pokiaľ ho potrebujete vymeniť. Nesprávne napätie môže poškodiť motor a skrátiť funkčnosť zariadenia. Používajte iba originálny napájací adaptér.

VÝROBOK JE URČENÝ LEN NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI.

Životnosť – 2 roky. Pred uvedením do prevádzky je doba použiteľnosti neobmedzená.

MONTÁŽ A PREVÁDZKA

- Vložte valček (8 alebo 9) do puzdra, stlačte odštváracie tlačidlo na valčeku (4) a zatlačte, kým nezaklapne. Valčekom na jemné strúhanie (8) postrúhajte syr a hrubým (9) vytvorte zeleninové, julienne, kúsky čokolády alebo hrubší syr.

- Uvoľnite tlačidlo pre zamknutie/odomknutie valčeka (4) a skontrolujte, či je správne zasunuté.

- Vložte už nabitú batériu do priehradky na batérie (7) v zadnej časti jednotky, zarovnajte kolík (E) s drážkou (6) a zatlačte dovnútra batérie, kým nezaklapne.

- Teraz je strúhadlo na syr pripravené na použitie: zdvihnite kryt na lisovanie potravín (1), vložte syr alebo

potravinu, ktorú chcete strúhať, zatvorte kryt a zatlačte potraviny proti valčeku.

NABÍJANIE

UPOZORNENIE: Na dobíjanie jednotky používajte iba originálny napájací adaptér (A).

V prípade straty alebo poškodenia nabíjačky kontaktujte autorizovaný servis a nepoužívajte iné adaptéry, ktoré môžu vážne poškodiť vnútornú batériu a ohroziť funkčnosť spotrebiča. Nabíjanie musí byť vykonané, keď produkt stráca výkon a účinnosť počas operácií mriežky.

Ak chcete jednotku nabiť, vyberte batériu (D) zo spodnej časti jednotky a vložte ju do priestoru pre batérie (B) nabíjacej základne (A).

Pripojte napájací adaptér (A) do elektrickej zásuvky.

LED indikátor nabíjania (C) sa rozsvieti, keď:

- Batéria je pripojená k nabíjacej základni. Ak chcete zistiť, či je batéria správne pripojená.

- Zástrčka je pripojená k zdroju napájania.

Maximálna doba nabíjania je cca 4-5 hodín.

Po dokončení nabíjania vyberte batériu z jej nabíjacieho priestoru a znovu ju vložte do priehradky na batérie umiestnenej v spodnej časti jednotky.

Nasledujúce opatrenia predlžia životnosť batérie.

Pri prvom použití jednotky úplne nabite batériu tak, že ju necháte pripojenú k adaptéru asi 4 hodiny.

Pred dobíjaním sa uistite, že je batéria úplne vybitá.

Aspoň 2krát ročne batériu úplne vybite a potom ju nabíjajte po dobu 4 hodín. Pokiaľ nebudete prístroj dlhšiu dobu používať (tj 2 mesiace), odporúča sa pred ďalším použitím nabíjať batériu asi 4 hodiny.

Pokiaľ sa vám po niekoľkých použitíach zdá životnosť batérie nižšia, odporúča sa nechať strúhadlo zapnuté, kým sa batéria úplne nevybije. V tomto okamihu ho nabíjajte 4 hodiny.

Ak problém pretrváva, batéria už nemusí byť schopná dodávať energiu do jednotky. V takom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko a zakúpte novú batériu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred začatím čistenia vyberte batériu a odpojte napájací adaptér.

POZOR: S valčekmi zaobchádzajte opatrne, aby ste sa vyhli riziku porezania.

- S valčekmi možno zaobchádzať ako s normálnym riadom. Opláchnite ich pod prúdom vody z vodovodu. Na presnejšie čistenie použite mäkkú špongiu a prostriedky na umývanie riadu.

- Zostávajúcu nastrúhanú strunu vždy odstráňte pomocou handričky alebo huby.

- Neponárajte spotrebič do vody alebo iných kvapalín. Na čistenie jednotky použite vlhkú handričku.

PODMIENKY NA SKLADOVANIE

Odporúča sa spotrebič skladovať v skladovacích alebo domácich podmienkach a v prípade potreby prepravovať akýkoľvek druhom verejnej krytej dopravy v dostupnom samostatnom spotrebiteľskom obale. Miesto skladovania (prepravy) by malo byť neprístupné pre prenikanie vlhkosti, priamemu slnečnému žiareniu a má zahrňať možnosti mechanického poškodenia. Ak sa spotrebič dlhšiu dobu nepoužíva, musí byť chránený voči prachu a skladovaný na čistom a suchom mieste.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Napájanie adaptéra: IN AC 230V ~ 50Hz - OUT DC 5V - 300mA

Čistá hmotnosť: 0,68 kg

Hrubá hmotnosť: 0,80 kg

SÚPRAVA

Motorová jednotka	1
Strúhací valček	3
Napájací adaptér	1
Nabíjacia základňa	1
Batéria	1
Návod na použitie so záručnou knižkou	1
Obal	1

POKYNY A INFORMÁCIE O

NAKLADANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH

ELEKTRICKÝCH A

ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu.

Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v

niektorých krajinách Európskej únie alebo v iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Výrobca si vyhradzuje právo meniť technické vlastnosti a design výrobkov.

Vyhlasenie o zhode výrobku s technickými predpismi v zmysle zákona č. 22/1997 Zb., o technických požiadavkách na výrobky a nariadenia vlády č. 426/2000 Zb., ktorým sa ustanovujú vybrané výrobky na posudzovanie zhody, v platnom znení. Zástupca v Českej republike: KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 15200 Praha 5.



TARKA DO SERA

Drogi kupujący!

Gratulujemy zakupu urządzenia pod nazwą handlową „Saturn”. Jesteśmy pewni, że nasze urządzenie stanie się nieodzowną i niezawodną pomocą w Państwa gospodarstwie domowym.

Unikaj ekstremalnych zmian temperatury. Gwałtowna zmiana temperatury (np. gdy urządzenie zostanie przeniesione z temperatury zamrażania do ciepłego pomieszczenia) może spowodować skraplanie się pary wodnej wewnątrz urządzenia i awarie po włączeniu. W takim przypadku pozostaw urządzenie w temperaturze pokojowej na co najmniej 1,5 godziny przed włączeniem.

Jeśli urządzenie było transportowane, pozostaw je w pomieszczeniu na co najmniej 1,5 godziny przed rozpoczęciem pracy.

Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed uruchomieniem i zachowanie jej na przyszłość.

WAŻNI OCHRONIARZE

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa:

- Przeczytaj całą instrukcję.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją zasady związane z tym zagrożenia.
- Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat nie powinny podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, musi on zostać wymieniony przez producenta lub w jego centrum serwisowym lub

przez osoby o podobnych kwalifikacjach.

- Poniżej znajdują się ważne instrukcje dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji; Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Używaj urządzenia tylko w sposób określony w niniejszej instrukcji; Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i niebezpieczne, dlatego producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieuzasadnionym użytkowaniem.
- Przed użyciem upewnij się, że urządzenie nie jest uszkodzone; W razie wątpliwości nie próbuj go używać i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nie pozostawiaj materiałów opakowaniowych (np. plastikowych toreb, styropianu, gwoździ, zszywek itp.) poza zasięgiem dzieci, ponieważ stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.
- Upewnij się, że parametry nominalne podane na tabliczce technicznej urządzenia

odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.

- Urządzenie należy użytkować zgodnie z instrukcjami producenta, biorąc pod uwagę maksymalną moc urządzenia wskazaną na etykiecie; Niewłaściwa instalacja może spowodować szkody dla ludzi, zwierząt lub mienia, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.

- Jeśli konieczne jest użycie adapterów, trójników lub przedłużaczy elektrycznych, używaj tylko tych, które są zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa; Nigdy nie przekraczaj limitów zużycia energii wskazanych na zasilaczu elektrycznym i/lub przedłużaczach, ani maksymalnej mocy tage wskazane na wielu adapterach.

- Nie pozostawiaj urządzenia włączonego; Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego, gdy nie jest używana.

- Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru.

- Czynności czyszczenia należy wykonywać po

odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.

- Jeśli urządzenie się zepsuje i nie chcesz go naprawiać, musisz je wyłączyć, przecinając przewód zasilający.

- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu zasilającego z ostrymi przedmiotami lub gorącymi powierzchniami; Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym, wtyczką lub zwarcie. W celu naprawy urządzenia należy kontaktować się wyłącznie z autoryzowanym centrum serwisowym.

- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami lub bosymi stopami.

- Nie wystawiaj urządzenia na działanie czynników atmosferycznych, takich jak deszcz, wilgoć, mróz. Zawsze przechowuj go w suchym miejscu.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod

nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

- Przechowuj urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego centrum serwisowe lub przez podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

- Niezastosowanie się do powyższych instrukcji może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia i unieważnić gwarancję.

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych pomieszczeniach, w szczególności: w pomieszczeniach kuchennych dla personelu w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach produkcyjnych;

w gospodarstwach rolnych;
klientów w hotelach, motelach i innych lokalach mieszkalnych;
w prywatnych pensjonatach.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do sterowania za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

- Całkowicie rozwiń przewód zasilający przed każdym użyciem.

- Używaj tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

- Nie narażaj produktu na silne uderzenia, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenia.

- Nie używaj urządzenia w pobliżu lub pod materiałami łatwopalnymi (np. zasłonami), w miejscach o wysokiej temperaturze, zimnie lub parze.

INFORMACJE OGÓLNE

- Nigdy nie wkładaj palców do tarki podczas jej używania. Nie popychaj jedzenia palcami w kierunku tarki, zawsze używaj popychacza.

- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części, które będą miały kontakt z żywnością, takie jak cylindry, popychacz i pojemnik.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy pamiętać o pełnym naładowaniu akumulatora, pozostawiając go podłączonego do ładowarki na około 5 godzin.

- Nie używaj urządzenia w sposób ciągły dłużej niż 2 minuty. Następnie odczekaj co najmniej 2 minuty przed wznowieniem pracy.

- Wyłącz urządzenie przed wymianą butli.

- Przed użyciem tarki upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo zainstalowane i że w pobliżu nie ma źródeł ciepła.

- Nie wymieniaj oryginalnego zasilacza na żaden inny zasilacz.

- Regularnie czyść urządzenie, aby poprawić wydajność i wydłużyć jego żywotność.

- Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru.

- Odłącz zasilacz od gniazdka ściennego po każdym użyciu.

- Po użyciu urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Nie zanurzaj jednostki silnikowej w wodzie lub innych płynach, czyść ją tylko wilgotną szmatką.

- Jeśli zasilacz się zepsuje, skontaktuj się z auto-

ryzowanym centrum serwisowym w celu wymiany.



Sprawdź dane techniczne zasilacza, jeśli chcesz go wymienić. Niewłaściwa objętość tęgę może uszkodzić silnik i skrócić żywotność urządzenia. Używaj tylko oryginalnego zasilacza.

TO URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.

Żywotność – 2 lata.

Do momentu uruchomienia okres przydatności do spożycia jest nieograniczony.

MONTAŻ I OBSŁUGA

- Włóż wkładkę bębnową (8 lub 9) do obudowy, naciskając przycisk zwalniający (4) i dociskając, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Użyj drobnego cylindra tarki (8) do tarcia sera i grubego cylindra tarki (9) do krojenia warzyw, kawałków czekolady lub większego sera.

- Zwolnij przycisk zwalniający butlę (4) i sprawdź, czy jest prawidłowo włożony.

- Włóż naładowany akumulator do komory baterii (7) z tyłu urządzenia, wyrównując kołek (E) z prowadnicą (6) i wciskając akumulator do środka, aż zablokuje się na swoim miejscu.

- Urządzenie jest teraz gotowe do pracy: podnieś pokrywę popychacza (1), włóż ser lub produkt do tarcia, opuść pokrywkę i dociśnij żywność do cylindra.

ŁADOWANIA

UWAGA: Do ładowania urządzenia używaj wyłącznie oryginalnego zasilacza (A).

W przypadku zgubienia lub uszkodzenia ładowarki skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym i nie używaj innych adapterów, które mogą uszkodzić baterię i zagrozić funkcjonalności urządzenia. Ładowanie należy wykonać, gdy produkt traci moc i wydajność podczas pracy.

Aby naładować urządzenie, wyjmij baterię (D) z dolnej części urządzenia i

umieścić ją w komorze baterii (B) ładowarki (A).

Podłącz zasilacz (A) do gniazdka ściennego.

Wskaźnik LED ładowania (C) zapala się, gdy:

- Akumulator jest podłączony do ładowarki. Aby sprawdzić, czy bateria jest prawidłowo podłączona.

- Wtyczka zasilania jest podłączona do źródła zasilania, maksymalny czas ładowania to około 4-5 godzin.

Po zakończeniu ładowania wyjmij baterię z ładowarki i włóż ją ponownie do zacisku znajdującego się na spodzie urządzenia.

Poniższe środki przedłużą żywotność baterii.

Przy pierwszym użyciu urządzenia w pełni naładuj baterię, pozostawiając ją podłączoną do zasilacza na około 4 godziny. Przed ponownym ładowaniem upewnij się, że bateria jest całkowicie rozładowana.

Co najmniej 2 razy w roku całkowicie rozładuj akumulator, a następnie ładuj go przez 4 godziny.

Jeśli nie chcesz korzystać z urządzenia przez dłuższy czas (np. 2 miesiące), warto ładować baterię przez 4 godziny przed ponownym użyciem.

Jeśli żywotność baterii wydaje się być skrócona po kilku użyciach, zaleca się włączenie tarki do całkowitego rozładowania baterii. Następnie ładuj go przez 4 godziny.

Jeśli problem będzie się powtarzał, bateria może nie być już w stanie zasilać urządzenia. W takim przypadku skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zakupu nowej baterii.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wyjmij baterię i odłącz zasilacz od gniazdka ściennego przed rozpoczęciem jakichkolwiek operacji czyszczenia.

UWAGA: Z butlami należy obchodzić się ostrożnie, aby uniknąć ryzyka skażenia.

- Butle można myć jak zwykłe naczynia. Opłucz je pod bieżącą wodą. Aby uzyskać dokładniejsze czyszczenie, użyj miękkiej gąbki i detergentów.

- Zawsze usuwaj wszelkie pozostałości po rozdrobnionym serze szmatką lub gąbką.

- Nie zanurzaj jednostki silnikowej w wodzie ani innych płynach. Użyj reklamamyamp szmatką do czyszczenia.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

Produkt zaleca się przechowywać w warunkach magazynowych lub domowych oraz przewozić dowolnym rodzajem publicznego transportu

zamkniętego w dostępnym indywidualnym opakowaniu konsumenckim. Miejsce przechowywania (transportu) nie powinno być narażone na działanie wilgoci, bezpośredniego nasłonecznienia oraz powinno wykluczać możliwość uszkodzeń mechanicznych. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je chronić przed kurzem i przechowywać w czystym, suchym miejscu.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie adaptera:

wejście AC 230 V~ 50 Hz

wyjście DC 5 V-300 mA

Waga netto: 0,68 kg

Waga brutto: 0,80 kg

USTAWIĆ

Jednostka silnikowa 1

Cylinder tarki 3

Zasilacz 1

Stacja ładowająca 1

Akumulator 1

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Z KSIĄŻKĄ GWARANCYJNĄ 1

PAKIET 1

UTYLIZACJA PRZYJAZNA ŚRODOWISKU



Możesz pomóc chronić środowisko! Należy pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać niesprawny sprzęt elektryczny do odpowiedniego punktu utylizacji odpadów.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji i konstrukcji towaru.

KÄSEREIBE**Lieber Käufer!**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Gerätes unter dem Handelsnamen „Saturn“. Wir sind sicher, dass unsere Geräte eine unverzichtbare und zuverlässige Hilfe bei Ihrer Haushaltsführung sein werden.

Vermeiden Sie extreme Temperaturschwankungen. Schnelle Temperaturänderungen (z. B. wenn das Gerät von der Gefriertemperatur in einen warmen Raum gebracht wird) können zu Kondensation im Inneren des Geräts und zu Fehlfunktionen beim Einschalten führen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall mindestens 1,5 Stunden bei Raumtemperatur stehen, bevor Sie es einschalten.

Wenn das Gerät unterwegs war, lassen Sie es mindestens 1,5 Stunden im Haus, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten müssen Sie stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachten:

- Lesen Sie die Anleitung vollständig durch.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden

und dies verstehen damit verbundene Gefahren.

- Kinder im Alter von 3 Jahren und unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht anschließen, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

- Um Gefahren im Falle einer Beschädigung des Netzkabels zu vermeiden, muss es vom Hersteller oder in seinem Servicecenter oder von Personen mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden.

- Im Folgenden finden Sie wichtige Anweisungen für die Installation, Verwendung und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den Angaben in dieser Anleitung. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich, so dass der Hersteller nicht für Schäden verantwortlich ist, die durch unsachgemäßen oder unangemessenen Gebrauch verursacht werden.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor dem

Gebrauch nicht beschädigt ist. Versuchen Sie im Zweifelsfall nicht, es zu verwenden, und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.

- Lassen Sie Verpackungsmaterialien (z.B. Plastiktüten, Styropor, Nägel, Heftklammern etc.) nicht außerhalb der Reichweite von Kindern, da diese potentielle Gefahrenquellen darstellen.

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem technischen Schild des Gerätes angegebenen Nennparameter mit den Parametern des Stromnetzes übereinstimmen.

- Das Gerät sollte gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Berücksichtigung der auf dem Etikett angegebenen maximalen Wattzahl des Geräts verwendet werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Sachen führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

- Wenn es notwendig ist, Adapter, T-Stücke oder elektrische Verlängerungskabel zu verwenden, verwenden Sie nur solche, die den geltenden Sicherheitsstandards entsprechen. Überschreiten Sie niemals die auf dem

Netzteil und/oder den Verlängerungskabeln angegebenen Grenzwerte für den Stromverbrauch oder die maximale Wattzahl, die bei mehreren Adaptern angegeben ist.

- Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie ihn nicht verwenden.

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.

- Die Reinigungsarbeiten sollten durchgeführt werden, nachdem das Gerät von der Stromquelle getrennt wurde.

- Wenn das Gerät kaputt geht und Sie es nicht reparieren möchten, müssen Sie es deaktivieren, indem Sie das Netzkabel durchtrennen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen in Berührung kommt. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel, Stecker oder Kurzschluss. Um das Gerät zu reparieren, wenden Sie sich bitte nur an ein autorisiertes Servicecenter.

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder nackten Füßen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen wie Regen, Feuchtigkeit oder Frost aus. Bewahren Sie es immer an einem trockenen Ort auf.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie unter Aufsicht stehen oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Reinigung und Wartung sollten nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dessen Service-Center oder von ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz in häuslichen und ähnlichen Bereichen bestimmt, insbesondere:
 - in Küchenbereichen für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Produktionsbereichen;
 - in landwirtschaftlichen Betrieben;
 - Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in privaten Gastehäusern.
- Das Gerät ist nicht für die Steuerung durch eine externe Zeitschaltuhr oder eine separate Fernbedienung vorgesehen.
- Wickeln Sie das Netzkabel vor jedem Gebrauch vollständig ab.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör.
- Setzen Sie das Produkt keinen starken Stößen aus, da dies zu schweren Schäden führen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unter brennbaren Materialien (z. B. Vorhängen), in Bereichen mit hohen Temperaturen, Kälte oder Dampf.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Stecken Sie niemals Ihre Finger in die Reibe, während Sie sie verwenden. Schieben Sie die Lebensmittel nicht mit den Fingern in Richtung der Reibe, sondern verwenden Sie immer einen Schieber.

- Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, wie z. B. Zylinder, Drücker und Behälter, gründlich.

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, denken Sie daran, den Akku vollständig aufzuladen, indem Sie ihn etwa 5 Stunden lang an das Ladegerät angeschlossen lassen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten ununterbrochen. Warten Sie dann mindestens 2 Minuten, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Zylinder austauschen.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile korrekt montiert sind und sich keine Wärmequellen in der Nähe befinden, bevor Sie die Reibe verwenden.

- Ersetzen Sie das Original-Netzteil nicht durch ein anderes Netzteil.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um die Leistung zu verbessern und seine Lebensdauer zu verlängern.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

- Bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, sondern reinigen Sie sie nur mit einem feuchten Tuch.

- Wenn der Adapter beschädigt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter, um Ersatz zu erhalten.



Überprüfen Sie die technischen Daten des Netzteils, wenn Sie es austauschen müssen. Eine falsche Spannung kann den Motor beschädigen und die Lebensdauer des Geräts verkürzen. Verwenden Sie nur das Originalnetzteil.

DIESES GERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH BESTIMMT.

**Lebensdauer – 2 Jahre.
Bis zur Inbetriebnahme ist die Haltbarkeit unbegrenzt.**

MONTAGE & BETRIEB

- Setzen Sie den Zylinder (8 oder 9) durch Drücken des Entriegelungsknopfes (4) in das Gehäuse ein und drücken Sie, bis er einrastet. Verwenden Sie einen feinen Reibezyylinder (8), um den Käse zu reiben, und einen groben Reibezyylinder (9), um Gemüse, Schokoladenstückchen oder größeren Käse zu schneiden.

- Lösen Sie den Entriegelungsknopf (4) des Zylinders und prüfen Sie, ob er richtig eingesetzt ist.

- Setzen Sie den geladenen Akku in das Batteriefach (7) an der Rückseite des Geräts ein, indem Sie den Stift (E) an der Führung (6) ausrichten und den Akku nach innen drücken, bis er einrastet.

- Das Gerät ist nun einsatzbereit: Schieben Sie den Schiebedeckel (1) an, legen Sie den Käse oder das zu reibende Produkt ein, senken Sie den Deckel und drücken Sie die Lebensmittel gegen den Zylinder.

AUFLADUNG

VORSICHT: Verwenden Sie zum Aufladen des Geräts nur das Original-Netzteil (A).

Wenn das Ladegerät verloren geht oder beschädigt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter und verwenden Sie keine anderen Adapter, die den Akku beschädigen und die Funktionalität des Geräts beeinträchtigen können. Das Aufladen muss erfolgen, wenn das Produkt während des Betriebs an Leistung und Effizienz verliert.

Um das Gerät aufzuladen, entfernen Sie den Akku (D) von der Unterseite des Geräts und legen Sie ihn in das Batteriefach (B) des Ladegeräts (A).

Stecken Sie das Netzteil (A) in eine Steckdose.

Die Lade-LED-Anzeige (C) leuchtet auf, wenn:

- Der Akku ist mit dem Ladegerät verbunden. So überprüfen Sie, ob der Akku richtig angeschlossen ist.

- Der Netzstecker ist an die Stromquelle angeschlossen, die maximale Ladezeit beträgt ca. 4-5 Stunden.

Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät und setzen Sie ihn wieder in den Anschluss an der Unterseite des Geräts ein.

Die folgenden Maßnahmen verlängern die Lebensdauer Ihres Akkus.

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, laden Sie den Akku vollständig auf, indem Sie ihn etwa 4 Stunden lang an den Adapter angeschlossen lassen. Stellen Sie sicher,

dass der Akku vollständig entladen ist, bevor Sie ihn aufladen.

Entladen Sie den Akku mindestens 2 Mal im Jahr vollständig und laden Sie ihn dann 4 Stunden lang auf.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit (z. B. 2 Monate) nicht verwenden möchten, empfiehlt es sich, den Akku 4 Stunden lang aufzuladen, bevor Sie es wieder verwenden.

Wenn die Batterielebensdauer nach einigen Anwendungen verkürzt zu sein scheint, empfiehlt es sich, die Reibe einzuschalten, bis die Batterie vollständig entladen ist. Danach laden Sie es 4 Stunden lang auf.

Wenn das Problem weiterhin besteht, kann der Akku das Gerät möglicherweise nicht mehr mit Strom versorgen. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein autorisiertes Servicecenter, um eine neue Batterie zu kaufen.

REINIGUNG & WARTUNG

Entfernen Sie den Akku und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit den Reinigungsarbeiten beginnen.

VORSICHT: Gehen Sie vorsichtig mit den Zylindern um, um die Gefahr von Schnittverletzungen zu vermeiden.

- Zylinder können wie normale Utensilien gewaschen werden. Spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab. Für eine gründlichere Reinigung verwenden Sie einen weichen Schwamm und Reinigungsmittel.

- Entfernen Sie alle Rückstände von geriebenem Käse immer mit einem Tuch oder Schwamm.

- Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch.

LAGERBEDINGUNGEN

Es wird empfohlen, das Produkt unter Lager- oder Heimbedingungen zu lagern und mit jedem öffentlichen geschlossenen Transportmittel in einer verfügbaren individuellen Verbraucherverpackung zu transportieren. Der Lagerort (Transport) sollte keiner Feuchtigkeit und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein und die Möglichkeit einer mechanischen Beschädigung ausschließen. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es staubgeschützt und an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt werden.

TECHNISCHE DATEN

Adapter-Stromversorgung:

AC-Eingang 230 V~50 Hz

DC-Ausgang 5 V~300 mA

Nettogewicht: 0,68 kg

Bruttogewicht: 0,80 kg

SATZ

MOTOREINHEIT 1

REIBEZYLINDER 3

NETZTEIL 1

LADESTATION 1

BATTERIE 1

BEDIENUNGSANLEITUNG

MIT GARANTIEBUCH 1

PAKET 1

UMWELTFREUNDLICHE ENTSOR- GUNG



Helfen Sie mit, die Umwelt zu schützen! Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften: Geben Sie nicht funktionsfähige Elektrogeräte bei einer entsprechenden Entsorgungsstelle ab.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Spezifikation und das Design der Waren zu ändern.

HU

SAJTRESZELŐ

Kedves vásárló! Gratulálunk, hogy „Saturn” márkanéven vásárolta meg a készüléket. Biztosak vagyunk benne, hogy készülékeink nélkülözhetetlen és megbízható segítséget nyújtanak az Ön takarításában.

Kerülje a szélsőséges hőmérsékletváltozásokat. A gyors hőmérséklet-változás (például amikor a készüléket fagypontról meleg helyiségbe helyezi) páralecsapódást okozhat a készülék belsejében, és meghibásodást okozhat, amikor be van kapcsolva. Ebben az esetben hagyja a készüléket szobahőmérsékleten legalább 1,5 órán át, mielőtt bekapcsolná.

Ha az ország szállítása alatt volt, hagyja bent 1,5 órán keresztül, mielőtt üzembe helyezné.

Kérjük, használat előtt olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg későbbi használatra.

FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Az elektromos készülékek használatakor mindig be kell tartania az alapvető biztonsági

ővintézkedéseket:

- Olvassa el teljesen az utasításokat.

- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve

tapasztalattal és tudással nem rendelkező

személyek használhatják, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak, és megértették a veszélyeket.

- 3 éves és 8 év alatti gyermekek ne csatlakoztassák, állítsák be és ne tisztítsák a készüléket, és ne végezzenek karbantartást.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- Tartsa távol a készüléket és annak kábelét 8 év alatti gyermekektől.

- Annak érdekében, hogy a tápkábel megsérüljön a veszélyek elkerülése

érdekében, azt a gyártónak, annak szervizközpontjában vagy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie.

- Az alábbiak fontos utasítások a telepítéshez, használatához és karbantartáshoz; Mentse el ezt az utasítást későbbi felhasználás céljából. A készüléket csak az ebben az útmutatóban meghatározottak szerint használja; Minden más használat helytelennek és veszélyesnek minősül, ezért a gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy ésszerűtlen használat által okozott károkért.

- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült; Ha kétségei vannak, ne próbálja meg használni, és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

- Ne hagyja a csomagolóanyagokat (pl. műanyag zacskók, hungarocell, szögek, kapcsok stb.) gyermekektől elzárva, mivel ezek potenciális veszélyforrások.

- Győződjön meg arról, hogy a készülék műszaki tábláján feltüntetett névleges paraméterek

megfelelnek az elektromos hálózat paramétereinek.

- A készüléket a gyártó utasításainak megfelelően kell használni, figyelembe véve a készülék címkén feltüntetett maximális teljesítményét; A nem megfelelő telepítés olyan személyeket, állatokat vagy tárgyakat károsíthat, amelyekért a gyártó nem tehető felelőssé.

- Ha adaptereket, pólókat vagy elektromos hosszabbítókat kell használni, csak azokat használja, amelyek megfelelnek az aktuális biztonsági előírásoknak; Soha ne lépje túl az elektromos adapteren és/vagy hosszabbítókon feltüntetett energiafogyasztási határértékeket, sem a több adapteren feltüntetett maximális teljesítményt.

- Ne hagyja bekapcsolva a készüléket; Húzza ki a dugót a konnektorból, ha nem használja.

- Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból, ha felügyelet nélkül hagyja.

- A tisztítási műveleteket a készülék áramforrásról való leválasztása után kell elvégezni.

- Ha a készülék meghibásodik, és nem akarja megjavítani, akkor a tápkábel elvágásával le kell tiltania.

- Ne engedje, hogy a tápkábel éles tárgyakkal vagy forró felületekkel érintkezzen; Ne húzza meg a kábelt, hogy kihúzza a konnektorból.

- Ne működtesse a készüléket sérült tápkábellel, csatlakozóval vagy rövidzárlattal. A készülék javításához kérjük, csak hivatalos szervizközponttal vegye fel a kapcsolatot.

- Ne érintse meg a készüléket nedves kézzel vagy mezítláb.

- Ne tegye ki a készüléket időjárási jelenségeknek, például esőnek, nedvességnek, fagynak. Mindig száraz helyen tárolja.

- Ezt a készüléket 8 éves kortól gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalat és ismeretek hiányával rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatáról, és megértik az ezzel járó veszélyeket.

- A takarítást és a karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- Gyermekek ne játszanak a készülékkel.

- Tartsa a készüléket és annak tápkábelét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.

- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak vagy szervizközpontjának, vagy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.

- A fenti utasítások be nem tartása veszélyeztetheti a készülék biztonságát és érvénytelenítheti a garanciát.

- Ezt a készüléket háztartási és hasonló területeken való használatra szánják, különösen:

konyhai területeken az üzletek, irodák és egyéb termelési területek személyzete számára; mezőgazdasági gazdaságokban; ügyfelek szállodákban, motelekben és egyéb lakóhelyiségekben; magánvendégházakban.

- A készüléket nem külső időzítővel vagy külön távirányító rendszerrel kell vezérelni.

- Minden használat előtt tekerje le teljesen a tápkábelt.
- Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne tegye ki a terméket erős ütéseknek, mert ez súlyos károkat okozhat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok (pl. függöny) közelében vagy alatt, magas hőmérsékletű, hideg vagy gőzölgő helyeken.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

- Használat közben soha ne tegye az ujjait a reszelőbe. Ne nyomja az ételt az ujjával a reszelő felé, mindig használjon tolót.
- Az első használat előtt alaposan mossa le az összes olyan alkatrészt, amely érintkezésbe kerül az étellel, például a palackokat, a tologépet és a tartályt.
- A készülék első használata előtt ne felejtse el teljesen feltölteni az akkumulátort úgy, hogy körülbelül 5 órán át csatlakoztatva hagyja a töltőhöz.
- Ne használja folyamatosan a készüléket 2 percnél tovább. Ezután várjon legalább 2 percet,

mielőtt folytatná a munkát.

- A henger cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket.
- A reszelő használata előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően van felszerelve, és hogy nincsenek-e hőforrások a közelben.
- Ne cserélje ki az eredeti hálózati adaptert más hálózati adapterre.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket a teljesítmény javítása és élettartamának meghosszabbítása érdekében.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben.
- Minden használat után húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból.
- Használat után mindig tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, csak nedves ruhával tisztítsa meg.
- Ha az adapter meghibásodik, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal a cseréhez.



Ellenőrizze a hálózati adapter specifikációit, ha ki kell cserélnie. A nem megfelelő feszültség ká-

rosíthatja a motort és lerövidítheti a készülék élettartamát. Csak az eredeti hálózati adaptert használja.

EZ A KÉSZÜLÉK CSAK HÁZTARTÁSI HASZNALATRA SZOLGÁL.

Élettartam – 2 év.

Az üzembe helyezésig az eltarthatósági idő korlátlan.

ÖSSZESZERELÉS ÉS ÜZEMELTETÉS

- Helyezze be a palackot (8 vagy 9) a házba a kijelzőgomb (4) megnyomásával, és nyomja meg, amíg a helyére nem rögzül. Használjon finom reszelőhengert (8) a sajt reszeléséhez, és durva reszelőhengert (9) zöltségek, csokoládéforgács vagy nagyobb sajt darabolásához.

- Engedje el a hengerkioldó gombot (4), és ellenőrizze, hogy megfelelően van-e behelyezve.

- Helyezze be a feltöltött akkumulátort a készülék hátulján található elemtartóba (7) úgy, hogy a csapot (E) a vezetőhöz (6) igazítja, és befelé tolja az akkumulátort, amíg a helyére nem rögzül.

- Az egység most már készen áll az indulásra: emelje fel a tolófedeleket (1), helyezze be a reszelni kívánt sajtot vagy terméket, engedje le a fedelet, és nyomja az ételt a hengerhez.

TÖLTŐ

VIGYÁZAT: A készülék töltéséhez csak az eredeti hálózati adaptert (A) használja.

Ha a töltő elveszett vagy megsérült, lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal, és ne használjon más adaptert, amely károsíthatja az akkumulátort és veszélyeztetheti a készülék működését. A töltést akkor kell elvégezni, ha a termék működés közben elveszíti az energiát és a hatékonyságot.

A készülék töltéséhez vegye ki az akkumulátort (D) a készülék aljáról, és helyezze a töltő (A) elemtartójába (B). Csatlakoztassa a hálózati adaptert (A) egy fali aljzathoz.

A töltésjelző LED (C) akkor világít, ha:

- Az akkumulátor csatlakoztatva van a töltőhöz. Annak ellenőrzése, hogy az akkumulátor megfelelően van-e csatlakoztatva.

- A tápcsatlakozó csatlakozik az áramforráshoz, a maximális töltési idő körülbelül 4-5 óra.

A töltés befejezése után vegye ki az akkumulátort a töltőből, és helyezze vissza a készülék alján található csatlakozóba.

A következő intézkedések meghosszabbítják az akkumulátor élettartamát.

A készülék első használatakor tölts fel teljesen az akkumulátort úgy, hogy körülbelül 4 órán át csatlakoztatva hagyja az adapterhez. Ujratöltés előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen lemerült.

Évente legalább 2-szer merítse le teljesen az akkumulátort, majd tölts fel 4 órán át.

Ha hosszú ideig (pl. 2 hónapig) nem szeretné használni a készüléket, érdemes 4 órán át tölteni az akkumulátort, mielőtt újra használná.

Ha úgy tűnik, hogy az akkumulátor élettartama néhány használat után csökken, javasoljuk, hogy kapcsolja be a reszelőt, amíg az akkumulátor teljesen le nem merül. Ezután tölts fel 4 órán át.

Ha a probléma továbbra is fennáll, előfordulhat, hogy az akkumulátor már nem tudja ellátni árammal a készüléket. Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal új akkumulátor vásárlásához.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A tisztítási műveletek megkezdése előtt vegye ki az akkumulátort, és húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzathoz.

VIGYÁZAT: Óvatosan kezelje a palackokat, hogy elkerülje a vágások kockázatát.

- A palackok moshatók, mint a szokásos edények. Öblítse le folyó víz alatt. Az alaposabb tisztításhoz használjon puha szivacsot és mosószereket.

- Az aprított sajt maradékát mindig ruhával vagy szivaccsal távolítsa el.

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba. A tisztításhoz használjon nedves ruhát.

TÁROLÁSI FELTÉTELEK

A termék raktári vagy otthoni körülmények között javasolt tárolni és bármilyen típusú zárt tömegközlekedéssel szállítani, elérhető egyedi fogyasztói csomagolásban. A tárolási (szállítási) helyet nem szabad nedvességnek, közvetlen napsugárzásnak kitenni, és ki kell zárni a mechanikai sérülések

lehetőségét. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, porvédelmet kell biztosítani, és tiszta, száraz helyen kell tárolni.

MŰSZAKI ADATOK

Adapter tápegység:

AC bemenet 230 V~50 Hz

DC kimenet 5 V-300 mA

Nettó tömeg: 0,68 kg

Bruttó tömeg: 0,80 kg

KÉSZLET

MOTOREGYSÉG 1

RESZELŐ HENGER 3

HÁLÓZATI ADAPTER 1

TÖLTŐÁLLOMÁS

AKKUMULÁTOR 1

HASZNÁLATI UTASÍTÁS 1

GARANCIAKÖNYVEL 1

CSOMAG 1

KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS



Segíthetsz a környezet
védelmében! Ne felejtse
el betartani a helyi
előírásokat: adja le a nem
működő elektromos
berendezést a megfelelő
hulladékgyűjtő központba.

**A gyártó fenntartja a jogot az áruk
műszaki jellemzőinek és
kialakításának megváltoztatására.**



RAZATOARE PENTRU BRANZA

Dragă cumpărător!

Vă felicităm pentru că ați
cumpărat dispozitivul sub numele
comercial „Saturn”. Suntem siguri
că dispozitivele noastre vor deveni
o asistență esențială și de
încredere în îngrijirea
dumneavoastră.

Evitați schimbările extreme de
temperatură. Schimbarea rapidă a
temperaturii (de exemplu, atunci
când unitatea este mutată de la
temperatura de îngheț la o cameră
caldă) poate provoca condens în
interiorul unității și o defecțiune
atunci când este pornită. În acest
caz, lăsați unitatea la temperatura
camerei timp de cel puțin 1,5 ore
înainte de a o porni.

**Dacă unitatea a fost în tranzit,
lăsați-o în interior cel puțin 1,5
ore înainte de a începe
funcționarea.**

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni
înainte de utilizare și să le păstrați
pentru referințe ulterioare.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Trebuie să respectați
întotdeauna măsurile de
siguranță de bază atunci
când utilizați aparate
electrice:

- Citiți complet
instrucțiunile.

- Acest aparat poate fi
folosit de copii cu vârsta
de peste 8 ani și de
persoane cu capacități
fizice, senzoriale sau
mentale reduse sau cu
lipsă de experiență și
cunoștințe, dacă au
primit supraveghere sau
instrucțiuni privind
utilizarea aparatului în
condiții de siguranță și
înțeleg pericolele
implicate.

- Copiii cu vârsta de 3 ani
și sub 8 ani nu trebuie să
conecteze, să regleze și
să curețe aparatul sau să
efectueze întreținere.

- Copiii nu trebuie să se
joace cu aparatul.

- Nu lăsați dispozitivul și
cablul acestuia la
îndemâna copiilor sub 8
ani.

- Pentru a evita pericolul
în cazul în care cablul de
alimentare este
deteriorat, acesta trebuie
înlocuit de către

producător sau la centrul său de service sau de către persoane cu calificare similară.

- Următoarele sunt instrucțiuni importante pentru instalare, utilizare și întreținere; Salvați această instrucțiune pentru referințe viitoare.

Utilizați aparatul numai așa cum este specificat în aceste instrucțiuni; Orice altă utilizare este considerată

necorespunzătoare și periculoasă, astfel încât producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea

necorespunzătoare sau nerezonabilă.

- Asigurați-vă că aparatul nu este deteriorat înainte de utilizare; Dacă aveți îndoieli, nu încercați să îl utilizați și contactați un centru de service autorizat.

- Nu lăsați materialele de ambalare (de exemplu, pungi de plastic, polistiren, cuie, capse etc.) la îndemâna copiilor, deoarece acestea sunt potențiale surse de pericol.

- Asigurați-vă că parametri nominali afișați pe placa tehnică a aparatului corespund parametrilor rețelei electrice.

- Aparatul trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile producătorului, ținând cont de puterea maximă a aparatului indicată pe etichetă; Instalarea necorespunzătoare poate dăuna oamenilor, animalelor sau bunurilor pentru care producătorul nu poate fi tras la răspundere.

- Dacă este necesar să folosiți adaptoare, teuri sau prelungitoare electrice, utilizați numai cele care respectă standardele de siguranță actuale; Nu depășiți niciodată limitele consumului de energie indicate pe adaptorul electric și/sau prelungitoarele și nici puterea maximă indicată pe mai multe adaptoare.

- Nu lăsați dispozitivul pornit; Scoateți ștecherul din priză atunci când nu îl utilizați.

- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă îl lăsați nesupravegheat.

- Operațiunile de curățare trebuie efectuate după deconectare dispozitiv de la o sursă de alimentare.

- Dacă dispozitivul se defectează și nu doriți să îl reparați, trebuie să îl dezactivați tăind cablul de alimentare.

- Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu obiecte ascuțite sau suprafețe fierbinți; Nu trageți de cablu pentru a vă deconecta de la priză.
- Nu utilizați aparatul cu cablul de alimentare, ștecherul sau scurtcircuitul deteriorate. Pentru a repara aparatul, vă rugăm să contactați doar un centru de service autorizat.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau picioarele goale.
- Nu expuneți aparatul la fenomene meteorologice precum ploaie, umiditate, îngheț. Depozitați-l întotdeauna într-un loc uscat.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să se afle sub supraveghere sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele implicate.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la

- îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de centrul său de service sau de persoane calificate în mod similar pentru a evita pericolul.
- Nerespectarea instrucțiunilor de mai sus poate compromite siguranța dispozitivului și poate anula garanția.
- Acest aparat este destinat utilizării în zone casnice și similare, în special:
 - în zonele de bucătărie pentru personalul din magazine, birouri și alte zone de producție;
 - în fermele agricole;
 - clienți în hoteluri, moteluri și alte spații rezidențiale;
 - în pensiuni private.
- Dispozitivul nu este destinat să fie controlat de un cronometru extern sau de un sistem separat de telecomandă.
- Desfaceți complet cablul de alimentare înainte de fiecare utilizare.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- Nu supuneți produsul la impacturi puternice, deoarece acest lucru

poate provoca daune grave.

- Nu utilizați aparatul în apropierea sau sub materiale inflamabile (de exemplu, perdele), în zone cu temperatură ridicată, frig sau abur.

INFORMAȚII GENERALE

- Nu introduceți niciodată degetele în răzătoare în timp ce o utilizați. Nu împingeți mâncarea spre răzătoare cu degetele, folosiți întotdeauna un împingător.

- Înainte de prima utilizare, spălați bine toate părțile care vor intra în contact cu alimentele, cum ar fi cilindrii, împingătorul și recipientul.

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, nu uitați să încărcați complet bateria lăsând-o conectată la încărcător timp de aproximativ 5 ore.

- Nu utilizați aparatul continuu mai mult de 2 minute. Apoi, așteptați cel puțin 2 minute înainte de a relua lucrul.

- Opriti aparatul înainte de a înlocui cilindrul.

- Asigurați-vă că toate piesele sunt instalate corect și că nu există surse de căldură în apropiere înainte de a utiliza răzătoarea.

- Nu înlocuiți adaptorul de alimentare original cu niciun alt adaptor de alimentare.

- Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a îmbunătăți performanța și a-i prelungi durata de viață.

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta este în funcțiune.

- Deconectați adaptorul de alimentare de la priza de perete după fiecare utilizare.

- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor după utilizare.

- Nu scufundați unitatea motorului în apă sau alte lichide, curățați-o numai cu o cârpă umedă.

- Dacă adaptorul se defectează, contactați un centru de service autorizat pentru înlocuire.



Verificați specificațiile adaptorului de alimentare dacă trebuie să îl înlocuiți. Tensiunea necorespunzătoare poate deteriora motorul și poate scurta durata de viață a dispozitivului. Utilizați numai adaptorul de alimentare original.

ACEST APARAT ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC.

Durata de viață – 2 ani.

Până la punerea în funcțiune, termenul de valabilitate este nelimitat.

ASAMBLARE & FUNCTIONARE

- Introduceți cilindrul (8 sau 9) în carcasă apăsând butonul de eliberare (4) și apăsați până când se fixează în poziție. Utilizați un cilindru fin de răzătoare (8) pentru a răzuî brânza și un cilindru grosier de răzătoare (9) pentru a tăia legume, chipsuri de ciocolată sau brânza mai mare.

- Eliberați butonul de eliberare a cilindrului (4) și verificați dacă este introdus corect.

- Introduceți bateria încărcată în compartimentul pentru baterii (7) din partea din spate a unității aliniind știftul (E) cu ghidajul (6) și împingând bateria spre interior până când se blochează în poziție.

- Unitatea este acum gata de funcționare: ridicați capacul împingătorului (1), introduceți brânza sau produsul care urmează să fie ras, coborâți capacul și apăsați alimentul pe cilindru.

ÎNCĂRCARE

ATENȚIE: Utilizați numai adaptorul de alimentare original (A) pentru a încărca dispozitivul.

Dacă încărcătorul este pierdut sau deteriorat, contactați un centru de service autorizat și nu utilizați alte adaptoare care pot deteriora bateria și pot compromite funcționalitatea dispozitivului. Încărcarea trebuie făcută atunci când produsul pierde puterea și eficiența în timpul funcționării.

Pentru a încărca dispozitivul, scoateți bateria (D) din partea inferioară a dispozitivului și așezați-o în compartimentul pentru baterii (B) al încărcătorului (A).

Conectați adaptorul de alimentare (A) la o priză de perete.

Indicatorul LED de încărcare (C) se aprinde atunci când:

- Bateria este conectată la încărcător. Pentru a verifica dacă bateria este conectată corect.

- Mufa de alimentare este conectată la sursa de alimentare, timpul maxim de încărcare este de aproximativ 4-5 ore. După finalizarea încărcării, scoateți bateria din încărcător și reintroduceți-o în terminalul situat în partea de jos a dispozitivului.

Următoarele măsuri vor prelungi durata de viață a bateriei.

Când utilizați dispozitivul pentru prima dată, încărcați complet bateria lăsând-o conectată la adaptor timp de aproximativ 4 ore. Asigurați-vă că bateria este complet descărcată înainte de reîncărcare.

Cel puțin de 2 ori pe an, descărcați complet bateria și apoi încărcați-o timp de 4 ore.

Dacă nu doriți să utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, 2 luni), este o idee bună să încărcați bateria timp de 4 ore înainte de a o utiliza din nou.

Dacă durata de viață a bateriei pare să fie redusă după câteva utilizări, se recomandă să porniți răzătoarea până când bateria este complet descărcată. După aceea, încărcați-l timp de 4 ore.

Dacă problema persistă, este posibil ca bateria să nu mai poată alimenta aparatul. În acest caz, contactați un centru de service autorizat pentru a achiziționa o baterie nouă.

CURĂȚARE & ÎNTREȚINERE

Scoateți bateria și deconectați adaptorul de alimentare de la priza de perete înainte de a începe orice operațiune de curățare.

ATENȚIE: Manipulați buteliile cu grijă pentru a evita riscul tăieturilor.

- Buteliile pot fi spălate ca ustensilele obișnuite. Clătiți-le sub apă curentă. Pentru o curățare mai amănunțită, utilizați un burete moale și detergenți.

- Îndepărtați întotdeauna orice reziduu din brânza mărunțită cu o cârpă sau un burete.

- Nu scufundați unitatea motorului în apă sau alte lichide. Utilizați o cârpă umedă pentru curățare.

CONDITII DE DEPOZITARE

Produsul este recomandat a fi depozitat în condiții de depozit sau acasă și a fi transportat cu orice tip de transport public închis într-un ambalaj individual disponibil pentru consumator. Locul de depozitare (transport) nu trebuie expus la umiditate, lumina directă a soarelui și ar trebui să excludă posibilitatea deteriorării mecanice. Dacă aparatul nu este folosit o perioadă lungă de timp, acesta trebuie protejat de praf și depozitat într-un loc curat și uscat.

SPECIFICAȚII

Alimentare adaptor:

Intrare AC 230 V ~ 50 Hz

Ieșire DC 5 V - 300 mA

Greutate netă: 0,68 kg

Greutate brută: 0,80 kg

SETARE

UNITATEA MOTORIZATA	1
CILINDRU RAZATOARE	3
ADAPTOR DE ALIMENTARE	1
BAZA DE INCARCARE	1
BATERIE	1
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	
CU CARTEA DE GARANȚIE	1
PACHETUL	1

ELIMINAREA PRIETENĂ MEDIULUI



Poți contribui la protejarea mediului! Vă rugăm să nu uitați să respectați reglementările locale: предаți echipamentul електрик care nu funcționează la un centru adecvat de eliminare a деșeurilor.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica specificațiile și designul bunurilor.

BG

РЕНДЕ ЗА СИРЕНЕ

Уважаеми купувач!

Поздравяваме ви, че закупихте устройството под търговското наименование "Saturn". Сигурни сме, че нашите устройства ще се превърнат в незаменим и надежден помощник във вашето домакинство.

Избягвайте екстремни температурни промени. Бързата промяна на температурата (напр. когато уредът се премести от температура на замръзване в топла стая) може да причини кондензация вътре в уреда и неизправност, когато е включен. В този случай оставете уреда на стайна температура поне 1,5 часа, преди да го включите.

Ако уредът е бил транспортиран, оставете го на закрито за поне 1,5 часа, преди да започнете работа.

Моля, прочетете тези инструкции преди работа и ги запазете за бъдещи справки.

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Винаги трябва да спазвате основните предпазни мерки при използване на електрически уреди:

- Прочетете инструкциите изцяло.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или

умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират включени опасности.

- Деца на възраст от 3 години и под 8 години не трябва да свързват, настройват и почистват уреда или да извършват поддръжка.

- Децата не трябва да си играят с уреда.

- Пазете устройството и неговия кабел далеч от деца под 8 години.

- За да избегнете опасност, в случай че захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или в неговия сервизен център или от лица с подобна квалификация.

- По-долу са важни инструкции за инсталиране, използване и поддръжка; Запиши тази инструкция за бъдещи справки. Използвайте уреда само както е посочено в тези инструкции; Всяка друга употреба се счита за неправилна и опасна, така че производителят не носи отговорност за щети, причинени от не-

правилна или неразумна употреба.

- Уверете се, че уредът не е повреден преди употреба; Ако се съмнявате, не се опитвайте да го използвате и се свържете с оторизиран сервизен център.

- Не оставяйте опаковъчните материали (напр. найлонови торбички, стиропор, пирони, скоби и т.н.) извън обсега на деца, тъй като те са потенциални източници на опасност.

- Уверете се, че номиналните параметри, показани на техническата табела на уреда, съответстват на параметрите на електрическата мрежа.

- Уредът трябва да се използва в съответствие с инструкциите на производителя, като се вземе предвид максималната мощност на уреда, посочена на етикета; Неправилното инсталиране може да причини вреда на хора, животни или вещи, за които производителят не може да бъде държан отговорен.

- Ако е необходимо да се използват адаптери, тройници или електрически удължителни кабели, използвайте само тези, които отговарят на

действащите стандарти за безопасност; Никога не превишавайте границите на консумация на енергия, посочени на електрическия адаптер и/или удължителните кабели, нито максималната мощност, посочена на няколко адаптера.

- Не оставяйте устройството включено; Извадете щепсела от контакта, когато не го използвате.

- Винаги изключвайте уреда от източника на захранване, ако го оставите без надзор.

- Операциите по почистване трябва да се извършват, след като уредът е изключен от източника на захранване.

- Ако устройството се повреди и не искате да го поправите, трябва да го деактивирате, като отрежете захранващия кабел.

- Не позволявайте на захранващия кабел да влиза в контакт с остри предмети или горещи повърхности; Не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта.

- Не работете с уреда с повреден захранващ кабел, щепсел или късо съединение. За да ремонтирате уреда, моля,

свържете се само с оторизиран сервизен център.

- Не докосвайте уреда с мокри ръце или боси крака.

- Не излагайте уреда на метеорологични явления като дъжд, влага, слана. Винаги го съхранявайте на сухо място.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, стига да са под наблюдение или да са инструктирани за безопасната употреба на уреда и да разбират свързаните с това опасности.

- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Децата не трябва да играят с уреда.

- Съхранявайте уреда и хранващия му кабел на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст.

- Ако хранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия сервизен център или от лица с подобна квалификация,

за да се избегне опасност.

- Неспазването на горните инструкции може да компрометира безопасността на устройството и да анулира гаранцията.

- Този уред е предназначен за употреба в домашни и подобни области, по-специално: в кухненските помещения за персонала в магазини, офиси и други производствени площи; в земеделските стопанства; клиенти в хотели, мотели и други жилищни помещения;

- в частни къщи за гости.

- Устройството не е предназначено да се управлява от външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

- Развийте хранващия кабел напълно преди всяка употреба.

- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

- Не подлагайте продукта на тежки удари, тъй като това може да причини сериозни щети.

- Не използвайте уреда в близост до или под запалими материали (напр. завеси), в райони с висока температура, студ или пара.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

- Никога не поставяйте пръстите си вътре в рендето, докато го използвате. Не бутайте храната към рендето с пръсти, винаги използвайте тласкач.
- Преди първата употреба измийте добре всички части, които ще влязат в контакт с храна, като цилиндри, тласкач и контейнер.
- Преди да използвате уреда за първи път, не забравяйте да заредите напълно батерията, като я оставите включена в зарядното устройство за около 5 часа.
- Не използвайте уреда непрекъснато повече от 2 минути. След това изчакайте поне 2 минути, преди да възобновите работа.
- Изключете уреда, преди да смените цилиндъра.
- Уверете се, че всички части са монтирани правилно и че няма източници на топлина наблизо, преди да използвате рендето.
- Не заменяйте оригиналния хранващ адаптер с друг хранващ адаптер.
- Почиствайте устройството редовно, за да подобрите производи-

телността и да удължите живота му.

- Не оставяйте уреда без надзор, докато е в експлоатация.
- Изключвайте хранящия адаптер от контакта на стената след всяка употреба.
- Винаги съхранявайте уреда на място, недостъпно за деца след употреба.
- Не потапяйте моторния агрегат във вода или други течности, почиствайте го само с влажна кърпа.
- Ако адаптерът се счупи, свържете се с оторизиран сервизен център за подмяна.



Проверете спецификациите на хранящия адаптер, ако трябва да го замените. Неправилното напрежение може да повреди двигателя и да съкрати живота на устройството. Използвайте само оригиналния хранващ адаптер.

ТОЗИ УРЕД Е ПРЕДНАЗНАЧЕН САМО ЗА ДОМАШНА УПОТРЕБА.

Експлоатационен живот – 2 години.

До пускането в експлоатация срокът на годност е неограничен.

МОНТАЖ & ОПЕРАЦИЯ

- Поставете цилиндъра (8 или 9) в корпуса, като натиснете бутона за освобождаване (4) и натиснете, докато се заключи на място.

Използвайте фин ренде цилиндър (8), за да настържете сиренето и груб ренде цилиндър (9), за да режете зеленчуци, шоколадов чипс или по-голямо сирене.

- Освободете бутона за освобождаване на цилиндъра (4) и проверете дали е поставен правилно.

- Поставете заредената батерия в отделението за батерии (7) в задната част на устройството, като подравните щифта (Е) с водача (6) и натиснете батерията навътре, докато се заключи на място.

- Устройството вече е готово: повдигнете капака на тласкача (1), поставете сиренето или продукта, който трябва да бъде настърган, спуснете капака и притиснете храната към цилиндъра.

ЗАРЕЖДАНЕ

ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригиналния захранващ адаптер (А), за да заредите устройството.

Ако зарядното устройство се загуби или повреди, свържете се с оторизиран сервизен център и не използвайте други адаптери, които могат да повредят батерията и да компрометират функционалността на устройството. Зареждането трябва да се извърши, когато продуктът загуби мощност и ефективност по време на работа.

За да заредите устройството, извадете батерията (D) от дъното на устройството и я поставете в отделението за батерии (B) на зарядното устройство (A).

Включете захранващия адаптер (A) в контакта на стената.

Светодиодният индикатор за зареждане (C) светва, когато:

- Батерията е свързана към зарядно устройство. За да проверите дали батерията е правилно свързана.

- Щепселът е свързан към източника на захранване, максималното време за зареждане е около 4-5 часа.

След като зареждането приключи, извадете батерията от зарядното устройство и я поставете отново в терминала, разположен в долната част на устройството.

Следните мерки ще удължат живота на батерията.

Когато използвате устройството за първи път, заредете напълно батерията, като я оставите включена в адаптера за около 4 часа. Уверете се, че батерията е напълно заредена преди презареждане.

Най-малко 2 пъти годишно напълно изтощавайте батерията и след това я зареждайте за 4 часа.

Ако не искате да използвате устройството дълго време (например 2 месеца), добре е да заредите батерията за 4 часа, преди да я използвате отново.

Ако животът на батерията изглежда намален след няколко употреби, се препоръчва да включите рендето, докато батерията се разрежда напълно. След това го заредете за 4 часа.

Ако проблемът продължава, батерията може вече да не може да захранва уреда. В този случай се свържете с оторизиран сервизен център, за да закупите нова батерия.

ПОЧИСТВАНЕ & ПОДДРЪЖКА

Извадете батерията и изключете захранващия адаптер от контакта на стената, преди да започнете каквито и да било операции по почистване.

ВНИМАНИЕ: Работете внимателно с цилиндрите, за да избегнете риска от порязвания.

- Цилиндрите могат да се мият като обикновени прибори. Изплакнете ги под течаща вода. За по-цялостно почистване използвайте мека гъба и детергенти.

- Винаги отстранявайте остатъците от настъргано сирене с кърпа или гъба.

- Не потапяйте моторния агрегат във вода или други течности. Използвайте влажна кърпа за почистване.

УСЛОВИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Продуктът се препоръчва да се съхранява при складови или домашни условия и да се транспортира с всякакъв вид обществен затворен транспорт в налична индивидуална потребителска опаковка. Мястото за съхранение (транспортиране) не трябва да бъде изложено на влага, пряка слънчева светлина и трябва да изключва възможността от механични повреди. Ако уредът не се използва дълго време, той трябва да бъде защитен от прах и да се съхранява на чисто и сухо място.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Адаптерно захранване:

AC вход 230 V ~ 50 Hz

DC изход 5 V – 300 mA

Тегло нето: 0,68 кг

Тегло бруто: 0,80 кг

КОМПЛЕКТ

МОТОРНА ЕДИНИЦА	1
РЕНДЕ ЦИЛИНДЪР	3
ЗАХРАНВАЩ АДАПТЕР	1
БАЗА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ	1
БАТЕРИЯ	1
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА	
С ГАРАНЦИОННА КНИЖКА	1
ПАКЕТ	1

ЕКОЛОГИЧНО ИЗХВЪРЛЯНЕ



Можете да помогнете за опазването на околната среда! Моля, не забравяйте да спазвате местните разпоредби: предайте неработещото електрическо оборудване в подходящ център за изхвърляне на отпадъци.

Производителят си запазва правото да променя спецификацията и дизайна на стоките.



RESTRGALNIK ZA SIR

Spoštovani kupec!

Cestitamo vam za nakup naprave pod trgovskim imenom "Saturn".

Prepričani smo, da bodo naše naprave postale nujna in zanesljiva pomoč pri vašem gospodinjstvu.

Izogibajte se ekstremnim temperaturnim spremembam.

Hitra sprememba temperature (npr. ko enoto premaknete z nizke temperature v toplo sobo) lahko povzroči kondenzacijo v notranjosti enote in okvaro, ko je vklopljena. V tem primeru pustite enoto na sobni temperaturi vsaj 1,5 ure, preden jo vklopite.

Ce je bila enota v tranzitu, jo pustite v zaprtih prostorih vsaj 1,5 ure pred začetkom delovanja.

Pred uporabo preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

ПОМЕМБНИ VAROVALNI UKREPI

Pri uporabi električnih naprav morate vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe:

- V celoti preberite navodila.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so jim poučeni o varni uporabi naprave in razumejo vključene nevarnosti.

- Otroci, stari 3 leta in mlajši od 8 let, ne smejo priklaplјati, prilagajati in čistiti naprave ali opravljati vzdrževanja.

- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

- Napravo in njen kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

- Da bi se izognili nevarnosti, če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni center ali osebe s podobnimi kvalifikacijami.

- V nadaljevanju so pomembna navodila za namestitvev, uporabo in vzdrževanje; Shranite to navodilo za prihodnjo uporabo. Napravo uporabljajte samo tako, kot je določeno v teh navodilih; Vsaka druga uporaba se šteje za nepravilno in nevarno, zato proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki

jo povzroči nepravilna ali nerazumna uporaba.

- Pred uporabo se prepričajte, da naprava ni poškodovana; Če ste v dvomih, ga ne poskušajte uporabiti in se obrnite na pooblaščen servisni center.

- Embalažnih materialov (npr. plastičnih vrečk, stiropora, nohtov, sponk itd.) ne puščajte izven dosega otrok, saj so potencialni vir nevarnosti.

- Prepričajte se, da nazivni parametri, prikazani na tehnični ploščici naprave, ustrezajo parametrom električnega omrežja.

- napravo je treba uporabljati v skladu z navodili proizvajalca ob upoštevanju največje moči naprave, navedene na etiketi; Nepravilna namestitve lahko povzroči škodo ljudem, živalim ali imetju, za katere proizvajalec ne more biti odgovoren.

- Če je treba uporabljati adapterje, T-je ali električne podaljške, uporabljajte samo tiste, ki ustrezajo veljavnim varnostnim standardom; Nikoli ne prekoračite omejitev porabe energije, navedenih na električnem adapterju in/ali podaljških, niti

največje moči, navedene na več adapterjih.

- Naprave ne puščajte vklopljene; Vtič odstranite iz električne vtičnice, ko ga ne uporabljate.

- Napravo vedno izključite iz vira napajanja, če jo pustite brez nadzora.

- Čiščenje je treba izvesti, ko je naprava odklopljena iz vira napajanja.

- Če se naprava pokvari in je ne želite popraviti, jo morate onemogočiti tako, da prekinete napajalni kabel.

- Ne dovolite, da napajalni kabel pride v stik z ostrimi predmeti ali vročimi površinami; Ne vlecite kabla, da bi ga odklopili iz vtičnice.

- Naprave ne upravljajte s poškodovanim napajalnim kablom, vtičem ali kratkim stikom. Za popravilo aparata se obrnite samo na pooblaščen servisni center.

- Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami ali golimi nogami.

- Naprave ne izpostavljajte vremenskim pojavom, kot so dež, vlaga, zmrzal. Vedno ga hranite na suhem mestu.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzo-

ričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti.

- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati ne-nadzorovani otroci.

- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

- Napravo in njen napajalni kabel shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni center ali podobno usposobljene osebe, da se prepreči nevarnost.

- Neupoštevanje zgornjih navodil lahko ogrozi varnost naprave in razveljavi garancijo.

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvih in podobnih prostorih, zlasti: v kuhinjskih prostorih za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih proizvodnih prostorih; na kmetijskih kmetijah; stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih prostorih; v zasebnih gostiščih.

- Naprava ni namenjena za krmiljenje z zunanjim časovnikom ali ločenim

sistemom daljinskega upravljanja.

- Pred vsako uporabo popolnoma odvijte napajalni kabel.

- Uporabljajte samo originalne rezervne dele in dodatno opremo.

- Izdelka ne izpostavljajte močnim udarcem, saj lahko to povzroči resne poškodbe.

- Naprave ne uporabljajte v bližini ali pod vnetljivimi materiali (npr. zavesami) na območjih z visoko temperaturo, mrazom ali paro.

SPLOŠNE INFORMACIJE

- Med uporabo nikoli ne vstavljajte prstov v ribež. S prsti ne potiskajte hrane proti ribežu, vedno uporabite potiskalnik.

- Pred prvo uporabo temeljito operite vse dele, ki bodo prišli v stik z živili, kot so valji, potiskalnik in posoda.

- Pred prvo uporabo naprave ne pozabite popolnoma napolniti baterije tako, da jo pustite priključeno na polnilnik približno 5 ur.

- Naprave ne uporabljajte neprekinjeno več kot 2 minuti. Nato počakajte vsaj 2 minuti, preden nadaljujete z delom.

- Pred zamenjavo valja izklopite napravo.

- Pred uporabo ribeža se prepričajte, da so vsi deli pravilno nameščeni in da v bližini ni virov toplote.

- Originalnega napajalnika ne zamenjajte z nobenim drugim napajalnikom.

- Napravo redno čistite, da izboljšate učinkovitost delovanja in podaljšate njeno življenjsko dobo.

- Med delovanjem naprave ne puščajte brez nadzora.

- Po vsaki uporabi odklopite napajalnik iz zidne vtičnice.

- Aparat po uporabi vedno shranjujte izven dosega otrok.

- Motorne enote ne potopite v vodo ali druge tekočine, čistite jo samo z vlažno krpo.

- Če se adapter pokvari, se za zamenjavo obrnite na pooblaščen servisni center.



Preverite specifikacije napajalnika, če ga morate zamenjati. Nepravilna napetost lahko poškoduje motor in skrajša življenjsko dobo naprave. Uporabljajte samo originalni napajalnik.

TA NAPRAVA JE NAMENJENA SAMO GOSPODINJSKI UPORABI.

Življenjska doba - 2 leti.
Do zagona je rok uporabnosti neomejen.

MONTAŽA & DELOVANJE

- Vstavite valj (8 ali 9) v ohišje s pritiskom na gumb za sprostitve (4) in pritiskajte, dokler se ne zaskoči. Za naribanje sira uporabite fino Rende (8) in grobo valj (9) za rezanje zelenjave, čokoladnega čipsa ali večjega sira.

- Spustite gumb za sprostitve valja (4) in preverite, ali je pravilno vstavljen.

- Napolnjeno baterijo vstavite v prostor za baterije (7) na zadnji strani enote tako, da zatič (E) poravnate z vodilom (6) in potisnete baterijo navznoter, dokler se ne zaskoči.

- Enota je zdaj pripravljena za uporabo: dvignite pokrov potisnega gumba (1), vstavite sir ali izdelek, ki ga želite naribati, spustite pokrov in pritisnite hrano ob valj.

POLNENJE

POZOR: Za polnjenje naprave uporabljajte samo originalni napajalnik (A).

Če polnilnik izgubite ali poškodujete, se obrnite na pooblaščen servisni center in ne uporabljajte drugih adapterjev, ki bi lahko poškodovali baterijo in ogrozili njeno delovanje. Polnjenje je treba izvesti, ko izdelek med delovanjem izgubi moč in učinkovitost.

Če želite napravo napolniti, odstranite baterijo (D) z dna naprave in jo postavite v prostor za baterije (B) polnilnika (A).

Napajalnik (A) priključite v zidno vtičnico.

Indikator LED za polnjenje (C) sveti, ko:

- Baterija je priključena na polnilnik. Če želite preveriti, ali je baterija pravilno priključena.

- Napajalni vtič je priključen na vir napajanja, največji čas polnjenja je približno 4-5 ur.

Ko je polnjenje končano, odstranite baterijo iz polnilnika in jo ponovno vstavite v priključek, ki se nahaja na dnu naprave.

Naslednji ukrepi bodo podaljšali življenjsko dobo baterije.

Ko napravo uporabljate prvič, popolnoma napolnite baterijo tako, da jo pustite priključeno na adapter približno 4 ure. Pred ponovnim polnjenjem se prepričajte, da je baterija popolnoma izpraznjena.

Vsaj 2-krat na leto popolnoma izpraznite baterijo in jo nato napolnite 4 ure. Če naprave ne želite uporabljati dlje časa (npr. 2 meseca), je priporočljivo, da jo pred ponovno uporabo polnite 4 ure.

Če se zdi, da se življenjska doba baterije po nekaj uporabah skrajša, je priporočljivo vklopiti grater, dokler se

baterija popolnoma ne izprazni. Po tem ga napolnite 4 ure.

Ce težave ne odpravite, baterija mora da ne bo več mogla napajati naprave. V tem primeru se za nakup nove baterije obrnite na pooblašteni servisni center.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred začetkom čiščenja odstranite baterijo in napajalnik izključite iz zidne vtičnice.

POZOR: Z jeklenkami ravajte previdno, da se izognete tveganju uresnin.

- Cilindre lahko operete kot običajne pripomočke. Sperite jih pod tekočo vodo. Za temeljitejšo čiščenje uporabite mehko gobo in detergente.
- Ostanke iz razrezanega sira vedno odstranite s krpo ali gobo.
- Motorne enote ne potopite v vodo ali druge tekočine. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.

POGOJI SHRANJEVANJA

Priporočljivo je, da izdelek skladiščite v skladišču ali doma in ga prevažate s katero koli vrsto zaprtega javnega prevoza v razpoložljivi individualni potrošniški embalaži. Mesto skladiščenja (transporta) ne sme biti izpostavljeno vlagi, neposredni sončni svetlobi in mora izključevati možnost mehanskih poškodb. Če aparata dlje časa ne boste uporabljali, ga zaščitite pred prahom in shranite na čistem in suhem mestu.

SPECIFIKACIJE

Napajanje adapterja:

AC vhod	230 V~50 Hz
DC izhod	5 V – 300 mA
Neto teža:	0,68 kg
Bruto teža:	0,80 kg

SET

MOTORNA ENOTA	1
RENDE VALJ	3
NAPAJALNIK	1
POLNILNA OSNOVA	1
BATERIJA	1
NAVODILA	
Z GARANCIJSKO KNJIGO	1
PAKET	1

OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE



Lahko pomagata varovati okolje! Upoštevajte lokalne predpise: nedelujočo električno opremo oddajte ustreznemu centru za odstranjevanje odpadkov.

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe specifikacije in dizajna blaga.

HR

RIBEŽ ZA SIR

Poštovani kupče!

Cestitamo vam na kupnji uređaja pod trgovačkim imenom "Saturn". Sigurni smo da će naši uređaji postati neophodna i pouzdana pomoć u vašem domaćinstvu.

Izbjegavajte ekstremne promjene temperature. Brza promjena temperature (npr. kada se jedinica premjesti s temperature smrzavanja u toplu prostoriju) može uzrokovati kondenzaciju unutar jedinice i kvar kada je uključena. U tom slučaju ostavite uređaj na sobnoj temperaturi najmanje 1,5 sat prije nego što ga uključite.

Ako je jedinica bila u transportu, ostavite je u zatvorenom prostoru najmanje 1,5 sat prije početka rada.

Prije rada pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

VAŽNE MJERE ZAŠTITE

Uvijek se morate pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera opreza pri korištenju električnih uređaja:

- U potpunosti pročitajte upute.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su ih

podučili u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti.

- Djeca u dobi od 3 godine i ispod 8 godina ne bi smjela spajati, podešavati i čistiti uređaj ili obavljati održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Kako biste izbjegli opasnost u slučaju oštećenja kabela za napajanje, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni centar ili osobe sa sličnim kvalifikacijama.
- Slijede važne upute za ugradnju, uporabu i održavanje; Spremite ovu uputu za buduću upotrebu. Uređaj koristite samo kako je navedeno u ovim uputama; Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom i opasnom, tako da proizvođač nije odgovoran za štetu uzrokovanu nepravilnom ili nerazumnom uporabom.
- Prije uporabe pazite da uređaj nije oštećen; Ako ste u nedoumici, ne pokušavajte ga koristiti i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

- Ne ostavljajte materijale za pakiranje (npr. plastične vrećice, stiropor, čavle, spajalice itd.) izvan dohvata djece jer su oni potencijalni izvori opasnosti.

- Provjerite odgovaraju li nazivni parametri prikazani na tehničkoj ploči uređaja parametrima električne mreže.

- Uređaj treba koristiti u skladu s uputama proizvođača, uzimajući u obzir maksimalnu snagu uređaja navedenu na naljepnici; Nepravilna ugradnja može nanijeti štetu ljudima, životinjama ili stvarima za koje proizvođač ne može biti odgovoran.

- Ako je potrebno koristiti adaptere, T-komade ili električne produžne kabele, koristite samo one koji su u skladu s trenutnim sigurnosnim standardima; Nikada ne prekoračujte ograničenja potrošnje energije navedena na električnim adapterima i/ili produžnim kabelima, kao ni maksimalnu snagu naznačenu na više adaptera.

- Ne ostavljajte uređaj uključen; Izvadite utikač iz utičnice kada se ne koristi.

- Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako ga ostavite bez nadzora.
- Radnje čišćenja treba obaviti nakon isključivanja uređaja iz izvora napajanja.
- Ako se uređaj pokvari i ne želite ga popraviti, morate ga onemogućiti rezanjem kabela za napajanje.
- Ne dopustite da kabel za napajanje dođe u dodir s oštrim predmetima ili vrućim površinama; Ne povlačite kabel kako biste ga isključili iz utičnice.
- Ne koristite uređaj s oštećenim kabelom za napajanje, utikačem ili kratkim spojem. Za popravak uređaja obratite se samo ovlaštenom servisnom centru.
- Ne dodirujte uređaj mokrim rukama ili bosim nogama.
- Ne izlažite uređaj vremenskim pojavama kao što su kiša, vlaga, mraz. Uvijek ga čuvajte na suhom mjestu.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, sve dok su pod nadzorom ili su upućene

- u sigurnu uporabu uređaja i razumiju uključene opasnosti.
- Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Uređaj i njegov kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servisni centar ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Nepoštivanje gore navedenih uputa može ugroziti sigurnost uređaja i poništiti jamstvo.
- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u domaćim i sličnim područjima, posebno:
 - u kuhinjskim prostorima za osoblje u trgovinama, uredima i drugim proizvodnim područjima;
 - na poljoprivrednim gospodarstvima;
 - klijenti u hotelima, motelima i drugim stambenim prostorima;
 - u privatnim pansionima.
- Uređajem nije namijenjeno upravljanje vanjskim tajmerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.

- Prije svake uporabe potpuno odmotajte kabel za napajanje.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Ne podvrgavajte proizvod jakim udarcima, jer to može uzrokovati ozbiljnu štetu.
- Ne koristite uređaj u blizini ili ispod zapaljivih materijala (npr. zavjesa), u područjima s visokom temperaturom, hladnoćom ili parom.

OPĆE INFORMACIJE

- Nikada ne stavljajte prste u ribež dok ga koristite. Ne gurajte hranu prema ribežu prstima, uvijek koristite potiskivač.
- Prije prve uporabe temeljito operite sve dijelove koji će doći u dodir s hranom, kao što su cilindri, potiskivač i spremnik.
- Prije prve uporabe uređaja ne zaboravite potpuno napuniti bateriju tako da je ostavite uključenu u punjač oko 5 sati.
- Ne koristite uređaj neprekidno duže od 2 minute. Zatim pričekajte najmanje 2 minute prije nastavka rada.
- Isključite uređaj prije zamjene cilindra.

- Prije uporabe ribeža provjerite jesu li svi dijelovi ispravno postavljeni i da u blizini nema izvora topline.
- Ne zamjenjujte originalni adapter za napajanje drugim adapterom za napajanje.
- Redovito čistite uređaj kako biste poboljšali performanse i produžili njegov vijek trajanja.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je u pogonu.
- Isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice nakon svake uporabe.
- Uređaj uvijek držite izvan dohvata djece nakon uporabe.
- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili druge tekućine, čistite je samo vlažnom krpom.
- Ako se adapter pokvari, za zamjenu se obratite ovlaštenom servisnom centru.



Provjerite specifikacije adaptera za napajanje ako ga trebate zamijeniti. Nepravilni napon može oštetiti motor i skratiti vijek trajanja uređaja. Koristite samo izvorni adapter za napajanje.

OVAJ UREĐAJ NAMIJENJEN JE SAMO ZA KUĆNU UPORABU.

Životni vijek – 2 godine. **Do puštanja u rad rok trajanja je neograničen.**

MONTAŽA I RAD

- Umetnite cilindar (8 ili 9) u kućište pritiskom na tipku za otpuštanje (4) i pritisnite dok se ne zaključa na svoje mjesto. Koristite fini cilindar ribeža (8) za ribanje sira i grubog cilindra ribeža (9) za rezanje povrća, čokoladnog čipsa ili većeg sira.

- Otpustite tipku za otpuštanje cilindra (4) i provjerite je li ispravno umetnuta.

- Umetnite napunjenu bateriju u odjeljak za baterije (7) na stražnjoj strani jedinice poravnavanjem igle (E) s vodilicom (6) i guranjem baterije prema unutra dok se ne zaključa na svoje mjesto.

- Jedinica je sada spremna za rad: podignite poklopac potiskivača (1), umetnite sir ili proizvod koji treba naribati, spustite poklopac i pritisnite hranu uz cilindar.

PUNJENJE

OPREZ: Za punjenje uređaja koristite samo originalni adapter za napajanje (A).

Ako je punjač izgubljen ili oštećen, obratite se ovlaštenom servisnom centru i nemojte koristiti druge adaptere koji mogu oštetiti bateriju i ugroziti funkcionalnost uređaja. Punjenje se mora obaviti kada proizvod izgubi snagu i učinkovitost tijekom rada.

Da biste napunili uređaj, izvadite bateriju (D) s dna uređaja i stavite je u odjeljak za baterije (B) punjača (A). Priključite adapter za napajanje (A) u zidnu utičnicu.

LED indikator za punjenje (C) svijetli kada:

- Baterija je spojena na punjač. Da biste provjerili je li baterija ispravno spojena.

- Utičak je spojen na izvor napajanja, maksimalno vrijeme punjenja je oko 4-5 sati.

Nakon dovršetka punjenja izvadite bateriju iz punjača i ponovno je umetnite u terminal koji se nalazi na dnu uređaja.

Sljedeće mjere produžit će vijek trajanja baterije.

Kada prvi put koristite uređaj, potpuno napunite bateriju tako da je ostavite uključenu u adapter oko 4 sata. Prije ponovnog punjenja provjerite je li baterija potpuno ispraznjena.

Najmanje 2 puta godišnje potpuno ispraznite bateriju, a zatim je napunite 4 sata.

Ako uređaj ne želite koristiti dulje vrijeme (npr. 2 mjeseca), dobro je napuniti bateriju 4 sata prije ponovne uporabe.

Ako se čini da se trajanje baterije smanjuje nakon nekoliko upotreba, preporučuje se uključivanje ribeža dok se baterija potpuno ne isprazni. Nakon toga ga napunite 4 sata.

Ako se problem nastavi pojavljivati, baterija možda više neće moći napajati uređaj. U tom slučaju obratite se ovlaštenom servisnom centru za kupnju nove baterije.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Izvadite bateriju i isključite adapter za napajanje iz zidne utičnice prije početka bilo kakvih postupaka čišćenja.

OPREZ: Pažljivo rukujte cilindrima kako biste izbjegli rizik od posjekotina.

- Cilindri se mogu prati poput običnog pribora. Isperite ih pod tekućom vodom. Za temeljitije čišćenje koristite meku spužvu i deterdžente.

- Uvijek uklonite ostatke isjeckanog sira krpom ili spužvom.

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili druge tekućine. Za čišćenje koristite vlažnu krpu.

UVJETI SKLADIŠTENJE

Proizvod se preporuča skladištiti u skladišnim ili kućnim uvjetima te transportirati bilo kojom vrstom javnog zatvorenog prijevoza u dostupnoj pojedinačnoj potrošačkoj ambalaži. Mjesto skladištenja (transporta) ne smije biti izloženo vlazi, izravnoj sunčevoj svjetlosti i treba isključiti mogućnost mehaničkih oštećenja. Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, treba ga zaštititi od prašine i pohraniti na čisto i suho mjesto.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje adaptera:

AC ulaz	230 V~ 50 Hz
DC izlaz	5 V– 300 mA
Neto težina:	0,68 kg
Bruto težina:	0,80 kg

SET

JEDINICA MOTORA	1
GRATER CILINDAR	3
PRILAGODNIK NAPAJANJA	1
BAZA ZA PUNJENJE	1
BATERIJA	1
UPUTE ZA UPORABU	
SA JAMSTVENOM KNJIŽICOM	1
PAKET	1

OKOLIŠ PRIJATELJNO ODLAGANJE



Možete pomoći u zaštiti okoliša! Ne zaboravite poštivati lokalne propise: neispravn u električnu opremu predajte odgovarajućem centru za zbrinjavanje otpada.

Proizvođač zadržava pravo promjene specifikacije i dizajna robe.



SŪRIO TARKA

Mielas pirkėju!

Sveikiname jus įsigijus prietaisą prekiniu pavadinimu "Saturnas". Esame tikri, kad mūsų prietaisai taps būtina ir patikima pagalba tvarkant namus.

Venkite ekstremalių temperatūros pokyčių. Staigus temperatūros pokytis (pvz., kai įrenginys perkeltas iš užšalimo temperatūros į šiltą patalpą) gali sukelti kondensaciją įrenginio viduje ir gedimą, kai jis įjungiamas. Tokiu atveju prieš įjungdami įrenginį palikite kambario temperatūroje mažiausiai 1,5 valandos.

Jei įrenginys buvo gabenamas tranzitu, prieš pradėdami veikti, palikite jį patalpoje mažiausiai 1,5 valandos.

Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite šias instrukcijas ir pasiilikite ateičiai.

SVARBIOS APSAUGOS PRIEMONĖS

Naudodamiesi elektros prietaisais, visada turite laikytis pagrindinių saugos priemonių:

- Visiškai perskaitykite instrukcijas.

- Toliau pateikiamos svarbios pastabos apie įrengimą, naudojimą ir priežiūrą; išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad galėtumėte ją naudoti ateityje; naudoti įrangą tik taip, kaip

nurodyta šiame vadove; bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu ir pavojingu; Todėl gamintojas negali būti laikomas atsakingu už žalą, atsiradusią dėl netinkamo, neteisingo ar nepagrįsto naudojimo.

- Prieš naudodami įsitikinkite, kad įranga nepažeista; Jei kyla abejonių, nebandykite jo naudoti ir susisiekit su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.

- Nepalikite pakavimo medžiagų (t. y. plastikinių maišelių, putų polistirolo, vinių, kabių ir kt.) vaikams pasiekiamoje vietoje, nes jos yra potencialūs pavojaus šaltiniai.

- užtikrinti, kad techninėje etiketėje pateikta reitingų informacija būtų suderinama su elektros tinklo reitingų informacija; montavimas turi būti atliekamas pagal gamintojo instrukcijas, atsižvelgiant į didžiausią prietaiso galią, nurodytą etiketėje; Netinkamas įrenginys gali padaryti žalos žmonėms, gyvūnams ar daiktams, už kuriuos gamintojas negali būti laikomas atsakingu.

- Jei reikia naudoti adapterius, kelis lizdus ar

elektrinius plėtinius, naudokite tik tuos, kurie atitinka galiojančius saugos standartus; Bet kokių atveju nevirsykite energijos suvartojimo ribų, nurodytų ant elektros adapterio ir (arba) plėtinių, taip pat maksimalios galios, rodomos ant kelių adapterių.

- Nepalikite įrenginio prijungto; Geriau ištraukti kištuką iš elektros tinklo, kai prietaisas nenaudojamas.

Visada atsijunkite nuo maitinimo šaltinio, jei paliksate jį be priežiūros.

- Valymo darbai turi būti atliekami atjungus įrenginį.

- Jei įrenginys neveikia ir nenorite jo taisyti, jis turi būti netinkamas naudoti pjaustant maitinimo laidą.

- Neleiskite maitinimo laidui priartėti prie aštrių daiktų ar liestis su karštais paviršiais; Netraukite jo, kad atjungtumėte kištuką.

- Nenaudokite prietaiso pažeidus maitinimo laidą, kištuką ar įvykus trumpam jungimui; Norėdami pataisyti gaminį, kreipkitės tik į įgaliotąją techninės priežiūros centrą.

- Nenaudokite ir nelieskite prietaiso šlapiomis

rankomis ar basomis kojomis. Nelaikykite prietaiso kenksmingų oro sąlygų, tokių kaip lietus, drėgmė, šaltis ir kt. Visada laikykite jį sausoje vietoje.

- Siuo prietaisu gali naudotis 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotas fizines, jutimines ar protines galimybes arba neturintys patirties ir žinių, jei jie gavo saugaus prietaiso naudojimo priežiūrą ar instrukciją ir supranta su tuo susijusius pavojus.

- Valyti ir prižiūrėti vaikai negali be priežiūros.

- Vaikai neturi žaisti su prietaisu.

- Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.

Jei maitinimo laidas yra pažeistas arba gedimo ir (arba) gedimo atveju nesugadinkite įrenginio. Remontą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas techninės priežiūros centras, kad būtų išvengta bet kokios rizikos.

- Nesilaikant aukščiau išvardintų reikalavimų, gali kilti pavojus įrenginio saugai ir garantija gali būti panaikinta.

- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir

panašioms reikmėms, tokioms kaip: darbuotojų virtuvės zonos parduotuvėse, biuruose ir kitoje darbo aplinkoje;

klientų viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamojo tipo aplinkose;

sodybos, nakvynės ir pusryčių tipo aplinka.

- Prietaisas nėra skirtas valdyti išoriniu laikmačiu ar atskira nuotolinio valdymo sistema.

- Prieš kiekvieną naudojimą išvyniokite maitinimo laidą.

- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

- Nedarykite gaminiui stipraus poveikio, gali būti padaryta rimtų pažeidimų.

- Nenaudokite šalia ar po degiomis medžiagomis (pvz., užuolaidomis), karščiu, šaltomis dėmėmis ir garais.

BENDRA INFORMACIJA

- Niekada nedėkite pirštų į trintuvės vidų, kai naudojate.

- Nespauskite maisto prie volelio pirštais, visada naudokite maisto presą.

- Pirmą kartą naudodami atsargiai nuplaukite visas dalis, kurios liečiasi su maistu, pavyzdžiui,

volesius, maisto presą ir keptuvę.

- Kai pirmą kartą naudojate prietaisą, nepamirškite visiškai įkrauti akumuliatoriaus, palikdami jį prijungtą prie įkroviklio maždaug 5 valandoms.

- Nenaudokite prietaiso nepertraukiamai ilgiau nei 2 minutes. Tada palaukite bent 2 minutes prieš atnaujinami apdorojimą.

- Prieš keisdami volelį, išjunkite įrenginį.

- Prieš eksploatuodami trintuvę, įsitikinkite, kad kiekviena dalis yra tinkamai sumontuota ir kad netoliese nėra šilumos šaltinių.

- Nekeiskite originalaus maitinimo adapterio jokių kitų.

- Reguliariai valykite įrenginį, kad jis veiktų geriau ir būtų užtikrintas ilgesnis tarnavimo laikas.

- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis veikia.

- Po kiekvieno naudojimo atjunkite maitinimo adapterį nuo elektros lizdo.

- Po naudojimo visada laikykite produktą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Nemerkite variklio bloko į vandenį ar kitus skys-

sčius, o valykite tik drėgna šluoste.

- Jei adapteris sugenda, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl pakeitimo.



Atkreipkite dėmesį į maitinimo adapterio specifikacijas, jei reikia jį pakeisti. Neteisinga įtampa gali sugadinti variklį ir sutrumpinti prietaiso funkcionalumą. Naudokite tik originalų maitinimo adapterį.

ŠIS PRIETAISAS SKIRTAS NAUDOTI TIK BUITYJE.

**Tarnavimo laikas – 2 metai.
Prieš pradėdant eksploatuoti, tinkamumo laikas yra neribotas.**

SURINKIMAS IR EKSPLOATAVIMAS

- Įkiškite volelį (8 arba 9) į korpuso vidų, paspausdami atrakinimo mygtuką ant ritinėlio (4) ir stumdami, kol jis užsifiksuos. Naudokite ritinėlių smulkios grotelės (8), kad sutarkuotumėte sūrį, ir rupų (9), kad gautumėte daržovių julienne, šokolado gabalėlius ar rupesnį sūrį.

- Atleiskite mygtuką, kad užrakintumėte / atrakintumėte volelį (4) ir patikrintumėte, ar jis teisingai įdėtas.

- Įdėkite jau įkrautą akumuliatorių į akumuliatoriaus skyrių (7) įrenginio gale, sulygiuokite kaištį (E) su takeliu (6) ir stumkite akumuliatoriaus viduje, kol jis užsifiksuos.

- Dabar sūrio tarka paruošta naudojimui: pakelkite maisto spaudimo dangtelį (1), įdėkite sūrį ar maistą, kurį norite sutarkuoti, uždarykite dangtelį ir prispauskite maistą prie volelio.

ĮKROVIMO

ATSARGIAI: įrenginiui įkrauti naudokite tik originalų maitinimo adapterį (A).

Jei įkroviklis pametamas ar sugadinamas, kreipkitės į įgaliotą tarnybą ir nenaudokite kitų adapterių, kurie gali rimtai sugadinti vidinę bateriją ir pa-

kenkti prietaiso funkcionalumui. Įkrovimas turi būti atliekamas, kai gaminyje praranda galią ir efektyvumą grotelių operacijų metu.

Norėdami įkrauti įrenginį, išimkite akumuliatorių (D) iš įrenginio dugno ir įdėkite į įkrovimo pagrindo (A) akumuliatoriaus skyrių (B).

Prijunkite maitinimo adapterį (A) prie elektros lizdo.

LED įkrovimo indikatorius (C) užsidega, kai:

- Akumuliatorius prijungtas prie įkrovimo pagrindo. Norėdami sužinoti, ar akumuliatorius tinkamai prijungtas.

- Maitinimo kištukas prijungtas prie maitinimo šaltinio.

Maksimalus įkrovimo laikas yra apie 4-5 valandas.

Kai įkrovimas bus baigtas, išimkite akumuliatorių iš įkrovimo skyriaus ir vėl įkiškite į akumuliatoriaus skyrių, esantį įrenginio apačioje.

Sios priemonės padės išsaugoti akumuliatoriaus veikimo laiką.

Kai pirmą kartą naudojate įrenginį, visiškai įkraukite akumuliatorių, palikdami jį prijungtą prie adapterio maždaug 4 valandoms.

Prieš įkraudami įsitikinkite, kad akumuliatorius visiškai išsikrovęs.

Mažiausiai 2 kartus per metus visiškai iškraukite akumuliatorių ir įkraukite jį 4 valandas.

Kai ketinate nenaudoti įrenginio ilgą laiką (t. Y. 2 mėnesius), prieš vėl naudojant akumuliatorių rekomenduojama įkrauti maždaug 4 valandas.

Jei atrodo, kad po kelių naudojimo akumuliatoriaus veikimo laikas sumažėja, rekomenduojama leisti trintuvei išjungti, kol akumuliatorius visiškai išsikraus. Šiuo metu įkraukite jį 4 valandas.

Jei problema išlieka, akumuliatorius gali nebepajėgti tiekti energijos įrenginiui. Tokiu atveju kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą, kad įsigytumėte naują akumuliatorių.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš pradėdami valymo operacijas, išimkite akumuliatorių ir atjunkite maitinimo adapterį.

ATSARGIAI: Su voleliais elkitės atsargiai, kad išvengtumėte rizikos pjauti.

- Ritinėliai gali būti traktuojami kaip įprasti patiekalai. Nuplaukite juos po vandentiekio vandens srove. Norėdami tiksliau valyti, naudokite minkštą kempinę ir indų ploviklius.

- Likusią tarkuotą gaudyklę visada pašalinkite audiniu ar kempine.

- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Norėdami išvalyti įrenginį, naudokite drėgną šluostę.

LAIKYMO SĄLYGOS

Produktą rekomenduojama laikyti sandėlio ar namų sąlygomis ir gabenti bet kokio tipo viešuoju uždaru transportu prieinamoje individualioje vartotojų pakuotėje. Sandėliavimo vieta (transportavimo) neturėtų būti veikiamą drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir turėtų atvesti mechaninių pažeidimų galimybę. Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, jį reikia apsaugoti nuo dulkių ir laikyti svorioje, sausoje vietoje.

SPECIFIKACIJOS

Adapterio maitinimo šaltinis: IN AC

230 V~50 Hz-OUT DC 5 V-300 mA

Grynasis svoris: 0,68 kg

Bendras svoris: 0,80 kg

RINKINYS

Variklio blokas	1
Grotelių volelis	3
Maitinimo adapteris	1
Įkrovimo bazė	1
Baterija	1
Instrukcija	
su garantijos knyga	1
Paketas	1

APLINKĄ NEKENKSMINGAS SALINIMAS



Jūs galite padėti apsaugoti aplinką! Nepamirškite laikyti vietinių taisyklių: atiduokite neveikiančią elektros įrangą atitinkamam atliekų šalinimo centrui.

Gamintojas pasilieka teisę keisti prekių specifikaciją ir dizainą.



SIERA RĖJE

Cienijamasis pircėjs!

Mēs apsveicam jūs ar to, ka esat iegādājušies ierici ar tirdzniecības nosaukumu "Saturns". Mēs esam pārliecināti, ka mūsu ierices klūs par būtisku un uzticamu palīdzību jūsu mājāturībā.

Izvairieties no ekstremālām temperatūras izmaiņām. Strauja temperatūras maiņa (piemēram, kad iekārta tiek pārvietota no sasaldšanas temperatūras uz siltu telpu) var izraisīt kondensāciju ierices iekšienē un darbības

traucējumus, kad tā ir ieslēgta. Sajā gadījumā atstājiet ierici istabas temperatūrā vismaz 1,5 stundas pirms ieslēgšanas.

Ja iekārta ir bijusi tranzītā, pirms darbības uzsākšanas atstājiet to telpās vismaz 1,5 stundas.

Lūdzu, izlasiet šos norādījumus pirms darba sākšanas un saglabājiet turpmākai atsaucei.

SVARĪGI AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

Lietojot elektroierīces, vienmēr jāievēro galvenie drošības pasākumi:

- Pilnībā izlasiet instrukcijas.
- Tālāk ir sniegtas svarīgas piezīmes par uzstādīšanu, lietošanu un apkopi; saglabāt šo lietošanas instrukciju turpmākai atsaucei; izmantot iekārtu tikai tā, kā norādīts šajā rokasgrāmatā; jebkura cita izmantošana tiek uzskatīta par nepareizu un bīstamu; Tāpēc ražotājs nevar būt atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas, nepareizas vai nepamatotas lietošanas dēļ.

- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka iekārta nav bojāta; Ja rodas šaubas, nemēģiniet to izmantot un sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
- Neatstājiet iepakojuma materiālus (t.i., plastmasas maisiņus, polistirola putas, naglas, skavas u.c.) bērniem ne-

pieejamā vietā, jo tie ir potenciālie briesmu avoti.

- Pārlicināties, ka tehniskajā marķējumā sniegtā reitinga informācija ir saderīga ar elektrotīkla reitingu; uzstādīšana jāveic saskaņā ar ražotāja norādījumiem, ņemot vērā ierīces maksimālo jaudu, kā norādīts uz etiķetes; Nepareiza uzstādīšana var radīt kaitējumu cilvēkiem, dzīvniekiem vai lietām, par ko ražotājs nevar tikt uzskatīts par atbildīgu.

- Ja nepieciešams izmantot adapterus, vairākas kontaktligzdas vai elektriskos pagarinājumus, izmantojiet tikai tos, kas atbilst pašreizējiem drošības standartiem; Jebkurā gadījumā nepārsniedziet jaudas patēriņa ierobežojumus, kas norādīti uz elektriskā adaptera un/ vai pagarinājumiem, kā arī maksimālo jaudu, kas parādīta vairākiem adapteriem.

- Neatstājiet ierīci pieslēgtu; labāk noņemt kontaktdakšu no elektrotīkla, kad ierīce netiek izmantota. Vienmēr atvienojiet to no barošanas avota, ja atstājat to bez uzraudzības.

- Tīrīšanas darbības jāveic pēc ierīces atvienošanas.

- Ja ierīce nav kārtībā un jūs nevēlaties to salabot, tā ir jāpadara nelietoja-ma, pārgriežot strāvas vadu.

- Nelaujiet strāvas vadam pietuvoties asiem priekšmetiem vai saskarties ar karstām virsmām; Nevelciet to, lai atvienotu kontaktdakšu.

- Nelietojiet ierīci strāvas vada, kontaktdakšas bojājuma gadījumā vai īssavienojuma gadījumā; Lai labotu produktu, vērsieties tikai pie pilnvarota servisa centra.

- Nelietojiet ierīci un nepieskarieties tai ar mitrām rokām vai kailām kājām. Nepakļaujiet ierīci kaitīgiem laika apstākļiem, piemēram, lietum, mitrumam, sasalumam utt. Vienmēr uzglabājiet to sausā vietā.

- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir saņēmuši uzraudzību vai norādījumus par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos apdraudējumus.

- Uzkopšanu un lietotāju uzturēšanu nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.

Ja strāvas vads ir bojāts vai kļūmes un / vai nepareizas darbības gadījumā nebojājiet ierīci. Remonts jāveic ražotājam vai ražotāja pilnvarotam servisa centram, lai novērstu jebkādu risku.

- Iepriekš minētā nei-evērošana var apdraudēt iekārtas drošību un anulēt garantiju.

- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājssaimniecībā un līdzīgās vajadzībām, piemēram:

personāla virtuves zonas veikalos, birojos un citās darba vidēs;

klientiem viesnīcās,

moteļos un citās

dzīvojamās telpās;

lauku mājas, gultas un brokastu tipa vide.

- Ierīci nav paredzēts darbināt ar ārēju taimeri vai atsevišķu tālvadības sistēmu.

- Pirms katras lietošanas atritiniet strāvas vadu.

- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un aksesuārus.

- Nepakļaujiet produktu spēcīgai iedarbībai, var rasties nopietni bojājumi.

- Nelietot viegli uzliesmojošu materiālu

(piemēram, aizkaru) tuvumā vai zem tiem, karstumu, aukstuma plankumus un tvaiku.

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

- Nekad nelieciet pirkstus rīves iekšpusē, kad to lietojat.

- Nespiediet ēdienu pie veltņa ar pirkstiem, vienmēr izmantojiet pārtikas spiedēju.

- Pirmajā lietošanas reizē rūpīgi nomazgājiet visas detaļas, kas saskarsies ar ēdienu, piemēram, veltņus, pārtikas presētāju un pannu.

- Pirmo reizi lietojot ierīci, atcerieties pilnībā uzlādēt akumulatoru, atstājot to savienotu ar lādētāju apmēram 5 stundas.

- Nelietojiet ierīci nepārtraukti ilgāk par 2 minūtēm. Pēc tam pagaidiet vismaz 2 minūtes, pirms atsākt apstrādi.

- Pirms veltņa nomaigas izslēdziet ierīci.

- Pirms rīves ekspluatācijas pārliecinieties, ka katra detaļa ir pareizi uzstādīta un ka tuvumā nav siltuma avotu.

- Neaizstājiyet oriģinālo barošanas avota adapteri ar kādu citu.

- Regulāri tīriet ierīci, lai nodrošinātu labāku veiktspēju un nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku.

- Nekad neatstājiyet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.

- Pēc katras lietošanas reizes atvienojiet strāvas adapteri no kontaktligzdas.

- Pēc lietošanas vienmēr uzglabājiyet produktu bērniem nepieejamā vietā.

- Neiegremdējiyet motora bloku ūdenī vai citos šķidrumos, bet notīriet to tikai ar mitru drānu.

- Ja adapteris tiek salauzts, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai to nomainītu.



Pievērsiyet uzmanību barošanas avota adaptera specifikācijām, ja tas ir jāmaina. Nepareizs spriegums var sabojāt motoru un saīsināt ierīces funkcionalitāti. Iz-
mantojiyet tikai oriģinālo barošanas avota adapteri.

ŠĪ IERĪCE IR PAREDZĒTA TIKAI MĀJSAIMNIECĪBAS LIETOŠANAI.

Kalpošanas laiks – 2 gadi.
Pirms nodošanas ekspluatācijā glabāšanas laiks ir neierobežots.

MONTĀŽA UN EKSPLOATĀCIJA

- Ievietojiyet veltni (8 vai 9) korpusa iekšpusē, nospiežot veltna atbloķēšanas pogu (4) un spiežot, līdz tas nofiksejas. Izmantojiyet rullīti smalkai rīvēšanai (8), lai sarīvētu sieru, un rupju (9), lai pagatavotu dārzeņus julienne, šokolādes gabaliņus vai rupjāku sieru.

- Atlaidiyet pogu, lai bloķētu / atbloķētu veltni (4) un pārbaudiyet, vai tas ir ievietots pareizi.

- Ievietojiyet akumulatoru, kas jau ir uzlādēts, akumulatora nodalījumā (7) ierīces aizmugurē, izlīdzinot tapu (E) ar čeliņu (6) un spiežot akumulatora iekšpusē, līdz tas nofiksejas.

- Tagad siera rīve ir gatāva lietošanai: paceliet ēdienu spiedošo vāku (1), ievietojiyet sieru vai ēdienu, kuru vēlaties sarīvēt, aizveriet vāku un piespiediet ēdienu pret rullīti.

UZLĀDES

UZMANĪBU: ierīces uzlādēšanai izmantojiyet tikai oriģinālo barošanas avota adapteri (A).

Ja lādētājs pazūd vai tiek bojāts, sazinieties ar pilnvarotu servisu un nelietojiyet citus adapterus, kas var nopietni sabojāt iekšējo akumulatoru un apdraudēt ierīces funkcionalitāti. Uzlāde jāveic, kad rīvēšanas laikā produkts zaudē jaudu un efektivitāti.

Lai uzlādētu ierīci, izņemiet akumulatoru (D) no ierīces apakšas un ievietojiyet to uzlādes bāzes (A) akumulatora nodalījumā (B).

Pievienojiyet strāvas adapteri (A) elektrības kontaktligzdai.

LED uzlādes indikators (C) iedegas, ja:
- Akumulators ir savienots ar uzlādes bāzi. Lai redzētu, vai akumulators ir pareizi pievienots.

- Strāvas kontaktdakša ir pievienota barošanas avotam.

Maksimālais uzlādes laiks ir aptuveni 4-5 stundas.

Kad uzlāde ir pabeigta, izņemiet akumulatoru no uzlādes nodalījuma un ievietojiyet to vēlreiz akumulatora nodalījumā, kas novietots ierīces apakšā.

Sādi pasākumi saglabās akumulatora darbības laiku.

Kad pirmo reizi izmantojat ierīci, pilnībā uzlādējiyet akumulatoru, atstājot to savienotu ar adapteri apmēram 4 stundas.

Pirms uzlādēšanas pārliecinieties, vai akumulators ir pilnībā izlādējies.

Vismaz 2 reizes gadā pilnībā izlādējiyet akumulatoru un pēc tam uzlādējiyet to 4 stundas.

Ja jūs neizmantojat ierīci ilgu laiku (t.i., 2 mēnešus), ieteicams uzlādēt

akumulatoru apmēram 4 stundas, pirms to atkal lietot.

Ja pēc vairākām lietošanas reizēm šķiet, ka akumulatora darbības laiks samazinās, ieteicams ļaut rīvei ieslēgties, līdz akumulators ir pilnībā izlādējies. Šajā brīdī uzlādējiet to 4 stundas.

Ja problēma joprojām pastāv, akumulators, iespējams, vairs nespēj piegādāt enerģiju ierīcei. Šādā gadījumā sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai iegādātos jaunu akumulatoru.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms tīrīšanas darbību sākšanas izņemiet akumulatoru un atvienojiet strāvas adapteri.

UZMANĪBU: Rīkojieties ar veltniem uzmanīgi, lai izvairītos no riska sevi sagriezt.

- Rullīšus var uzskatīt par parastiem traukiem. Nomazgājiet tos zem krāna ūdens strūkļas. Lai iegūtu precīzāku tīrīšanu, izmantojiet mikstu sūkli un trauku mazgāšanas līdzekļus.

- Vienmēr noņemiet atlikušo rīvēto pakalgalu, izmantojot drānu vai sūkli.

- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrums. Ierīces tīrīšanai izmantojiet mitru drānu.

UZGLABĀŠANAS NOSACĪJUMI

Produktu ieteicams uzglabāt noliktavas vai mājas apstākļos un transportēt ar jebkāda veida sabiedrisko slēgto transportu pieejamā individuālā patērētāja iepakojumā. Uzglabāšanas vietu (transportēšanu) nedrīkst pakļaut mitrumam, tiešiem saules stariem, un tai jāizslēdz mehānisku bojājumu iespēja. Ja ierīce netiek izmantota ilgu laiku, tai jābūt aizsargātai pret putekļiem un jāuzglabā tīrā, sausā vietā.

SPECIFIKĀCIJAS

Adaptēra barošanas avots: IN 230

V~50 Hz-OUT DC 5 V-300 mA

Neto svars: 0,68 kg

Bruto svars: 0,80 kg

KOPA

Motora bloks	1
Režģa veltnis	3
Strāvas adapteris	1
Uzlādes bāze	1
Akumulators	1
Instrukciju ar garantijas grāmatu	1
Iepakojums	1

VIDEI DRAUDZĪGA UTILIZĀCIJA



Jūs varat palīdzēt aizsargāt vidi! Lūdzu, atcerieties ievērot vietējos noteikumus: nododiet nestrādājošo elektroiekārtu atbilstošam atkritumu apglabāšanas centram.

Ražotājs patur tiesības mainīt preču specifikāciju un dizainu.

ESTI

JUUSTURIIV

Hea ostja!

Onnitleme teid, et ostsitē seadme kaubaniime "Saturn" all. Oleme kindlad, et meie seadmetest saab teie majapidamises oluline ja usaldusväärne abi.

Vältige äärmuslikke temperatuurimuutusi. Kiire temperatuurimuutus (nt kui seade viiakse külmumistemperatuurilt soojale ruumile) võib põhjustada seadme sees kondenseerumist ja talitlushäireid selle sisselülitamisel. Sellisel juhul jätke seade enne sisselülitamist toatemperatuuril vähemalt 1,5 tundi.

Kui seade on olnud transiidil, jätke see enne töö alustamist vähemalt 1,5 tundi siseruumidesse.

Enne kasutamist lugege need juhised läbi ja säilitage edaspidiseks kasutamiseks.

OLULISED KAITSEMEETMED

Elektriseadmete kasutamisel peate alati järgima põhilisi ohutusnõudeid:

- Lugege juhised täielikult läbi.

- Järgnevad on olulised märkused paigaldamise, kasutamise ja hoolduse kohta; salvestage see kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks; kasutama seadmeid ainult käesolevas juhendis täpsustatud viisil; mis

tahes muud kasutamist peetakse sobimatuks ja ohtlikuks; Seetõttu ei saa tootjat pidada vastutavaks kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest, ebaõigest või ebamõistlikust kasutamisest.

- Enne kasutamist veenduge, et seadmed on kahjustamata; Kahtluse korral ärge proovige seda kasutada ja võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

- Ärge jätke pakkematerjale (nt kilekotid, vahtpolüstüreen, naelad, klambrid jne) lastele kättesaamatuks, kuna need on potentsiaalsed ohuallikad.

- Veenduge, et tehnilisel märgisel esitatud reitinguandmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega; paigaldamine peab toimuma vastavalt tootja juhistele, võttes arvesse seadme maksimaalset võimsust, nagu on näidatud etiketil; Vale paigaldus võib kahjustada inimesi, loomi või asju, mille eest tootjat ei saa pidada vastutavaks.

- Kui on vaja kasutada adaptereid, mitut pistikupesa või elektripikendust, kasutage ainult neid, mis vastavad kehtivatele ohutusstand-

arditele; Igal juhul ei tohi ületada elektriadapteril ja / või pikendustel näidatud energiatarbimise piire, samuti mitmel adapteril näidatud maksimaalset võimsust.

- Ärge jätke seadet vooluvõrku; Parem on pistik vooluvõrgust eemaldada, kui seadet ei kasutata. Katkestage alati toiteallikas, kui jätate selle järelevalveta.

- Puhastustoimingud tuleb läbi viia pärast seadme lahtiühendamist.

- Kui seade on korrast ära ja te ei soovi seda parandada, tuleb see toitejuhtme lõikamisega kasutuskõlbmatuks muuta.

- Ärge laske toitejuhtmel teravate esemete lähedale sattuda ega kuumade pindadega kokku puutuda; Ärge tõmmake seda pistiku lahtiühendamiseks.

- Ärge kasutage seadet toitejuhtme, pistiku või lühiste kahjustumise korral; Toote parandamiseks pöörduge ainult volitatud teeninduskeskuse poole.

- Ärge käsitsege ega puudutage seadet märgade käte ega paljaste jalgadega. Ärge jätke seadet kahjulikele ilmastikutingimustele, nagu vihm, niiskus, külm

jne. Hoidke seda alati kuivas kohas.

- Seda seadet saavad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nad said järelevalvet või juhiseid seadme ohutuks kasutamiseks ja mõistavad kaasnevaid ohte.

- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta puhastada ega hooldada kasutajaid.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.

- Hoidke seadet ja selle juheta 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.

Kui toitejuhe on kahjustatud või rikke ja / või rikke korral ärge seadet rikkuma. Ohu vältimiseks peab heastamise läbi viima tootja või tootja poolt volitatud teeninduskeskus.

- Eeltoodu eiramine võib ohustada seadme ohutust ja muuta garantii kehtetuks.

- See seade on ette nähtud kasutamiseks majapidamises ja muudes sarnastes rakendustes, näiteks:

personali köögi- ja kaublustes, kontorites ja

muudes töokeskkondades;

klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamutüüpi keskkondades;

talumajad, voodi- ja hommikusöögi tüüpi keskkonnad.

- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks välise taimeri või eraldi kaugjuhtimissüsteemi abil.

- Enne iga kasutamist keerake toitejuhe lahti.

- Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

- Ärge allutage toodet tugevale mõjule, see võib põhjustada tõsisemaid kahjustusi.

- Ärge kasutage tuleohtlike materjalide (nt kardinaid) läheduses ega all, kuumust, külmi kohti ja auru.

ÜLDINE TEAVE

- Ärge kunagi pange sõrmi kasutamise ajal riiki sisse.

- Ärge suruge toitu sõrmedega rullile, kasutage alati toidupressi.

- Esimesel kasutamisel peske hoolikalt kõik toiduga kokkupuutuvad osad, näiteks rullid, toidupress ja pann.

- Seadme esmakordsel kasutamisel ärge unustage akut täielikult laadida, jättes selle laadija-

ga ühendatuks umbes 5 tunniks.

- Ärge kasutage seadet pidevalt kauem kui 2 minutit. Seejärel oodake enne töötlemise jätkamist vähemalt 2 minutit.

- Enne rulli vahetamist lülitage seade välja.

- Enne riivi kasutamist veenduge, et kõik osad on õigesti paigaldatud ja läheduses pole soojusallikaid.

- Ärge asendage algset toiteadapterit ühegi teisega.

- Puhastage seadet regulaarselt, et tagada parem jõudlus ja pikem eluiga.

- Ärge kunagi jätke seadet töötamise ajal järelevalveta.

- Pärast iga kasutamist ühendage toiteadapter pistikupesast lahti.

- Pärast kasutamist hoidke toodet alati lastele kättesaamatus kohas.

- Ärge kastke mootoriseadet vette ega muudesse vedelikesse, vaid puhastage seda ainult niiske lapiga.

- Kui adapter läheb katki, pöörduge asendamiseks volitatud teeninduskeskuse poole.



Pöörake tähelepanu toiteadapteri spetsifikatsioonidele, kui peate seda muutma. Vale pinge

võib mootorit kahjustada ja seadme funktsionaalsust lühendada. Kasutage ainult algset toiteadapterit.

SEE SEADE ON MÕELDUD AINULT KODUSEKS KASUTAMISEKS.

Kasutusiga – 2 aastat.
Enne kasutuselevõttu on kölblikkusaeg piiramatu.

KOKKUPANEK JA KASUTAMINE

- Sisestage rull (8 või 9) korpuse sisse, vajutades rulli avamisnuppu (4) ja surudes, kuni see klõpsab. Kasutage rulli peeneks riivimiseks (8) juustu riivimiseks ja jämedaks (9) köögiviljade julienne'i, šokolaaditükide või jämedama juustu valmistamiseks.

- Rulli (4) lukustamiseks / avamiseks vabastage nupp ja kontrollige, kas see on õigesti sisestatud.

- Sisestage juba laetud aku seadme tagaosas olevasse patareipesasse (7), joondage viik (E) rajaga (6) ja lükake aku sisse, kuni see klõpsab.

- Nüüd on juusturiiv kasutamiseks valmis: tõstke töidupressi kate (1), sisestage juust või toit, mida soovite riivida, sulgege kate ja suruge toit vastu rulli.

LAADIMINE

ETTEVAATUST: kasutage seadme laadimiseks ainult algset toiteadapterit (A).

Kui laadija läheb kaduma või saab kahjustada, võtke ühendust volitatud teenindusega ja ärge kasutage muid adaptereid, mis võivad sisemist akut tõsiselt kahjustada ja seadme funktsionaalsust ohustada. Laadimine peab toimuma siis, kui toode kaotab restimise ajal võimsuse ja efektiivsuse.

Seadme laadimiseks eemaldage aku (D) seadme põhjast ja asetage see laadimisaluse (A) akupesasse (B).

Ühendage toiteadapter (A) pistikupessa.

LED-laadimisnäidik (C) süttib, kui:

- Aku on ühendatud laadimisalusega. Et näha, kas aku on korralikult ühendatud.

- Toitepistik on ühendatud toiteallikaga.

Maksimaalne laadimisaeg on umbes 4-5 tundi.

Kui laadimine on lõppenud, eemaldage akupakk laadimiskambriest ja sisestage

see uuesti seadme põhjas asuvasse patareipesasse.

Järgmised meetmed säilitavad aku tööea.

Seadme esmakordsel kasutamisel laadige aku täielikult, jättes selle adapteriga ühendatuks umbes 4 tunniks.

Enne laadimist veenduge, et aku oleks täielikult tühi.

Vähemalt 2 korda aastas tühjendage aku täielikult ja laadige seda 4 tundi.

Kui te ei kavatse seadet pikka aega (st 2 kuud) kasutada, on soovitatav akut enne selle uuesti kasutamist umbes 4 tundi laadida.

Kui aku tööiga näib pärast mitut kasutamist vähenevat, on soovitatav lasta riivil põleda, kuni aku on täielikult tühjenenud. Sel hetkel laadige seda 4 tundi.

Kui probleem püsib, ei pruugi aku enam olla võimeline seadet toitega varustama. Sellisel juhul võtke uue akupaketi ostmiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne puhastustoimingute alustamist võtke aku välja ja eemaldage toiteadapter.

ETTEVAATUST: Käsitsege rulle ettevaatlikult, et vältida enda löikamist ohtu.

- Rulle saab käsitleda tavaliste roogadena. Peske neid kraanivee all. Täpsema puhastamise jaoks kasutage pehmet käsna ja nõudepesuvahendeid.

- Eemaldage järelejäänud riivid tagajamine alati riide või käsna.

- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse. Seadme puhastamiseks kasutage niisket lappi.

SÄILITAMISE TINGIMUSED

Toodet soovitatakse ladustada laos või kodus ja transportida mis tahes tüüpi suletud ühistranspordiga kättesaadavas individuaalses tarbijapakendis. Ladustamiskohta (transportimine) ei tohiks kokku puutuda niiskuse, otsese päikesevalgusega ja see peaks välis- ja mehaaniliste kahjustuste võimaluse. Kui seadet ei kasutata pikka aega, tuleb see tolmu eest kaitsta ja hoida puhtas, kuivas kohas.

SPETSIFIKATSIOONID

Adaptori toide: IN 230 V~50 Hz-OUT DC 5 V-300 mA

Netokaal: 0,68 kg

Täismass: 0,80 kg

KOMPLEKT

Mootori üksus	1
Restrull	3
Toiteadapter	1
Laadimise alus	1
Aku	1
Kasutusjuhend	
garantiiraamatuga	1
Pakett	1

KESKKONNASÕBRALIK KÕRVALDAMINE



Saad aidata keskkonda kaitsta! Ärge unustage järgida kohalikke eeskirju: andke mittetöötav elektriseade sobivasse jäätmekäitluskeskusesse.

Tootja jätab endale õiguse muuta kaupade spetsifikatsiooni ja disaini.

FIN

JUUSTORAASTIN

Hyvä ostaja!

Onnittelemme sinua siitä, että ostit laitteen kauppanimellä "Saturnus". Olemme varmoja, että laitteistamme tulee välttämätön ja luotettava apu taloudenhoidossasi.

Vältä äärimmäisiä lämpötilan muutoksia. Nopea lämpötilan muutos (esim. kun laite siirretään jäätyislämpötilasta lämpimään huoneeseen) voi aiheuttaa kosteuden tiivistymistä laitteen sisälle ja toimintahäiriön, kun se kytketään päälle. Jätä tässä tapauksessa laite huoneenlämpöön vähintään 1,5 tunniksi ennen virran kytkemistä.

Jos laite on ollut kuljetuksessa, jätä se sisätiloihin vähintään 1,5 tunniksi ennen käytön aloittamista.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempäa tarvetta varten.

TÄRKEITÄ SUOJATOIMIA

Sinun on aina noudatettava perusturvaohjeita, kun käytät sähkölaitteita:

- Lue ohjeet kokonaan.

- Seuraavat ovat tärkeitä huomioita asennuksesta, käytöstä ja huollosta; Tallenna tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten; käytettävä laitteita vain tässä ohjeessa määritellyllä tavalla; kaikkea muuta käyttöä pidetään sopimattomana ja vaarallisena; Siksi valmistajaa ei voida pitää vastuussa vahingoista, jotka johtuvat sopimattomasta, virheellisestä tai kohtuuttomasta käytöstä.

- Varmista ennen käyttöä, että laite on vahingoittumaton; Jos olet epävarma, älä yritä käyttää sitä ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

- Älä jätä pakkausmateriaaleja (esim. muovipusseja, polystyreenivaahtoa, nautoja, niittejä jne.) lasten ulottuville, koska ne ovat mahdollisia vaaran lähteitä.

- Varmista, että teknisessä merkinnässä annetut luokitustiedot ovat yhdenmukaiset sähköverkon luokitustietojen kanssa. asennus on suoritettava valmistajan ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon laitteen suurin sallittu teho etiketissä

esitettyllä tavalla; Virheellinen asennus voi aiheuttaa ihmisille, eläimille tai tavaroille vahinkoa, josta valmistajan ei voida katsoa olevan vastuussa.

- Jos on tarpeen käyttää sovittimia, useita pistorasioita tai sähkölaajennuksia, käytä vain niitä, jotka täyttävät voimassa olevat turvallisuusstandardit; Älä missään tapauksessa ylitä sähkösovittimessa ja / tai laajennuksissa ilmoitettuja virrankulutusrajoja sekä useissa sovittimissa näkyvää enimmäistehoa.

- Älä jätä laitetta kytkettynä; Parempi irrottaa pistoke verkkovirrasta, kun laitetta ei käytetä. Irrota aina virtalähde, jos jätät sen ilman valvontaa.

- Puhdistustoimenpiteet on suoritettava laitteen irrottamisen jälkeen.

- Jos laite on epäkunnossa etkä halua korjata sitä, se on tehtävä käyttökelvottomaksi katkaisemalla virtajohto.

- Älä anna virtajohton päästä lähelle teräviä esineitä tai kosketuksiin kuumien pintojen kanssa; Älä irrota pistoketta vetämällä sitä.

- Älä käytä laitetta, jos virtajohto, pistoke tai

oikosulku on vaurioitunut; Jos haluat korjata tuotteen, ota yhteyttä vain valtuutettuun huoltokeskukseen.

- Älä käsittele tai kosketa laitetta märillä käsillä tai paljain jaloin. Älä altista laitetta haitallisille sääolosuhteille, kuten sateelle, kosteudelle, pakkaselle jne. Säilytä se aina kuivassa paikassa.

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos he ovat saaneet valvontaa tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

Jos virtajohto on vaurioitunut tai vika ja / tai toimintahäiriö, älä peukaloi laitetta. Valmistajan tai valmistajan valtuutetun huoltokeskuksen on suoritettava korjaus riskien välttämiseksi.

- Edellä mainittujen vaatimusten noudattamatta jättäminen voi

vaarantaa laitteen turvallisuuden ja mitätöidä takuun.

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalous- ja vastaavissa sovelluksissa, kuten: henkilökunnan keittiötilat myymälöissä, toimistoissa ja muissa

työympäristöissä; asiakkaat hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä; maalaistalot, bed and breakfast -tyyppiset ympäristöt.

- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän avulla.

- Rullaa virtajohto irti ennen jokaista käyttöä.

- Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

- Älä altista tuotetta voimakkaille iskuille, seurauksena voi olla vakavia vaurioita.

- Älä käytä syttyvien materiaalien (kuten verhojen), kuumuuden, kylmien kohtien tai höyryn lähellä tai alla.

YLEISTÄ TIETOA

- Älä koskaan laita sormiasi raastimen sisään käytön aikana.

- Älä työnnä ruokaa rullalle sormillasi, käytä aina puristinta.

- Pese ensimmäisellä käyttökerralla huolellisesti kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat, kuten rullat, puristin ja pannu.
- Kun käytät laitetta ensimmäisen kerran, muista ladata akku täyteen ja jättää se kytkettynä laturiin noin 5 tunniksi.
- Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 2 minuuttia. Odota sitten vähintään 2 minuuttia ennen käsittelyn jatkamista.
- Sammuta laite ennen rullan vaihtamista.
- Varmista ennen raastimen käyttöä, että jokainen osa on asennettu oikein ja että lähellä ei ole lämmönlähteitä.
- Älä vaihda alkuperäistä virtalähdettä mihinkään muuhun.
- Puhdista laite säännöllisesti suorituskyvyn parantamiseksi ja pidemmän käyttöiän varmistamiseksi.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on käynnissä.
- Irrota virtalähde pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Säilytä tuote käytön jälkeen aina lasten ulottumattomissa.
- Älä upota moottoriyksikköä veteen tai

muihin nesteisiin, vaan puhdista se vain kostealla liinalla.

- Jos sovitin rikkoutuu, ota yhteyttä valtuutetun huoltokeskukseen vaihtoa varten.



Kiinnitä huomiota virtalähteen teknisiin tietoihin, jos sinun on vaihdettava sitä. Väärä jännite voi vahingoittaa moottoria ja lyhentää laitteen toimivuutta. Käytä vain alkuperäistä virtalähdettä.

TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU VAIN KOTITALOUSKÄYTTÖÖN.

Käyttöikä - 2 vuotta.
Ennen käyttöönottoa säilyvyysaika on rajaton.

KOKOAMINEN JA KÄYTTÖ

- Aseta rulla (8 tai 9) kotelon sisään, paina rullan avauspainiketta (4) ja työnnä, kunnes se napsahtaa. Käytä telaa hienoon raastamiseen (8) juuston raastamiseen ja karkeaa yksi (9) vihannesten julienneksi, suklaapaloiksi tai karkeammaksi juustoksi.
- Lukitse / avaa rulla vapauttamalla painike (4) ja tarkista, että se on asetettu oikein.
- Aseta jo ladattu akku laitteen takaosassa olevaan paristolokeroon (7) kohdistamalla tappi (E) kiskoon (6) ja työntämällä akkua sisään, kunnes se napsahtaa.
- Nyt juustoraastin on käyttövalmis: nosta elintarvikepuristuskansi (1), aseta juusto tai ruoka, jonka haluat raastaa, sulje kansi ja työnnä ruoka telaa vasten.

LATAUS

HUOMIO: Käytä laitteen lataamiseen vain alkuperäistä virtalähdettä (A). Jos laturi katoaa tai vahingoittuu, ota yhteys valtuutettuun huoltoon äläkä käytä muita sovittimia, jotka voivat vahingoittaa vakavasti sisäistä akkua ja vaarantaa laitteen toiminnan. Lataus on tehtävä, kun tuote

menettää tehonsa ja tehonsa ritil-
äkäytön aikana.

Lataa laite irrottamalla akku (D) lait-
teen pohjasta ja asettamalla se
latausalustan (A) paristolokeroon (B).

Liitä virtalähde (A) pistorasiaan.
LED-latauksen merkivalo (C) syttyy,
kun:

- Akku on kytketty latausalustaan.
Tarkista, onko akku kytketty oikein.

- Virtapistoke on kytketty virtaläht-
eeseen.

Suurin latausaika on noin 4-5 tuntia.

Kun lataus on valmis, irrota akku
latauslokerostaan ja aseta se
uudelleen laitteen pohjassa olevaan
paristolokeroon.

Seuraavat toimenpiteet säästävät
akun käyttöikää.

Kun käytät laitetta ensimmäisen ker-
ran, lataa akku täyteen jättämällä se
kytkettynä sovittimeen noin 4 tun-
niksi.

Varmista ennen lataamista, että akku
on tyhjä.

Tyhjennä akku kokonaan vähintään 2
kertaa vuodessa ja lataa se sitten 4
tuntia.

Kun et aio käyttää laitetta pitkään
aikaan (ts. 2 kuukauteen), on suositel-
tavaa ladata akkua noin 4 tuntia en-
nen kuin käytät sitä uudelleen.

Jos akun käyttöikä näyttää lyhenevän
useiden käyttökertojen jälkeen, on
suositeltavaa antaa raastimen päälle,
kunnes akku on täysin tyhjä. Lataa
sitä tässä vaiheessa 4 tuntia.

Jos ongelma jatkuu, akku ei enää
pysty syöttämään virtaa laitteeseen.
Ota tässä tapauksessa yhteyttä valtu-
utettuun huoltokeskukseen uuden
akun ostamista varten.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Poista akku ja irrota virtalähde ennen
puhdistustoimenpiteiden aloittamista.

HUOMIO: Käsittele rullia varoen, jotta
et voi leikata itseäsi.

- Rullia voidaan käsitellä kuten taval-
lisia ruokia. Pese ne vesi-
johtovesisuihkun alla. Tarkempaa pu-
hdistusta varten käytä pehmeää sienä
ja astianpesuaineita.

- Poista aina jäljellä oleva raastettu
jahti liinalla tai sienellä.

- Älä upota laitetta veteen tai muihin
nesteesiin. Puhdista laite kostealla li-
inalla.

VARASTOINTILOSUHTEET

Tuotetta suositellaan säilytettäväksi
varasto- tai kotiolosuhteissa ja kulje-
tettavaksi millä tahansa julkisella
suljetulla kuljetuksella saatavilla
olevassa yksittäisessä kuluttajapak-
kauksessa. Varastointipaikkaa (kulje-

tusta) ei saa altistaa kosteudelle, su-
oralle auringonvalolle, eikä mekaanis-
ten vaurioiden mahdollisuutta saa
sulkea pois. Jos laitetta ei käytetä
pitkään aikaan, se on suojattava pöl-
lyltä ja säilytettävä puhtaassa, kui-
vassa paikassa.

ERITELMÄT

Sovittimen virtalähde: IN AC 230

V~50 Hz-OUT DC 5 V-300 mA

Nettopaino: 0,68 kg

Kokonaispaino: 0,80 kg

JOUKKO

Moottoriyksikkö	1
Ritilärulla	3
Virtalähde	1
Latausalusta	1
Akku	1
Käyttöohjeet	
Takuukirja	1
Paketti	1

YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN



Voit auttaa suojelemaan
ympäristöä! Muista nou-
dattaa paikallisia
määräyksiä: luovuta
toimimattomat sähkölait-
teet asianmukaiseen jäte-
huoltokeskukseen.

**Valmistaja pidättää oikeuden
muuttaa tavaroiden eritelmiä ja
suunnittelua.**



Saturn®

GB	MANUFACTURER'S WARRANTY
UA	ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ
CZ	ZÁRUKA OD VÝROBCE
SK	ZÁRUKA OD VÝROBCU
PL	GWARANCJA PRODUCENTA
DE	HERSTELLERGARANTIE
HU	GYÁRTÓI GARANCIA
RO	GARANTIA PRODUCATORULUI
BG	ГАРАНЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
SL	GARANCIJA PROIZVAJALCA
HR	GARANCIJA PROIZVOĐAČA
LT	GAMINTOJO GARANTIJA
LV	RAŽOTĀJA GARANTIJA
EST	TOOTJA GARANTII
FIN	VALMISTAJAN TAKUU

GB

MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

The warranty only covers products that are used under normal conditions with sufficient maintenance. Wear parts (knives, external trim) and defects due to wear and tear during normal use are excluded from the warranty; any damage caused by violation of the rules of operation or handling (falls, impacts, etc.); damage due to non-compliance with safety regulations.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).
11. A defect was a result of inappropriate installing of the appliance by non-specialists of the supplier's authorized service center.

Note: the product should be clean before handing over to the service center.

For warranty service and repair, contact the company's specialized service centers or its representative in the country of supply.

WARRANTY COUPON

When purchasing the product, please require its checking to be sure that the goods sold to you, are functional and complete, and that the warranty coupon is filled in correctly.

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, in the absence of the payment document proving the purchasing fact, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

Complex home appliances should be installed by supplier's authorized service centers, authorized specialists. In the case of a malfunction of the home appliance because of incorrect installation, the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of fault diagnostics if necessary.

UA

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії. Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією «KTD iHome s.r.o.» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи іншій правовій положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Гарантія поширюється лише на вироби, які використовуються у нормальних умовах із достатнім обслуговуванням.

З гарантії виключаються частини, що зношуються (ножі, зовнішнє оздоблення), та дефекти, пов'язані зі зносом при нормальній експлуатації; будь-які ушкодження, спричинені порушенням правил експлуатації або поводження (падіння, удари та ін.); пошкодження через недотримання техніки безпеки.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).

4. Виріб має зовнішні механічні ушкодження, або ушкодження, викликані потраплянням всередину рідини, пилу, комах та інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, витратних матеріалів і т. д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на термостійкої частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).
11. Дефект виник внаслідок некоректного встановлення виробу не фахівцями уповноваженого сервісного центру постачальника.

Примітка: Виріб здається в ремонт виключно в чистому вигляді.

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми «KTD iHome s.r.o.» або її представника в країні постачання.

Актуальний перелік спеціалізованих сервісних центрів можна дізнатися за посиланням <https://saturn.ua/uk/servisnye-tsentry> або за телефоном: +38 (096)-015-39-54

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності. Переконайтеся, що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований, гарантійний талон заповнений правильно.

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, при відсутності розрахункового документу, що засвідчує факт покупки, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Встановлення складних побутових приладів повинно здійснюватися уповноваженими постачальником сервісними центрами, фахівцями. В разі виникнення поломки з причини некоректного встановлення виробу покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.



ZÁRUKA OD VÝROBCE

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytuje v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností «KTD iHome s.r.o.» nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Záruka se vztahuje pouze na výrobky, které jsou používány za normálních podmínek s odpovídající údržbou.

Ze záruky jsou vyloučeny díly, které se opotřebovávají (nože, vnější dekorace) a vady související s opotřebením při běžném provozu; jakákoli zranění způsobená porušením pravidel provozu nebo manipulace (pád, úderý apod.); poškození v důsledku nedodržení bezpečnostních podmínek.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebení ani dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřeváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškození příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, misky, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).
11. Vada je důsledkem nesprávné instalace výrobku neoprávněnou osobou.

Poznámka: výrobek se musí dávat na opravu pouze v čisté podobě.

Všeobecné záruční podmínky

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli zakoupit výrobek značky Saturn. Dovozce odpovídá za kvalitu výrobku po celou záruční dobu. Záruční doba začíná dnem prodeje a trvá 24 měsíců.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční lhůty vznikly vadou použitých materiálů nebo součástek. Záruka bude uznána pouze tehdy, je-li výrobek používán dle návodu k obsluze.

Autorizované servisní středisko společnosti KTD iHOME s.r.o. provede bezplatnou záruční opravu na základě prodejního dokladu s čitelnými údaji a datem prodeje. Výrobek se předává k záruční opravě úplný vč. příslušenství a v originálním obalu, jinak zákazník nese riziko za poškození výrobku během přepravy.

Nárok na záruční opravu zaniká v těchto případech:

1. Výrobek byl instalován a obsluhován v rozporu s návodem k obsluze nebo v rozporu s bezpečnostními předpisy a normami platnými v České republice.
2. Výrobek byl používán pro jiné účely, než je obvyklé, zejména se jedná o použití k profesionální nebo výdělečné činnosti.
3. Bylo poškozeno, odstraněno nebo změněno výrobní číslo nebo čárový kód výrobku.
4. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé běžným opotřebením výrobku obvyklým užíváním.
5. Byl-li proveden zásah do přístroje neoprávněnou osobou, neautorizovaným servisem nebo prodejcem.
6. Poškození výrobku bylo způsobeno živelnou událostí nebo vlivem přírodních jevů (jako například bouřka, požár, přepětí v síti, vniknutím kapaliny, apod.)
7. Záruka se nevztahuje na reklamaci parametrů, které nejsou uvedeny v návodu k obsluze nebo v technické dokumentaci.
8. Neoprávněná reklamacie bude účtována dle skutečných nákladů na přezkoušení a poštovné zpět k zákazníkovi nebo prodejci.

Prohlášení o shodě výrobku s technickými předpisy ve smyslu zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a nařízení vlády č. 426/2000 Sb., kterým se stanoví vybrané výrobky k posuzování shody, v platném znění. Zástupce v České republice:

KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5.

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti «KTD iHome s.r.o.».

ZÁRUČNÍ LIST

Při koupi výrobku žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti, přesvědčte se, že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní a že záruční list je vyplněn správně.

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, v případě nepřítomnosti platebních dokumentů, který potvrzuje nákup, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedeny v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

Instalace komplexní spotřebiče musí být provedena autorizovaným servisním střediskem, specialistou. V případě poruchy v důsledku nesprávné instalace výrobku, kupující je povinen uhradit náklady na výjezd (volání) odborný, pokud je to nezbytné, a náklady na diagnostiku poruch.



ZÁRUKA OD VÝROBCU

Záruka sa poskytuje na dobu 2 roky. V prípade že Zákon na ochranu spotrebiteľa danej krajiny nariaďuje dlhšiu dobu, predlžuje sa záruka na túto dobu.

Všetky záručné podmienky zodpovedajú Zákonu o ochrane práv užívateľov a sú riadené zákonodarstvom štátu, kde bol výrobok kúpený.

Záruka a bezplatná oprava sú poskytované v ktorejkoľvek krajine, do ktorej je produkt dodaný a kde žiadne obmedzenie dovozu alebo iné zákonné ustanovenia nezasahujú do poskytovania záručných služieb a bezplatnej opravy.

Záruka sa vzťahuje iba na výrobky, ktoré sú používané za normálnych podmienok so zodpovedajúcou údržbou.

Zo záruky sú vylúčené diely, ktoré sa opotrebovávajú (nože, vonkajšie dekorácie) a vady súvisiace s opotrebovaním pri bežnej prevádzke; akékoľvek zranenia spôsobené porušením pravidiel prevádzky alebo manipulácie (pád, úder a pod.); poškodenie v dôsledku nedodržania bezpečnostných podmienok.

Případy, na které sa záruka a bezplatná oprava nevzťahujú:

1. Záručný list je vyplnený nesprávne.
2. Výrobok bol poškodený kvôli tomu, že zákazník nesplnil pravidlá použitia, ktoré sú uvedené v návode.
3. Výrobok bol používaný k profesionálnym, komerčným alebo priemyselným cieľom (okrem modelov špeciálne určených pre tieto ciele, čo je uvedené v návode).
4. Výrobok má vonkajšie mechanické poškodenia alebo poškodenia, vyvolané tým, že sa dovnútra dostala tekutina, prach, hmyz a iné cudzie predmety.
5. Výrobok má poškodenia, ktoré sú vyvolané nesplnením pravidiel napájania od batérií, siete alebo akumulátorov.
6. Výrobok rozoberali, opravovali alebo menili jeho konštrukciu ľudia, ktorí neboli splnomocnení na opravu, bolo vykonané samostatné čistenie vnútorných mechanizmov a pod.
7. Výrobok má prirodzené opotrebovanie dielov s obmedzenou dobou použitia, spotrebných materiálov atď.
8. Výrobok má vrstvu usadeniny vo vnútri alebo zvonku termoelektrických ohrievačov, bez ohľadu na kvalitu používanej vody.

9. Výrobok má poškodenia, ktoré sú vyvolané pôsobením vysokých (nízkych) teplôt alebo ohňa na termonestabilnej časti výrobku.

10. Výrobok má poškodené príslušenstvo a nástavce, ktoré sú dodané spolu s výrobkom (filtre, sieťky, vrecká, banky, misy, veká, nože, šľahače, strúhadlá, kotúče, tanieri, rúrky, hadice, kefa a tiež sieťové snúry, slúchadlové snúry atď.).

11. Vada je dôsledkom nesprávnej inštalácie výrobku neoprávnenou osobou.

Poznámka: Výrobok sa musí dávať na opravu iba v čistej podobe.

Všeobecné záručné podmienky

Dakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť výrobok značky Saturn. Dovozca zodpovedá za kvalitu výrobku počas celej záručnej doby. Záručná doba začína dňom predaja a trvá 24 mesiacov.

Záruka sa vzťahuje na poruchy a závady, ktoré v priebehu záručnej lehoty vznikli chybou použitých materiálov alebo súčiastok. Záruka bude uznaná iba vtedy, ak je výrobok používaný podľa návodu na obsluhu.

Autorizované servisné stredisko vykoná bezplatnú záručnú opravu na základe predajného dokladu s čitateľnými údajmi a dátumom predaja. Výrobok sa odovzdáva k záručnej oprave úplný vr. príslušenstvo av originálnom obale, inak zákazník nesie riziko za poškodenie výrobku počas prepravy.

Nárok na záručnú opravu zaniká v týchto prípadoch:

1. Výrobok bol inštalovaný a obsluhovaný v rozpore s návodom na obsluhu alebo v rozpore s bezpečnostnými predpismi a normami platnými.

2. Výrobok bol používaný na iné účely, než je obvyklé, najmä sa jedná o použitie na profesionálnu alebo zárobkovú činnosť.

3. Bolo poškodené, odstránené alebo zmenené výrobné číslo alebo čiarový kód výrobku.

4. Záruka sa nevzťahuje na závady vzniknuté bežným potrebovaním výrobku obvyklým užívaním.

5. Ak bol vykonaný zásah do prístroja neoprávnenou osobou, neautorizovaným servisom alebo predajcom.

6. Poškodenie výrobku bolo spôsobené živelnou udalosťou alebo vplyvom prírodných javov (ako napríklad búrka, požiar, prepätie v sieti, vniknutím kvapaliny, apod.)

7. Záruka sa nevzťahuje na reklamáciu parametrov, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v technickej dokumentácii.

8. Neoprávnená reklamácia bude účtovaná podľa skutočných nákladov na preskúšanie a poštovné späť k zákazníkovi alebo predajcovi.

Vyhlasenie o zhode výrobku s technickými predpismi v zmysle zákona č. 22/1997 Zb., o technických požiadavkách na výrobky a nariadenia vlády č. 426/2000 Zb., ktorým sa ustanovujú vybrané výrobky na posudzovanie zhody, v platnom znení. Zástupca v Českej republike:

KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5.

Pre záručný servis a opravu kontaktujte špecializované servisné strediská spoločnosti alebo jej zástupcu v krajine dodávky.

ZÁRUČNÝ LIST

Pri kúpe výrobku žiadajte o jeho vyskúšanie vo Vašej prítomnosti, presvedčte sa, že Vám predaný výrobok je dobre fungujúci a kompletný a že záručný list je vyplnený správne.

Tento záručný list potvrdzuje, že na Vami kúpenom výrobku nie sú žiadne vady a zaisťuje bezplatnú opravu nefungujúceho prístroja z viny výrobcu, počas celej záručnej doby.

Bez predloženia tohto listu, pri jeho nesprávnom vyplnení, v prípade neprítomnosti platobných dokumentov, ktoré potvrdzujú nákup, porušenie plomb výrobcu (ak sú na výrobku) a tiež v prípadoch, ktoré sú uvedené v záručnom liste, nároky sa neprijímajú a záručná oprava sa nevykonáva!

Záručný list je platný iba ako originál s pečiatkou obchodnej organizácie, podpisom predavača, termínom predaja a podpisom zákazníka.

Inštalácia komplexného spotrebiča musí byť vykonaná autorizovaným servisným strediskom, špecialistom. V prípade poruchy v dôsledku nesprávnej inštalácie výrobku, kupujúci je povinný uhradiť náklady na výjazd (volanie) odborný, pokiaľ je to nevyhnutné, a náklady na diagnostiku porúch.



GWARANCJA PRODUCENTA

Gwarancja udzielana jest na okres 2 lat lub dluzszy, jezeli ustawa o prawach uzytkownika kraju, w ktorym zakupiono urzadzenie, przewiduje dluzszy minimalny okres gwarancji.

Wszystkie warunki gwarancji sa zgodnie z ustawą o ochronie praw konsumentów i podlegają prawu kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja i bezplatna naprawa świadczona jest w każdym kraju, do którego dostarczany jest produkt iw którym żadne ograniczenia importowe lub inne przepisy prawa nie kolidują z wykonywaniem usług gwarancyjnych i bezplatnej naprawy.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty używane w normalnych warunkach przy wystarczającej konserwacji.

Części ulegające zużyciu (noże, wykończenia zewnętrzne) oraz wady wynikające ze zużycia podczas normalnego użytkowania nie są objęte gwarancją; wszelkie uszkodzenia spowodowane naruszeniem zasad eksploatacji lub obsługi (upadki, uderzenia itp.); szkody wynikające z nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa.

Przypadki nieobjęte gwarancją i bezpłatną naprawą:

1. Kupon gwarancyjny jest wypełniony nieprawidłowo.

2. Produkt stał się niesprawny z powodu nieprzestrzegania przez Kupującego regulaminu serwisu wskazanego w instrukcji.

3. Produkt był używany do celów profesjonalnych, handlowych lub przemysłowych (z wyjątkiem modeli specjalnie do tego przeznaczonych, wskazanych w instrukcji).

4. Produkt posiada zewnętrzne uszkodzenia mechaniczne lub uszkodzenia spowodowane przedostaniem się do środka cieczy, kurzu, owadów i innych ciał obcych.

5. Produkt posiada uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem zasad zasilania z baterii, sieci lub akumulatorów.
 6. Produkt był narażony na otwieranie, naprawę lub modyfikację konstrukcyjną przez osoby nieuprawnione do naprawy; dokonano samodzielnego czyszczenia mechanizmów wewnętrznych itp.
 7. Produkt posiada naturalne zużycie części o ograniczonej żywotności, części eksploatacyjnych itp.
 8. Produkt posiada osady kamienia wewnątrz lub na zewnątrz elementów paleniska, niezależnie od jakości używanej wody.
 9. Produkt posiada uszkodzenia spowodowane działaniem wysokich (niskich) temperatur lub pożaru na części nieodporne na ciepło.
 10. Produkt posiada uszkodzenia akcesoriów i dysz wchodzących w skład kompletu przesyłki (filtry, kratki, worki, kolby, kubki, pokrywki, noże, pierścienie uszczelniające, tarki, tarcze, talerze, rurki, węże, szczotki, a także kable zasilające, kable słuchawkowe itp.).
 11. Usterka powstała w wyniku nieprawidłowej instalacji urządzenia przez osoby niebędące specjalistami autoryzowanego serwisu dostawcy.
- Uwaga:** produkt powinien być czysty przed przekazaniem do serwisu.
- W sprawie obsługi gwarancyjnej i naprawy należy skontaktować się z wyspecjalizowanymi centrami serwisowymi firmy lub jej przedstawicielem w kraju dostawy.**

KARTA GWARANCYJNA

Przy zakupie produktu prosimy o jego sprawdzenie, aby mieć pewność, że sprzedawany towar jest sprawny i kompletny oraz że karta gwarancyjna jest prawidłowo wypełniona.

Niniejsza karta gwarancyjna potwierdza brak jakiegokolwiek wad zakupionego produktu oraz zapewni bezpłatną naprawę produktu uszkodzonego z winy producenta przez cały okres świadczenia gwarancyjnego oraz bezpłatną naprawę.

W przypadku braku okazania tego kuponu, w przypadku jego nieprawidłowego wypełnienia, braku dokumentu płatniczego potwierdzającego fakt zakupu, naruszenia plomb fabrycznych (ewentualnych), a także w przypadkach wskazanych w zobowiązaniach gwarancyjnych, reklamacje nie są akceptowane, a serwis gwarancyjny i bezpłatna naprawa nie są wykonywane!

Karta gwarancyjna jest ważna tylko w oryginale z pieczęcią organizacji handlowej, podpisem sprzedającego, datą sprzedaży i podpisem kupującego.

Złożone urządzenia gospodarstwa domowego powinny być instalowane przez autoryzowane serwisy dostawcy, autoryzowanych specjalistów. W przypadku wadliwego działania sprzętu AGD spowodowanego niewłaściwą instalacją, kupujący musi pokryć koszt wizyty (wezwania) specjalisty, a także koszt diagnostyki usterki, jeśli to konieczne.



HERSTELLERGARANTIE

Die Garantie wird für einen Zeitraum von 2 Jahren oder länger gewährt, wenn das Gesetz über Benutzerrechte des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde, eine längere Mindestgarantiezeit vorsieht.

Alle Garantiebedingungen entsprechen dem Gesetz zum Schutz der Verbraucherrechte und unterliegen der Gesetzgebung des Landes, in dem das Produkt gekauft wurde.

Die Garantie und die kostenlose Reparatur werden in jedem Land gewährt, in das das Produkt geliefert wird und in dem keine Einfuhrbeschränkungen oder andere gesetzliche Bestimmungen die Erbringung von Garantieleistungen und die kostenlose Reparatur beeinträchtigen.

Die Garantie erstreckt sich nur auf Produkte, die unter normalen Bedingungen und mit ausreichender Wartung verwendet werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile (Messer, Außenbesatz) und Mängel, die auf Abnutzung bei normalem Gebrauch zurückzuführen sind; Schäden, die durch Verstöße gegen die Betriebs- oder Handhabungsregeln verursacht wurden (Stürze, Stöße usw.); Schäden aufgrund der Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften.

Fälle, die nicht von der Garantie und der kostenlosen Reparatur abgedeckt sind:

1. Der Garantieschein ist falsch ausgefüllt.
2. Das Produkt ist funktionsuntüchtig geworden, weil der Käufer die in der Anleitung angegebenen Wartungsvorschriften nicht beachtet hat.
3. Das Produkt wurde für professionelle, kommerzielle oder industrielle Zwecke verwendet (mit Ausnahme der in der Anleitung angegebenen Modelle, die speziell für diesen Zweck bestimmt sind).
4. Das Produkt weist äußere mechanische Schäden oder Schäden auf, die durch das Eindringen von Flüssigkeit im Inneren, Staub, Insekten und anderen Fremdkörpern verursacht wurden.
5. Das Produkt weist Schäden auf, die durch Nichtbeachtung der Regeln für die Stromversorgung über Batterien, Netz oder Akkus verursacht wurden.
6. Das Produkt wurde einer Öffnung, Reparatur oder einer Designänderung durch Personen ausgesetzt, die nicht zur Reparatur berechtigt sind; Es wurde eine unabhängige Reinigung interner Mechanismen usw. durchgeführt.
7. Das Produkt weist einen natürlichen Verschleiß von Teilen mit begrenzter Lebensdauer, Verbrauchsmaterialien usw. auf.
8. Das Produkt weist Kalkablagerungen innerhalb oder außerhalb der Feuerstabelemente auf, unabhängig von der Qualität des verwendeten Wassers.
9. Das Produkt weist Schäden auf, die durch die Einwirkung hoher (niedriger) Temperaturen oder Feuer auf nicht hitzebeständige Teile des Produkts verursacht wurden.
10. Das Produkt weist Schäden an Zubehörteilen und Düsen auf, die im kompletten Produktpaket enthalten sind (Filter, Gitter, Beutel, Flaschen, Becher, Deckel, Messer, Dichtungsringe, Reiben, Scheiben, Platten, Rohre, Schläuche, Bürsten, und auch Netzkabel, Kopfhörerkabel usw.).
11. Ein Defekt war auf eine unsachgemäße Installation des Geräts durch Nichtfachleute des autorisierten Servicecenters des Lieferanten zurückzuführen.

Hinweis: Das Produkt sollte sauber sein, bevor es an das Servicecenter übergeben wird.

Für Garantieleistungen und Reparaturen wenden Sie sich an die spezialisierten Servicezentren des Unternehmens oder seinen Vertreter im Lieferland.

GARANTIEGUTSCHEIN

Bitte lassen Sie sich beim Kauf des Produkts überprüfen, ob die an Sie verkaufte Ware funktionsfähig und vollständig ist und dass der Garantieschein korrekt ausgefüllt ist.

Dieser Garantiegutschein bestätigt die Abwesenheit von Mängeln an dem von Ihnen gekauften Produkt und bietet eine kostenlose Reparatur des Produkts, das durch ein Verschulden des Herstellers während der gesamten Garantiezeit ausgefallen ist, sowie eine kostenlose Reparatur.

Bei Nichtvorlage dieses Gutscheins, bei unsachgemäßer Ausfüllung, bei Fehlen des den Kauf belegenden Zahlungsbelegs, bei Verletzung von Werksiegeln (sofern vorhanden) sowie in den in den Gewährleistungspflichten genannten Fällen erlöschen die Ansprüche werden nicht akzeptiert, es erfolgt keine Garantieleistung und keine kostenlose Reparatur!

Der Garantieschein ist nur im Original mit Stempel der Handelsorganisation, Unterschrift des Verkäufers, Verkaufsdatum und Unterschrift des Käufers gültig.

Komplexe Haushaltsgeräte sollten von autorisierten Servicezentren des Lieferanten und autorisierten Spezialisten installiert werden. Im Falle einer Fehlfunktion des Haushaltsgeräts aufgrund einer fehlerhaften Installation hat der Käufer die Kosten für den Besuch (Anruf) des Fachmanns sowie gegebenenfalls die Kosten für die Fehlerdiagnose zu tragen.



GYÁRTÓI GARANCIA

A garancia legalább 2 évre szól, ha a készülék vásárlásának helye szerinti ország felhasználói jogairól szóló törvény hosszabb minimális jótállási időt ír elő.

Minden jótállási feltétel megfelel a fogyasztói jogok védelméről szóló törvénynek, és annak az országnak a jogszabályai az irányadók, ahol a terméket vásárolták.

A jótállást és az ingyenes javítást minden olyan országban biztosítjuk, ahová a terméket szállítják, és ahol az import korlátozása vagy egyéb jogszabályi rendelkezések nem akadályozzák a garanciális szolgáltatások nyújtását és az ingyenes javítást.

A garancia csak azokra a termékekre vonatkozik, amelyeket normál körülmények között, megfelelő karbantartás mellett használnak.

A kopó alkatrészek (kések, külső kárpitok) és a normál használat során fellépő kopásból eredő hibák nem tartoznak a garancia hatálya alá, az üzemieltetési vagy kezelési szabályok megsértésével okozott károk (esések, ütések stb.); a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károk.

Garanciális esetek és ingyenes javítás:

1. A garanciaszelvény nem megfelelően van kitöltve.
2. A termék üzemképtelenné vált, mert a Vevő nem tartotta be a használati utasításban megjelölt szolgáltatási szabályzatot.
3. A terméket professzionális, kereskedelmi vagy ipari célokra használták (kivéve az utasításban feltüntetett, kifejezetten erre a célra szánt modelleket).
4. A terméken külső mechanikai sérülések vagy sérülések vannak, amelyeket a belsejében lévő folyadék, por, rovarok és egyéb idegen tárgyak behatolása okoz.
5. A terméken az elemről, hálózatról vagy akkumulátorról történő áramellátás szabályainak be nem tartása miatt keletkezett károk keletkeztek.
6. A terméket a javításra jogosultalan személyek felnyitották, megjavították vagy módosították; belső mechanizmusok független tisztítása stb.
7. A termék korlátozott élettartamú alkatrészek, fogyóeszközök stb.
8. A terméken vízkölerakódások vannak a tűzrúd elemeken belül vagy kívül, függetlenül a használt víz minőségétől.
9. A termék magas (alacsony) hőmérséklet vagy tűz által okozott károkat a termék nem hőálló részein.
10. A terméken a teljes termékcsomagban található tartozékok és fűvókák sérültek (szűrők, rácsok, zacskók, kulacsok, csészék, fedők, kések, tömítőgyűrűk, reszelők, korongok, tányérok, csövek, tömlők, kefék, valamint tápkábelek, fejhallgató vezetékek stb.).
11. A hiba abból ered, hogy a beszállító hivatalos szervizközpontjának nem szakemberei nem megfelelően telepítették a készüléket.

Megjegyzés: a terméknek tisztának kell lennie, mielőtt átadná a szervizközpontnak.

Garanciális szervizzel és javítással kapcsolatban forduljon a vállalat szakszervizéhez vagy annak a szállító országban működő képviselőjéhez.

JÓTÁLLÁSI JEGY

A termék megvásárlásakor kérje annak ellenőrzését, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az Önnek értékesített áru működőképes és hiánytalan, valamint a jótállási szelvény megfelelően van kitöltve.

Ez a jótállási szelvény megerősíti, hogy az Ön által vásárolt termék hibás, és biztosítja a gyártó hibájából meghibásodott termék ingyenes javítását a garanciális szolgáltatás időtartama alatt, valamint ingyenes javítást.

Jelen kupon felmutatásának elmulasztása, szakszerűtlen kitöltése esetén a vásárlás tényét igazoló fizetési bizonylat hiányában, a gyári plomba (ha van) megsértését, valamint a jótállási kötelezettségben megjelölt esetekben a reklamációt nem fogadják el, és garanciális szerviz és ingyenes javítás nem történik!

A jótállási jegy csak eredeti példányban érvényes, a kereskedési szervezet bélyegzőjével, az eladó aláírásával, az eladás dátumával és a vevő aláírásával.

A komplex háztartási gépeket a szállító felhatalmazott szervizközpontjainak, felhatalmazott szakembereinek kell beszereznie. A háztartási gép hibás beszerelés miatti meghibásodása esetén a vevő köteles megfizetni a szakember látogatásának (hívásának), valamint szükség esetén a hibadiagnosztika költségét.

RO

GARANTIA PRODUCATORULUI

Гаранția се acordă pentru o perioadă de 2 ani sau mai mult dacă Legea privind Dreptul Utilizatorului din țara în care a fost cumpărat aparatul prevede o perioadă minimă de garanție mai mare.

Toți termenii de garanție respectă Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorului și sunt guvernate de legislația țării în care a fost cumpărat produsul.

Гаранția și реparația gratuită sunt furnizate în orice țară în care produsul este livrat și unde nicio restricție de import sau alte prevederi legale nu interferează cu prestarea serviciilor de garanție și репареаа gratuită.

Гаранția acoperă numai produsele care sunt utilizate în condiții normale cu întreținere suficientă.

Piesele de uzură (cuțite, ornamente exterioare) și defectele datorate uzurii în timpul utilizării normale sunt excluse din гаранție; orice дауне cauzate de încăлarea regulilor de експлоатаре sau манипуларе (căдери, impacturi etc.); дауне datorate нереспектării нормелор де сигуранță.

Сазури дескoверите де гаранție și репареаie gratuită:

1. Cuponul de гаранție este completat incorrect.
2. Produsul a devenit inoperabil din cauza нереспектării de către Cumpărător a reglementărilor de service indicate în instrucțiune.
3. Produsul a fost utilizat în scopuri професионалe, comerciale sau industriale (cu excepția моделелор, special destinate acestui scop care este indicat în instrucțiune).
4. Produsul are дауне механике екстерне sau дауне cauzate de păтрunderea lichidului în interior, прaф, insecte și алте обекте străне.
5. Produsul prezintă аvarii cauzate de нереспектареа regulilor de alimentare de la батерии, реțеа sau acumulatori.
6. Produsul a fost expus la deschidere, репараре sau modificare a designului de către persoane, neautorizate la репараре; s-a făcut curățареа independentă a механизмелор interne etc.
7. Produsul are uzură naturală a pieselor cu durată de viață limitată, а материалелор consumabile etc.
8. Produsul prezintă depuneri de calcar în interiorul sau în exteriorul elementelor barei de foc, indiferent de calitatea аpei uzate.
9. Produsul are дауне cauzate de efectul temperaturilor ridicate (scăзute) sau а incendiului asupra părților нерезистенте la căлдурă ale produsului.
10. Produsul are deteriorări ale аксесориилор și duzelor care sunt incluse în setul complet de експедиере а produsului (filtre, grile, пungi, baloane, căни, capace, cuțite, inele de етанșаре, răзăтоаре, discuri, farfurii, tuburi, furtunuri, perii, прекум și cabluri de alimentare, cabluri de căști etc.).
11. Un defect a fost rezultatul instalării inadecvate а апаратului de către несpecialiști аи центрului de service autorizat ал furnizorului.

Notă: produsul trebuie să fie curăț înainte de а fi predat центрului de service.

Рентру service și репаратиі în гаранție, контактаți центреле де service specializate ale companiei sau репрезентантului ацестеа din țара де furnizare.

CUPON DE GARANTIE

La achiziționarea produsului, vă rugăm să solicitați verificarea acestuia pentru а vă asigura că bunurile vândute, sunt functionale și complete și că couponul de гаранție este completat corect.

Аcest coupon de гаранție confirmă absența oricăror defecte în produsul pe care l-ați achiziționat și оферă репарареа gratuită а produsului есуат din vina producătorului pe тоată perioada de service în гаранție și репарареа gratuită.

În lipsa prezentării acestui coupon, în cazul completării necorespunzătoare а acestuia, în lipsa documentului de plată care să аteste fapta achiziției, încăлcареа sigiliilor de fabrică (dacă există), прекум și în cazurile indicate în obligațiile de гаранție, претенțiile nu sunt acceptate și nu се face service în гаранție și репарате gratuite!

Cuponul de гаранție este valabil numai în екземпларul original cu ștampila organizației comerciale, semnătura vânzătorului, data vânzării și semnătura cumpărătorului.

Aparatele electrocasnice complexe trebuie instalate de către центреле де service autorizate ale furnizorului, specialiști autorizați. În cazul unei defecțiuni а апаратului electrocasnic din cauza unei instalări incorrecte, cumpărătorul trebuie să plăтеască costul vizitei (apelului) specialistului, прекум și costul diagnosticării defecțiunilor dacă este necesar.

BG

ГАРАНЦИЯ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Гаранцията се предоставя за период от 2 години или повече, ако Законът за правата на потребителя на страната, в която е закупен уреждат, предвижда по-дълъг минимален гаранционен период.

Всички гаранционни условия са в съответствие със Закона за защита правата на потребителите и се уреждат от законодателството на страната, в която е закупен продуктът.

Гаранцията и безплатният ремонт се предоставят във всяка държава, в която се доставя продуктът и където няма ограничения за внос или други законови разпоредби, които пречат на предоставянето на гаранционни услуги и безплатен ремонт.

Гаранцията обхваща само продукти, които се използват при нормални условия с достатъчна поддръжка.

Износващи се части (ножове, външна облицовка) и дефекти, дължащи се на износване по време на нормална употреба, са изключени от гаранцията; всякакви щети, причинени от нарушаване на правилата за експлоатация или боравене (падания, удари и др.); щети поради неспазване на правилата за безопасност.

Случаи, непокрити от гаранцията и безплатен ремонт:

1. Гаранционният талон е попълнен неправилно.
2. Продуктът е станал неработоспособен поради неспазване от Купувача на правилата за обслужване, посочени в инструкцията.
3. Продуктът е използван за професионални, търговски или индустриални цели (с изключение на моделите, специално предназначени за тази цел, посочени в инструкцията).

4. Продуктът има външни механични повреди или повреди, причинени от проникване на течност вътре, прах, насекоми и други чужди тела.
5. Продуктът има повреди, причинени от неспазване на правилата за хранване от батерии, мрежа или акумулатори.
6. Продуктът е бил подложен на отваряне, ремонт или промяна на дизайна от неупълномощени за ремонт лица; извършено е самостоятелно почистване на вътрешни механизми и др.
7. Продуктът има естествено износване на части с органичен експлоатационен живот, консумативи и др.
8. Продуктът има отлагания от котлен камък вътре или извън огнеупорните елементи, независимо от качеството на използваната вода.
9. Продуктът има повреди, причинени от въздействието на високи (ниски) температури или пожар върху неустойчиви на топлина части на продукта.
10. Продуктът има повреди на аксесоари и дюз, които са включени в пълния комплект на доставката на продукта (филтри, решетки, торби, колби, чаши, капаци, ножове, уплътнителни пръстени, рендета, дискове, плочи, тръби, маркучи, четки, както и хранващи кабели, кабели за слушалки и др.).
11. Дефектът е резултат от неправилно инсталиране на уреда от неспециалисти на оторизирания сервиз на доставчика.

За гаранционно обслужване и ремонт се обърнете към специализираните сервиси на фирмата или към неин представител в страната доставчик.

При закупуване на продукта, моля, изисквайте неговата проверка, за да сте сигурни, че стоките, които продавате, са функционални и пълни, както и че гаранционният талон е попълнен правилно.

При непредставяне на този талон, при неправилен му попълване, при липса на платежен документ, доказващ факта на покупката, нарушаване на фабричните пломби (ако има такива), както и в случаите, посочени в гаранционните задължения, искове не се приемат и не се извършва гаранционно обслужване и безплатен ремонт!

Сложните домакински уреди трябва да се монтират от оторизирани сервизни центрове на доставчика, оторизирани специалисти. В случай на неизправност на домакинския уред, дължаща се на неправилен монтаж, купувачът заплаща разходите за посещение (обаждаване) на специалист, както и разходите за диагностика на повреда, ако е необходимо.

Garancija velja za obdobje 2 let ali več, če zakon o pravicah uporabnika države, kjer je bil aparat kupljen, predvideva daljše minimalno garancijsko obdobje.

Garancija in brezplačno popravilo sta zagotovljena v kateri koli državi, v katero je izdelek dostavljen, in kjer nobena omejitev uvoza ali druga zakonska določila ne ovirajo zagotavljanja garancijskih storitev in brezplačnega popravila.

Obrabljeni deli (noži, zunanje obloge) in okvare zaradi obrabe med normalno uporabo so izključeni iz garancije; kakršna koli škoda, ki je nastala zaradi kršitve pravil delovanja ali ravnanja (padci, udarci itd.); škoda zaradi neupoštevanja varnostnih predpisov.

1. Garancijski kupon je nepravilno izpolnjen.
2. Izdelek je postal neuporaben zaradi kupčevega neupoštevanja servisnih predpisov, navedenih v navodilih.
3. Izdelek je bil uporabljen v profesionalne, komercialne ali industrijske namene (razen za modele, posebej namenjene za ta namen, ki so navedeni v navodilih).
4. Izdelek ima zunanje mehanske poškodbe ali poškodbe zaradi vdora tekočine v notranjost, prahu, žuželk in drugih tujkov.
5. Izdelek je poškodovan zaradi neupoštevanja pravil napajanja iz baterij, omrežja ali akumulatorjev.
6. izdelek je bil izpostavljen osebam, ki niso pooblaščen za popravilo, odpiranju, popravljanju ali spreminjanju dizajna; opravljeno je bilo samostojno čiščenje notranjih mehanizmov itd.
7. Izdelek ima naravno obrabo delov z omejeno življenjsko dobo, potrošnega materiala itd.
8. Izdelek ima obloge vodnega kamna znotraj ali zunaj elementov protipožarne palice, ne glede na kakovost uporabljene vode.
9. Izdelek je poškodovan zaradi delovanja visokih (nizkih) temperatur ali ognja na toplotno neopornih delih izdelka.
10. Na izdelku so poškodovani dodatki in šobe, ki so vključene v celoten komplet pošiljke izdelka (filtiri, rešetke, vrečke, bučke, skodelice, pokrovi, noži, tesnilni obroči, strgala, diski, plošče, cevi, cevi, ščetke, in tudi napajalni kablji, kablji za slušalke itd.).
11. Okvara je bila posledica neustrezne namestitve aparata s strani nestrokovnjakov dobaviteljevega pooblaščenega servisa.

Za garancijski servis in popravilo se obrnite na specializirane servisne centre podjetja ali njegovega predstavnika v državi dobavitelja.

GARANCIJSKI KUPON

Prosimo, da ob nakupu izdelka zahtevate njegov pregled, da se prepričate, da je blago, ki vam ga prodajate, funkcionalno in popolno ter da je garancijski kupon pravilno izpolnjen. Ta garancijski kupon potrjuje odsotnost napak na izdelku, ki ste ga kupili, in zagotavlja brezplačno popravilo izdelka, ki je pokvaril po krivdi proizvajalca v celotnem obdobju garancijskega servisa in brezplačno popravilo.

V primeru nepredložitve tega kupona, v primeru njegove nepravilne izpolnitve, v odsotnosti plačilnega dokumenta, ki dokazuje dejstvo nakupa, kšitve tovarniških pečatov (če obstajajo) in tudi v primerih, navedenih v garancijskih obveznostih, terjatve, niso sprejeti in ni garancijskega servisa in brezplačnega popravila!

Garancijski kupon velja samo v originalnem izvodu z žigom trgovske organizacije, podpisom prodajalca, datumom prodaje in podpisom kupca.

Kompleksne gospodinjne aparate naj vgradijo pooblašteni servisni centri dobavitelja, pooblašteni strokovnjaki. V primeru okvare gospodinjne aparata zaradi nepravilne vgradnje, mora kupec plačati stroške obiska (klica) strokovnjaka ter stroške diagnostike okvare, če je potrebno.



GARANCIJA PROIZVOĐAČA

Jamstvo se daje na razdoblje od 2 godine ili više ako Zakon o pravima korisnika zemlje u kojoj je uređaj kupljen predviđa dulje minimalno jamstveno razdoblje.

Svi uvjeti jamstva u skladu su sa Zakonom o zaštiti prava potrošača i regulirani su zakonodavstvom zemlje u kojoj je proizvod kupljen.

Jamstvo i besplatni popravak osigurani su u bilo kojoj zemlji u koju se proizvod isporučuje i gdje nikakva ograničenja uvoza ili druge zakonske odredbe ne ometaju pružanje jamstvenih usluga i besplatnih popravka.

Jamstvo pokriva samo proizvode koji se koriste u normalnim uvjetima uz dostatno održavanje.

Potrošni dijelovi (noževi, vanjske obloge) i nedostaci uzrokovani istrošenošću tijekom normalne uporabe isključeni su iz jamstva; sva oštećenja uzrokovana kršenjem pravila rada ili rukovanja (padovi, udarci itd.); štete zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa.

Slučajevi koji nisu obuhvaćeni jamstvom i besplatnim popravkom:

1. Jamstveni kupon je neispravno ispunjen.
2. Proizvod je postao neispravan zbog toga što se Kupac nije pridržavao servisnih propisa navedenih u uputama.
3. Proizvod je korišten u profesionalne, komercijalne ili industrijske svrhe (osim za modele, posebno namijenjene za ovu namjenu koja je navedena u uputama).
4. Proizvod ima vanjska mehanička oštećenja ili oštećenja uzrokovana prodorom tekućine u unutrašnjost, prašine, insekata i drugih stranih tijela.
5. Proizvod ima oštećenja uzrokovana nepoštivanjem pravila napajanja iz baterija, mreže ili akumulatora.
6. Proizvod je bio izložen otvaranju, popravku ili modificiranju dizajna od strane osoba koje nisu ovlaštene za popravak; napravljeno je samostalno čišćenje unutarnjih mehanizama itd.
7. Proizvod ima prirodno trošenje dijelova s ograničenim vijekom trajanja, potrošnog materijala itd.
8. Proizvod ima naslage kamenca unutar ili izvan protupožarnih elemenata, bez obzira na kvalitetu korištene vode.
9. Proizvod ima oštećenja uzrokovana djelovanjem visokih (niskih) temperatura ili vatre na dijelove proizvoda koji nisu otporni na toplinu.
10. Proizvod ima oštećenje pribora i mlaznica koje su uključene u kompletan set pošiljke proizvoda (filteri, rešetke, vrećice, bocce, čaše, poklopci, noževi, brtveni prstenovi, ribalice, diskovi, ploče, cijevi, crijeva, četke, kao i kablove za napajanje, kablove za slušalice itd.).
11. Kvar je bio rezultat neprikladne instalacije uređaja od strane nestručnjaka ovlaštenog servisnog centra dobavljača.

Napomena: proizvod mora biti čist prije predaje u servisni centar.

Za jamstveni servis i popravak obratite se specijaliziranim servisnim centrima tvrtke ili njezinom predstavniku u zemlji isporuke.

JAMSTVENI KUPON

Molimo Vas da prilikom kupnje proizvoda zatražite njegovu provjeru kako biste bili sigurni da je roba koju prodajete ispravna i kompletna, te da je jamstveni kupon ispravno popunjen.

Ovaj jamstveni kupon potvrđuje nepostojanje bilo kakvih nedostataka u proizvodu koji ste kupili i omogućuje besplatan popravak proizvoda koji je pokvaren krivnjom proizvođača tijekom cijelog razdoblja jamstvenog servisa i besplatnog popravka.

Nepredloženjem ovog kupona, u slučaju njegovog nepravilnog popunjavanja, u nedostatku dokumenta o plaćanju koji dokazuje činjenicu kupnje, povrede tvorničkih pečata (ako ih ima), te u slučajevima navedenim u jamstvenim obvezama, potraživanja se ne prihvaćaju, nema jamstvenog servisa i besplatnog popravka!

Jamstveni kupon vrijedi samo u originalnom primjerku s pečatom trgovačke organizacije, potpisom prodavatelja, datumom prodaje i potpisom kupca.

Složene kućanske aparate trebaju instalirati ovlašteni servisni centri dobavljača, ovlašteni stručnjaci. U slučaju kvara kućanskog aparata zbog neispravne montaže, kupac mora platiti trošak posjeta (poziva) stručnjaka, kao i trošak dijagnostike kvara ako je potrebno.

Saturn®

Laretti

KTD iHOME s.r.o., Borského 1011/1, 152 00 Praha 5

**WARRANTY COUPON / ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН / ZÁRUČNÍ LIST /
KARTA GWARANCYJNA / GARANTIEGUTSCHEIN / JÓTÁLLÁSI JEGY /
CUPON DE GARANȚIE / ГАРАНЦИОНЕН КУПОН / GARANCIJSKI KUPON/
JAMSTVENI KUPON / GARANTIJOS KORTELE / GARANTIJAS KARTE /
GARANTII KAART / TAKUUKORTTI**

Product model / Модель виробу / Oznacení výrobku / Oznacenie výrobku /
Oznaczenie produktu / Produktbezeichnung / Termék megnevezése /
Denumirea produsului / Обозначение на продукта / Oznaka izdelka /
Označavanje proizvoda / Gaminio modelis / Produkta modelis /
Toote mudel / Tuotemalli

Serial number / Серійний номер / Výrobní číslo / Výrobne číslo / Numer
seryjny / Die Seriennummer / Gyártási szám / Numărul de serie / Сериен
номер / Serijska številka / Serijski broj / Serijos numeris / Sērijas numurs /
Seerianumber / Sarjanumero

Date of sale / Дата продажу / Datum prodeje / Dátum predaja / Data
wyprowadzenia / Verkaufsdatum / Eladás dátuma / Data vânzării / Дата на
продажба / Datum prodaje / Datum prodaje / Pardavimo data /
Pārdošanas datums / Műgikiupäev / Myyntipäivämäärä

Seller's stamp / Печатка продавця /
Razítko prodávajícího / Pečiatka
predávajúceho / Pieczęć sprzedawcy /
Stempel des Verkäufers / Eladó
pecsétje / Ștampila vânzătorului /
Печат от продавача / Žig prodajalca /
Pečat prodavača / Pardavėjo antspaudas /
Pārdevēja zīmogs / Műűja pitser /
Myyjän sinetti

Seller's signature / Підпис
продавця / Podpis prodávajícího /
Podpis predávajúceho / Podpis
sprzedawcy / Signatur des
Verkäufers / Eladó aláírása /
Semnătura vânzătorului / Подпис
от продавача / Podpis prodajalca /
Potpis prodavatelja / Pardavėjo parašas /
Pārdevēja paraksts / Műűja allkiri /
Myyjän allekirjoitus

KTD Slovakia s.r.o. Čemeraňská 685, 072 22 Strážske - Chemko, Slovenská republika
IČO: 54 367 751

Autorizovaný servis na Slovensku:
SERVIS ELEKTRONIKY s. r. o. Pri smaltovni č. 3603/4, Bratislava 851 01
Tel: 02/68 245 245, 0905 353 130
E-mail: servis@elektroniky.sk

NOTES ABOUT THE INSTALLATION OF THE DEVICE*

Installation date	Name of organization, Service Center	Order №	Repairer ' s surname, name, patronymic and signature
			Client' s surname, name, patronymic and signature **

*Household appliances for commissioning of which installation and mounting works are required should be commissioned by the supplier' s authorized service center specialists. In case of a malfunction of the product because of incorrect installation, the product may become invalid for warranty service, and the buyer must pay the cost of the visit (call) of the specialist, as well as the cost of a fault diagnostics if necessary.

NOTES ABOUT CARRYING OUT SERVICE MAINTENANCE

Date of receipt for repair	Client' s declared problem	Order №	Name of organization, Service Center	List of performed work	List of installed spare parts	The repair end date	Repairer ' s surname, name, patronymic and signature
							Client' s surname, name, ** patronymic and signature

** Client' s signature certifies the appliance' s receipt at a working condition.

ВІДМІТКИ ПРО ВСТАНОВЛЕННЯ ВИРОБУ**

Дата встановлення	Назва організації, СЦ	№ наряду	Прізвище, ім'я, по батькові та підпис майстра
			Прізвище, ім'я, по батькові та підпис клієнта**

*Побутові прилади, для введення в експлуатацію котрих необхідні установочні, монтажні роботи, повинні вводитись в експлуатацію уповноваженими спеціалістами сервісних центрів постачальника. В разі виникнення несправності виробу з причини некоректної установки, виріб може бути знятий з гарантійного обслуговування, а покупець повинен сплатити вартість виїзду (виклику) фахівця, а в разі необхідності і вартість діагностування несправності.

ВІДМІТКИ ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Дата прийому в ремонт	Заявлений споживачем дефект	№ наряду	Назва організації, СЦ	Перелік виконаних робіт	Перелік встановлених запчастин	Дата завершення ремонту	ПІБ та підпис майстра
							ПІБ та підпис споживача**

** Підпис споживача свідчить про прийняття виробу в робочому стані.

Saturn®

Model/ Артикул

Date of sale/ Дата продажу

Serial number/ Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/
Назва торгової організації і штамп

Stamp/ м. п.

Customer' s address, phone#, name, sur-
name/ Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/ Дата прийому

Date of Return/ Дата видачі

Defect / Дефект

Stamp of the Service Center, signature/ Пе-
чатка сервісного центру, підпис

Stamp/ м. п.

COUPON 1

Saturn®

Model/ Артикул

Date of sale/ Дата продажу

Serial number/ Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/
Назва торгової організації і штамп

Stamp/ м. п.

Customer' s address, phone#, name, sur-
name/ Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/ Дата прийому

Date of Return/ Дата видачі

Defect / Дефект

Stamp of the Service Center, signature/ Пе-
чатка сервісного центру, підпис

Stamp/ м. п.

COUPON 2

Saturn®

Model/ Артикул

Date of sale/ Дата продажу

Serial number/ Серійний номер

Name of the Trade Company and Stamp/
Назва торгової організації і штамп

Stamp/ м. п.

Customer' s address, phone#, name, sur-
name/ Адреса, телефон, ПІБ споживача

Date of Receiving/ Дата прийому

Date of Return/ Дата видачі

Defect / Дефект

Stamp of the Service Center, signature/ Пе-
чатка сервісного центру, підпис

Stamp/ м. п.

COUPON 3

Клієнт дає згоду на обробку своїх персональних даних, відповідно до закону України
Про захист персональних даних від 01 червня 2010 року №2297 VI.